



CHIS 2015

Child Questionnaire

Version 2.72- Vietnamese

June 15, 2017

(Children Ages 0-11 Answered by Adult Proxy Respondent)

Collaborating Agencies:

- ☐ UCLA Center for Health Policy Research
- ☐ California Department of Health Care Services
- ☐ California Department of Public Health

Contact:

California Health Interview Survey
UCLA Center for Health Policy Research
10960 Wilshire Blvd, Suite 1550
Los Angeles, CA 90024
Telephone: (866) 275-2447
Fax: (310) 794-2686
Web: www.chis.ucla.edu

Table of Contents

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS	5
Gender	5
Age	5
Height and Weight	6
Breastfeeding	6
School Attendance	7
General Health	8
Asthma.....	8
Other Conditions.....	12
SECTION B – DENTAL HEALTH.....	15
Coverage over Past 12 Months (Dental)	16
Delays in Care (Dental)	17
Emergency Room/Urgent Care (Dental)	18
SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE	20
Dietary Intake	20
Fast Food.....	21
Commute from School to Home	22
Name of School	24
Physical Activity.....	24
Sedentary Time	25
Park Use.....	25
SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION.....	27
Usual Source of Care	27
Emergency Room Visit	27
Visits to Medical Doctor	28
Personal Doctor.....	28
Patient-Centered Care.....	29
Developmental Screening	30
Timely Appointments	32
Delays in Care	34
Flu Shot	37
Internet Use	37
SECTION E – PUBLIC PROGRAMS.....	40
TANF/CalWORKs.....	40
Food Stamps	40
WIC.....	41
SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT	42
First 5 California: “Talk, Read, Sing Program”	43
SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION.....	44
Child Care.....	44
Social Cohesion.....	47
Safety.....	48
SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II.....	50
Race/Ethnicity.....	50
Citizenship, Immigration Status, Years in the US.....	54
Country of Birth (Mother)	55

Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Mother)	56
Country of Birth (Father)	57
Citizenship, Immigration Status, Years in the US (Father)	58
Languages Spoken At Home	59
Education of Primary Caretaker	60
SECTION K – CHILD FIRST	61
Employment	61
Educational Attainment	62
Employment	62
Medicare Coverage	64
Medi-Cal Coverage	71
Employer-Based Coverage	72
Private Coverage	72
Employer Offer of Health Insurance	77
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage	78
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other Government Coverage	78
Other Coverage	79
Managed-Care Plan Characteristics	91
High Deductible Health Plans	95
Coverage over Past 12 Months	97
Reasons for Lack of Coverage	99
Hospitalizations	106
Partial Scope Medi-Cal	107
Child's Health Insurance	107
Medi-Cal Coverage (Child)	109
Employer-Based Coverage (Child)	109
Private Coverage (Child)	110
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA Coverage (Child)	113
AIM, MRMIP, Healthy Families, Other Government Coverage (Child)	114
Other Coverage (Child)	114
Managed-Care Plan Characteristics (Child)	117
High Deductible Health Plans (Child)	121
Reasons for Lack of Coverage (Child)	123
Coverage over Past 12 Months (Child)	123
Teen's Health Insurance	126
Medi-Cal Coverage (Teen)	128
Employer-Based Coverage (Teen)	128
Private Coverage (Teen)	129
CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA Coverage (Teen)	133
AIM, MRMIP, Family PACT, Healthy Kids, Other Government Coverage (Teen)	134
Other Coverage (Teen)	134
Managed-Care Plan Characteristics (Teen)	137
High Deductible Health Plans (Teen)	141
Reasons for Lack of Coverage (Teen)	143
Coverage over Past 12 months (Teen)	143
Annual Household Income	151
Number of Persons Supported	153
Poverty Level Test	154
County of Residence	159
Address Confirmation, Cross Streets, Zip Code	160
Cell Phone Use	162
SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART III	163
Follow-up and Close	163

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2015 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A – DEMOGRAPHICS PART I, HEALTH CONDITIONS

PROGRAMMING NOTE QC15_A1:
SET CADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);
IF AR = SKA AND GENDER OF CHILD IS KNOWN, SKIP TO QC15_A2;
ELSE CONTINUE WITH QC15_A1
QC15_A1

Some of the questions are based on (CHILD's) personal traits, like his or her age. So I will first ask you a few brief background questions. Is (CHILD) male or female?

Một số câu hỏi là dựa trên chi tiết vấn đề cá nhân của {CHILD}, như tuổi của {CHILD}. Vì vậy trước hết tôi sẽ hỏi anh/chị vài câu tổng quát ngắn. {CHILD} thuộc phái nam hay nữ?

CA1

MALE1
FEMALE2
REFUSED -7

QC15_A2

What is {his/her} date of birth?

Ngày sinh của {his/her} là ngày nào?

CA2MON

_____ MONTH [HR: 1-12]

1. JANUARY	7. JULY
2. FEBRUARY	8. AUGUST
3. MARCH	9. SEPTEMBER
4. APRIL	10. OCTOBER
5. MAY	11. NOVEMBER
6. JUNE	12. DECEMBER

CA2DAY

_____ DAY [HR: 1-31]

CA2YR

_____ YEAR [HR: 2004-2015]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_A3:
IF QC15_A2 = -7 OR -8 (REFUSED/DON'T KNOW) CONTINUE WITH QC15_A3;
ELSE SKIP TO QC15_A4
QC15_A3

How old is {he/she}?

{He/she} được mấy tuổi?

CA3

[INTERVIEWER NOTE: FOR AGES ABOVE 4 YRS OR 48 MO, DO NOT RECORD MONTHS OR PARTIAL YRS]

_____ YEARS

_____ MONTHS

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_A4 About how tall is (CHILD) now without shoes?
Hiện nay {CHILD} cao khoảng bao nhiêu không tính giày?

CA4F/CA4I

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể ước tính]

CA4M/CA4C

_____ FEET _____ INCHES

CA4FMT

_____ METERS _____ CENTIMETERS

FEET/INCHES1
METERS/CENTIMETERS2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_A5 About how much does (CHILD) weigh now without shoes?
Hiện nay {CHILD} nặng khoảng bao nhiêu không tính giày?

CA5P

[IF NEEDED, SAY: "Your best guess is fine."]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị có thể ước tính]

CA5K

_____ POUNDS

CA5FMT

_____ KILOGRAMS

POUNDS1
KILOGRAMS2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_A5A:

IF CAGE > 3 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_A6;

ELSE IF CAGE ≤ 3 YEARS CONTINUE WITH QC15_A5A

QC15_A5A Was (CHILD) ever breastfed or fed breast milk?
Em (CHILD) có bao giờ được bú sữa mẹ hay cho ăn bằng sữa mẹ không?

CA14

YES1
NO2 [GO TO QC15_A8]
REFUSED -7 [GO TO QC15_A8]
DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_A8]

QC15_A5B How old was (CHILD) when {he/she} stopped breastfeeding altogether?
Em <CHILD> dứt bú sữa mẹ lúc mấy tuổi?

CA15

_____ DAYS
_____ WEEKS
_____ MONTHS
_____ YEARS

STILL BREASTFEEDING 93
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_A5C How old was (CHILD) when you began giving {him/her} baby food or other solid foods?
Quý vị bắt đầu cho em <CHILD> dùng thức ăn trẻ em hay thức ăn đặc khác lúc em được mấy tuổi?

CA16

[IF NEEDED SAY: "Solid food is anything other than milk, formula, juice, water, herbs or teas."]
[IF NEEDED SAY: "Thức ăn đặc là bất cứ thứ gì ngoài sữa, sữa bột, nước ép trái cây, nước, thảo dược, hay trà]

_____ MONTHS

NO SOLID FOOD YET 93
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_A6:
IF CAGE < 5 YEARS GO TO QC15_A8;
ELSE CONTINUE WITH QC15_A6 AND IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"

QC15_A6 {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school last week?
Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học tuần rồi không?

CA42

YES1 **[GO TO QC15_A8]**
NO2
ON VACATION3
HOME SCHOOLED4 **[GO TO QC15_A8]**
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_A7:**IF CAGE = 5 YRS DISPLAY "Not including pre-school or nursery school,"**

QC15_A7 {Not including pre-school or nursery school,} Did (CHILD) attend school during the last school year?
 Không tính trường dự bị mẫu giáo hay nhà trẻ, em {CHILD} có đi học trong năm học vừa qua không?

CA43

YES1
 NO2
 HOMESCHOOLED3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_A8 In general, would you say (CHILD)'s health is excellent, very good, good, fair or poor?
 Nói chung, (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) có nghĩ là sức khỏe của {CHILD} ra sao, có phải là tuyệt hảo, rất tốt, tốt, trung bình, hay kém không?

CA6

EXCELLENT1
 VERY GOOD2
 GOOD3
 FAIR4
 POOR5
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_A9 Has a doctor ever told you that (CHILD) has asthma?
 Bác sĩ có từng đã nói cho quý vị biết là {CHILD} bị suyễn không?

CA12

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

[GO TO QC15_A25]**[GO TO QC15_A25]****[GO TO QC15_A25]**

QC15_A10 Does {he/she} still have asthma?
 Em vẫn còn bị bệnh suyễn chứ?

CA31

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_A11 During the past 12 months, has {he/she} had an episode of asthma or an asthma attack?
 Trong vòng 12 tháng qua, {he/she} có bị lên cơn suyễn ngắn hoặc lên cơn suyễn nặng nào không?

CA32

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_A12:

**IF QC15_A10 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QC15_A11 = 2, -7, OR -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) GO TO QC15_A16;
ELSE CONTINUE WITH QC15_A12**

QC15_A12 During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say:
Trong vòng 12 tháng qua, {CHILD} có thường bị các triệu chứng của bệnh suyễn như ho, thở khô khè, nhịp thở ngắn hụt thở, thắt ngực hoặc hay khạc ra đờm không? Anh/chị nghĩ là ...

CA12B

Not at all,	1
Không có gì hết	1
Less than every month,	2
Ít hơn mỗi tháng,	2
Every month,	3
Mỗi tháng,	3
Every week, or	4
Mỗi tuần, hoặc	4
Every day?	5
Mỗi ngày?	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_A13 During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?
Trong 12 tháng qua, {CHILD} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

CA33

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_A15]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_A15]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_A15]

QC15_A14 Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?
Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

CA48

**[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR.
DO NOT PROBE.]**

YES	1
NO	2
DOESN'T HAVE DOCTOR	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_A15 During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?
 Trong 12 tháng qua, {he/she} có nhập viện qua đêm hay lâu hơn vì bệnh suyễn của {he/she} không?

CA44

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_A16 Is (CHILD) now taking a daily medication to control {his/her} asthma that was prescribed or given to you by a doctor?
 Hiện tại (CHILD) có uống thuốc mỗi ngày do bác sĩ cấp phát hoặc kê toa để trị bệnh suyễn của (CHILD) không?

CA12A

[IF NEEDED, SAY: "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "Thuốc này bao gồm cả thuốc uống miệng và thuốc hít. Thuốc này khác với thuốc hít dùng để giảm nhanh cơn suyễn."]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_A17:

**IF QC15_A10 = 1 (YES, STILL HAS ASTHMA) OR QC15_A11 = 1 (YES, EPISODE IN LAST 12 MOS), GO TO QC15_A21;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_A17**

QC15_A17 During the past 12 months, how often has (CHILD) had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say:
 Trong 12 tháng qua, {CHILD} bị các triệu chứng suyễn, như ho, thở khò khè, thở ngắn, nặng ngực hay có đờm bao lâu một lần? Quý vị trả lời là...

CA40

Not at all,1
 Không có gì hết1
 Less than every month,2
 Ít hơn mỗi tháng,2
 Every month,3
 Mỗi tháng,3
 Every week, or4
 Mỗi tuần, hoặc4
 Every day?5
 Mỗi ngày?5
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_A18 During the past 12 months, has (CHILD) had to visit a hospital emergency room because of {his/her} asthma?
 Trong 12 tháng qua, {CHILD} có đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì bệnh suyễn của {his/her} không?

CA41

YES1
 NO2 [GO TO QC15_A20]
 REFUSED -7 [GO TO QC15_A20]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_A20]

QC15_A19 Did you take (CHILD) to a hospital emergency room for {his/her} asthma because you were unable to see {his/her} doctor?
 Quý vị có đưa {CHILD} đến phòng cấp cứu của bệnh viện do {he/she} bị bệnh suyễn và vì quý vị không thể đến khám bác sĩ của {his/her} không?

CA49

[ENTER 3 ONLY IF R VOLUNTEERS THAT HE/SHE DOESN'T HAVE A DOCTOR. DO NOT PROBE.]

YES1
 NO2
 DOESN'T HAVE DOCTOR3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_A20 During the past 12 months, was {he/she} admitted to the hospital overnight or longer for {his/her} asthma?
 Trong 12 tháng qua, {he/she} có nhập viện qua đêm hay lâu hơn vì bệnh suyễn của {he/she} không?

CA45

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_A21 During the past 12 months, how many days of day care or school did (CHILD) miss due to asthma?
 Trong vòng 12 tháng qua, { CHILD } có nghỉ học hay không đến nhà trẻ bao nhiêu ngày làm việc vì căn bệnh suyễn?

CA34

_____ NUMBER OF DAYS

CHILD NOT IN DAYCARE OR SCHOOL 93
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_A22 Have (CHILD'S) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} asthma?
 Bác sĩ hoặc nhóm chăm sóc y tế khác của {CHILD} có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh tiểu đường của {his/her} không?

CA35

YES1
 NO2 [GO TO QC15_A24]
 REFUSED -7 [GO TO QC15_A24]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_A24]

QC15_A23

Do you have a written or printed copy of this plan?
 Quý vị có một bản chương trình này bằng văn bản hay bản in không?

CA50

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]

[IF NEEDED, SAY: "Chương trình này có thể là bản điện tử hay trên giấy in"]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_A24

How confident are you that you can control and manage (CHILD's) asthma? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?
 Quý vị tự tin ra sao khi nói mình có thể kiểm soát và chữa trị bệnh suyễn của {CHILD}?
 Quý vị sẽ nói là rất tự tin, hơi tự tin, không tự tin lắm, hay không tự tin chút nào?

CA51

VERY CONFIDENT1
 SOMEWHAT CONFIDENT2
 NOT TOO CONFIDENT3
 NOT AT ALL CONFIDENT4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_A25

Does (CHILD) currently have any physical, behavioral, or mental conditions that limit or prevent {him/her} from doing childhood activities usual for {his/her} age?
 Em {CHILD} hiện có bất kỳ tình trạng cơ thể, hành vi hay tâm thần nào giới hạn hay ngăn chặn em làm các hoạt động tuổi thơ bình thường cho lứa tuổi của em không?

CA7

YES1
 NO2 [GO TO QC15_B1]
 REFUSED -7 [GO TO QC15_B1]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_B1]

QC15_A26 What condition does (CHILD) have?
{CHILD} bị tình trạng gì?

CA10A

[CODE ALL THAT APPLY]
[PROBE: "Any others?"]

ADD/ADHD1
ASPERGER'S SYNDROME2
AUTISM.....3
CEREBRAL PALSY4
CONGENITAL HEART DISEASE5
CYSTIC FIBROSIS6
DIABETES7
DOWN'S SYNDROME8
EPILEPSY9
DEAFNESS OR OTHER HEARING PROBLEM ... 10
MENTAL RETARDATION, OTHER THAN
DOWN'S..... 11
MUSCULAR DYSTROPHY 12
NEUROMUSCULAR DISORDER..... 13
ORTHOPEDIC PROBLEM (BONES OR JOINTS) 14
SICKLE CELL ANEMIA 15
BLINDNESS OR OTHER VISION PROBLEM..... 16
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_A27 Have (CHILD's) doctors or other medical providers worked with you to develop a plan so that you know how to take care of {his/her} (INSERT CONDITION(S) FROM QC15_A26)?

Bác sĩ hay những người chăm sóc sức khỏe khác của em <CHILD> có giúp quý vị lập một kế hoạch để quý vị biết cách chăm sóc bệnh?

CA55

YES1
NO2 **[GO TO QC15_A29]**
REFUSED -7 **[GO TO QC15_A29]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_A29]**

QC15_A28 Do you have a written or printed copy of this plan?
Quý vị có một bản sao viết tay hay bản in copy của kế hoạch này không?

CA56

[IF NEEDED, SAY: "This can be an electronic or hard copy."]
[IF NEEDED, SAY: "Kế hoạch này có thể là bản điện tử hay bản in copy trên giấy.]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_A29

How confident are you that you can control and manage (CHILD's) (INSERT CONDITION(S) FROM QC15_A26)? Would you say you are very confident, somewhat confident, not too confident, or not at all confident?

Quý vị tự tin ra sao khi nói mình có thể kiểm soát và quản lý bệnh của em (CHILD)? Quý vị có thể nói là rất tự tin, hơi tự tin, không tự tin lắm, hay không tự tin chút nào?

CA57

VERY CONFIDENT	1
SOMEWHAT CONFIDENT	2
NOT TOO CONFIDENT	3
NOT AT ALL CONFIDENT	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION B – DENTAL HEALTH

PROGRAMMING NOTE QC15_B1:

IF CAGE > 2 YEARS, GO TO QC15_B2 AND DISPLAY “Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health”;

ELSE CONTINUE WITH QC15_B1

QC15_B1 These questions are about (CHILD)’s dental health. Does (CHILD) have any teeth yet?
 Những câu hỏi này nói về tình trạng răng của {CHILD}. {CHILD} đã có răng chưa?

CC1

YES	1	
NO	2	[GO TO SECTION C]
REFUSED	-7	[GO TO SECTION C]
DON'T KNOW	-8	[GO TO SECTION C]

QC15_B2 {Now I’m going to ask about (CHILD)’s dental health.}
 {Bây giờ tôi sẽ hỏi về (CHILD) sức khỏe răng miệng.}

About how long has it been since your child last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

Lần cuối mà {CHILD} đã đến khám tại phòng nha sĩ hay bệnh xá nha khoa cách đây bao lâu? Tính luôn những lần đến chuyên viên chà răng và tất cả những chuyên gia nha khoa khác.

CC5

HAS NEVER VISITED	0
6 MONTHS AGO OR LESS	1
MORE THAN 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO	2
MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO	3
MORE THAN 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO	4
MORE THAN 5 YEARS AGO	5
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_B3:

**IF QC15_B2 = 0 (HAD NEVER VISITED) or ≥ 3 (VISITED MORE THAN A YEAR AGO) CONTINUE WITH QC15_B3;
ELSE SKIP TO QC15_B4;**

**IF QC15_B2 = 0 (HAS NEVER VISITED), DISPLAY "never";
ELSE IF QC15_B2 ≥ 3 DISPLAY "not" AND "in the past year"**

QC15_B3 What is the main reason your child has {never/not} visited a dentist {in the past year}?
Lý do chính nào làm cho con quý vị không đi nha sĩ trong năm vừa qua?

CB23

NO REASON TO GO/NO PROBLEMS1
NOT OLD ENOUGH2
COULD NOT AFFORD IT/TOO EXPENSIVE/
NO INSURANCE.....3
FEAR, DISLIKES GOING4
DO NOT HAVE/KNOW A DENTIST5
CANNOT GET TO THE OFFICE/CLINIC6
NO DENTIST AVAILABLE/NO APPOINTMENTS
AVAILABLE7
DIDN'T KNOW WHERE TO GO8
HOURS NOT CONVENIENT.....9
SPEAK A DIFFERENT LANGUAGE 10
OTHER..... 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_B4 Do you now have any type of insurance that pays for part or all of your child's dental care?
Hiện giờ quý vị có bất kỳ loại bảo hiểm nào trả một phần hay tất cả dịch vụ chăm sóc nha khoa cho {CHILD}?

CB7A

[IF NEEDED, SAY: "Include dental insurance, prepaid dental plans such as HMOs, or government plans such as Medi-Cal or Healthy Families"]

[IF NEEDED, SAY: "Tính cả các loại bảo hiểm nha khoa, các chương trình trả trước cho dịch vụ nha khoa thí dụ như chương trình HMO, hoặc các chương trình của chính phủ như Medi-Cal hay Healthy Families."]

YES1
NO.....2 **[GO TO QC15_B6]**
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_B5 During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no dental insurance at all?
Trong 12 tháng qua, có khi nào em không có bảo hiểm nha khoa không?

CB25

YES1
NO.....2 **[GO TO QC15_B7]**
REFUSED -7 **[GO TO QC15_B7]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_B7]**

PROGRAMMING NOTE QC15_B6:

**IF QC15_B4=2 (NO CURRENT DENTAL INSURANCE) OR QC15_B5 = 1 (HAD NO DENTAL INSURANCE AT SOME TIME IN THE PAST 12 MONTHS) CONTINUE WITH QC15_B6;
ELSE GO TO QC15_B7**

QC15_B6

What is the ONE MAIN reason (CHILD) {does not have any insurance/did not have any dental insurance during the time {he/she} wasn't covered}?

Xin hỏi lý do chính mà em <CHILD> không có bất cứ bảo hiểm nào
"không có bất cứ bảo hiểm nha khoa nào trong thời gian mà em không
được bảo hiểm?"

CB26

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER
PROBLEMS3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
IMMIGRATION STATUS4
FAMILY SITUATION CHANGED5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY
BETWEEN7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR
OWN CARE8
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_B7

During the past 12 months, was there any time when (CHILD) needed dental care, including checkups, but didn't get it?

Trong 12 tháng qua có khi nào em <CHILD> đã cần đến dịch vụ chăm
sóc nha khoa như kiểm tra định kỳ, nhưng không được không?

CB27

YES1
NO2 [GO TO QC15_B9]
REFUSED -7 [GO TO QC15_B9]
DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_B9]

QC15_B8

What is the ONE MAIN reason {he/she} didn't get the dental care?
 Xin hỏi lý do chính mà em đã không có dịch vụ nha khoa là gì?

CB28

COULDN'T GET APPOINTMENT1
 MY INSURANCE NOT ACCEPTED2
 INSURANCE DID NOT COVER3
 LANGUAGE PROBLEMS4
 TRANSPORTATION PROBLEMS5
 HOURS NOT CONVENIENT6
 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME7
 FORGOT OR LOST REFERRAL8
 I DIDN'T HAVE TIME9
 COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH 10
 NO INSURANCE 11
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_B9

During the past 12 months, did (CHILD) have to visit a hospital emergency because of a dental problem?

Trong 12 tháng qua có bao giờ em <CHILD> đã phải đến phòng cấp cứu của bệnh viện vì có vấn đề về nha khoa không?

CB2

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_B10

During the past 12 months, did (CHILD) have to visit an urgent care clinic because of a dental problem?

Trong 12 tháng qua em <CHILD> có phải đến phòng khám chăm sóc khẩn cấp vì có vấn đề về nha khoa không?

CB30

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_B11:
IF CAGE ≥ 6, SKIP TO SECTION C;
ELSE CONTINUE WITH QC15_B11

QC15_B11

When (CHILD) goes to sleep or takes a nap, does {he/she} sleep with a bottle in {his/her} mouth?

Khi em <CHILD> đi ngủ hay chợp mắt ngủ, em có ngủ với bình bú ngậm trong miệng không?

CB31

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[SKIP TO SECTION C]
[SKIP TO SECTION C]
[SKIP TO SECTION C]

QC15_B12

What is usually in the bottle; for example, mother's milk, regular milk, chocolate milk, water, juice, or another drink with sugar in it?

Thường thì trong bình có nước gì, ví dụ như: sữa mẹ, sữa thường, sữa sô cô la, nước, nước ép trái cây, hay là một loại nước uống có đường?

CB32

MOTHER'S MILK	1
REGULAR MILK	2
CHOCOLATE MILK, JUICE, OR SUGARY DRINK.....	3
WATER	4
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION C – DIET, PHYSICAL ACTIVITY, PARK USE

PROGRAMMING NOTE QC15_C1:

IF CAGE < 2 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C15;

ELSE CONTINUE WITH QC15_C1

QC15_C1

Now I'm going to ask you about the foods your child ate yesterday, including meals and snacks. Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or a banana, did {he/she} eat?

Bây giờ, tôi xin hỏi về thực phẩm con quý vị ăn ngày hôm qua gồm cả bữa ăn chính và bữa ăn nhẹ. Ngày hôm qua, {CHILD} uống bao nhiêu ly hay hộp nước ép trái cây, như nước cam hay nước táo?

CC13

[IF NEEDED, SAY: "Servings are self-defined. A serving is the child's regular portion of this food."]

IF NEEDED, SAY: "Khẩu phần là tự định nghĩa. Một khẩu phần là phần ăn thường lệ của trẻ cho loại thực phẩm này."

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-9]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_C2

Yesterday, how many servings of vegetables like green salad, green beans, or potatoes did {he/she} have? Do not include fried potatoes.

Ngày hôm qua, có bao nhiêu khẩu phần ăn về rau cải như xà lách, đậu que, hay khoai tây mà {he/she} ăn?

CC31

_____ SERVINGS [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_C3

[Yesterday,] how many glasses or cans of soda that contain sugar, such as Coke, did your child drink? Do not include diet soda.

[Hôm qua,] con quý vị đã uống bao nhiêu ly hay lon soda có chứa đường như Coke? Không tính các loại soda không đường.

CC49

[IF NEEDED, SAY: "Do not include canned or bottled juices or teas."]

[IF NEEDED, SAY: "Không tính nước trái cây hay trà đóng lon hoặc chai."]

_____ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_C4

[Yesterday,] how many glasses or cans of sweetened fruit drinks, sports, or energy drinks, did your child drink?

[Hôm qua,] con quý vị đã uống mấy ly hoặc lon nước trái cây có đường, đồ uống thể thao, hay nước tăng lực?

CC50

[IF NEEDED, SAY: "Such as lemonade, Gatorade, Snapple, or Red Bull."]

[IF NEEDED, SAY: "Như nước chanh, Gatorade, Snapple, hoặc Red Bull."]

[DO NOT READ. FOR INTERVIEWER INFORMATION ONLY. THIS ALSO INCLUDES DRINKS SUCH AS: FRUIT JUICES OR DRINKS YOU MADE AT HOME AND ADDED SUGAR TO, KOOL-AID, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, AND VITAMIN WATER. DO NOT INCLUDE: 100% FRUIT JUICES OR SODA, YOGURT DRINKS, CARBONATED WATER, OR FRUIT-FLAVORED TEAS.]

_____ GLASSES, CANS, OR BOTTLES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_C5

Now think about the *past week*. In the past 7 days, how many times did {he/she} eat fast food? Include fast food meals eaten at school or at home, or at fast food restaurants, carryout, or drive thru.

Bây giờ hãy nghĩ về tuần #vừa qua. Trong 7 ngày qua, có bao nhiêu lần {he/she} ăn thực phẩm nấu nhanh? Gồm cả các lần ăn thực phẩm nấu nhanh tại trường hay ở nhà, hoặc tại các nhà hàng bán thực phẩm nấu nhanh, mua đem về hay lái ngang quầy.

CC32

[IF NEEDED, SAY: "Such as food you get at McDonald's, KFC, Panda Express or Taco Bell."]

[IF NEEDED, SAY: "Chẳng hạn như thức ăn mua tại McDonald's, KFC, Panda Express hay Taco Bell."]

_____ TIMES [HR: 0-20; SR 0-4]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C6:

IF QC15_A6 = 4 (HOME SCHOOLED LAST WEEK) OR IF QC15_A7= 3 (HOME SCHOOLED LAST YEAR), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C13;

ELSE IF QC15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK), CONTINUE WITH QC15_C6 AND DISPLAY “How many days in the past week”;

IF QC15_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR), CONTINUE WITH QC15_C6 AND DISPLAY “During the school year, on how many days during a typical week”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C13

QC15_C6 Now I’m going to ask you about physical activity.
Bây giờ tôi sẽ hỏi quý vị về hoạt động thể lực.

{How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) walk home from school?

Có bao nhiêu ngày trong tuần qua trong năm học, có bao nhiêu ngày trong một tuần bình thường em <CHILD> đi bộ từ trường về nhà?

CC40

[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS CHILD BIKES OR SKATEBOARDS HOME, SAY, “I’ll ask about those next.”]

[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE’S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

_____ DAYS

REFUSED -7

DON’T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C7:

IF QC15_C6= 0 (DAYS), -7, OR -8, GO TO QC15_C8;

ELSE IF QC15_C6 > 0 (DAYS) CONTINUE WITH QC15_C7;

IF QC15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) DISPLAY “does”;

IF QC15_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) DISPLAY “did”

QC15_C7 About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?
Em mất khoảng bao nhiêu phút nếu không ngừng nghỉ ?

CC41

_____ MINUTES

[GO TO QC15_C9]

REFUSED -7

[GO TO QC15_C9]

DON’T KNOW -8

[GO TO QC15_C9]

QC15_C8 Could {he/she} walk home from school in 30 minutes or less?
Em có thể đi bộ từ trường về nhà trong vòng 30 phút hoặc ít hơn không?

CC42

YES1

NO2

REFUSED -7

DON’T KNOW -8

QC15_C9

{How many days in the past week/During the school year, on how many days during a typical week} did (CHILD) bike or skateboard home from school?
 Bao nhiêu ngày trong tuần qua {CHILD} đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà?
 Trong năm học, có bao nhiêu ngày trong một tuần điển hình {CHILD} đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà?

CC43

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL.]

[IF CHILD DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

_____ DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C10:

IF QC15_C9 = 0 (DAYS), -7 OR -8, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C11;

ELSE IF QC15_C9 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QC15_C10;

IF QC15_A6 = 1, DISPLAY "does";

ELSE IF QC15_A7 = 1, DISPLAY "did"

QC15_C10

About how many minutes {did/does} it take {him/her} without any stops?
 Em tốn khoảng bao nhiêu phút nếu không ngừng nghỉ?

CC44

[IF NEEDED, SAY: "To bicycle or skateboard home from school."]

[IF NEEDED, SAY: "Đề đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà."]

_____ MINUTES **[GO TO PN QC15_C12]**

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_C12]

[GO TO PN QC15_C12]

PROGRAMMING NOTE QC15_C11:

IF QC15_C7 ≤ 30 MINUTES OR QC15_C8 = 1 THEN GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C12;

ELSE CONTINUE WITH QC15_C11

QC15_C11

Could {he/she} bike or skateboard home from school in 30 minutes or less?
 Em có thể đạp xe đạp hoặc đi ván trượt từ trường về nhà trong vòng 30 phút hoặc ít hơn không?

CC45

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C12:

If QC15_A6 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR QC15_A7 = 1 (ATTENDED SCHOOL LAST YEAR) THEN CONTINUE WITH QC15_C12;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_C13

QC15_C12

What is the name of the school (CHILD) goes to or last attended?
Xin cho biết tên trường mà {CHILD} đang đi học hoặc đã học là gì?

CB22

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM, ASK FOR SPELLING IF NECESSARY]

_____ NAME OF SCHOOL

CHILD NOT IN SCHOOL0
PRE-SCHOOL/DAYCARE1
KINDERGARTEN2
ELEMENTARY3
INTERMEDIATE4
JUNIOR HIGH5
MIDDLE SCHOOL6
CHARTER7
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C13:

IF CAGE < 5, SKIP TO PN QC15_C15;
ELSE CONTINUE WITH QC15_C15

QC15_C13

Not including school PE, on how many days of the past 7 days was (CHILD) physically active for at least 60 minutes total?
Không tính lớp thể dục ở trường, có bao nhiêu ngày trong 7 ngày qua em {CHILD} có hoạt động thể lực ít nhất là 60 phút?

CC35

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_C14

During a typical week, on how many days is (CHILD) physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.
Mấy ngày trong một tuần bình thường, {CHILD} hoạt động thể chất tổng số ít nhất 60 phút mỗi ngày? Không tính lớp giáo dục thể chất.

CC51

[IF NEEDED, SAY: "Add up the time (he/she) was active for each day of the past 7. Then tell me how many days (he/she) active for at least 60 minutes."]

[IF NEEDED, SAY: "Tính gộp thời gian cháu hoạt động thể chất mỗi ngày trong 7 ngày vừa qua. Cho tôi biết cháu đã hoạt động thể chất ít nhất 60 phút trong mấy ngày."]

_____ DAYS [HR: 0-7]

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C15
IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_C16
ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC15_C15

QC15_C15 The next questions are about the time {your child/CHILD} spends mostly sitting when {he/she} is not in school or doing homework. During the weekends, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual weekend day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?
 Các câu hỏi tiếp theo là về thời gian {CHILD} dành hầu hết cho việc ngồi chơi khi {em, bạn} không đi học hoặc làm bài tập về nhà. Vào những ngày trong tuần, thông thường {CHILD} dành khoảng bao nhiêu thời gian mỗi ngày cho việc ngồi chơi xem tivi, chơi trò chơi trên máy tính, nói chuyện với bạn bè hoặc thực hiện các hoạt động khác chỉ cần ngồi?

CC53

_____ HOURS

_____ MINUTES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C16:
IF CAGE ≤ 1 YEAR GO TO PN QC15_C17;
ELSE IF CAGE > 1 YEAR, CONTINUE WITH QC15_C16

QC15_C16 During the weekdays, about how much time does {your child/CHILD} spend on a typical or usual week day sitting and watching TV, playing computer games, talking with friends or doing other sitting activities?
 Vào những ngày cuối tuần, thông thường {CHILD} dành khoảng bao nhiêu thời gian mỗi ngày cho việc ngồi chơi xem tivi, chơi trò chơi trên máy tính, nói chuyện với bạn bè hoặc thực hiện các hoạt động khác chỉ cần ngồi?

CC52

_____ HOURS

_____ MINUTES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_C17:
IF CAGE < 1 GO TO QC15_D1;
ELSE CONTINUE WITH QC15_C

QC15_C17 Has (CHILD) been to a park, playground, or open space in the past 30 days?
 Em {CHILD NAME/AGE/SEX} có đến công viên trong 30 ngày qua không?

CC37

YES 1

NO 2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_C18

Is there a park, playground, or open space within 30 minutes walking distance of your home?

Từ nhà, quý vị có thể đi bộ khoảng 30 phút đến một công viên, sân chơi hay không gian mở (open space) nào khác không?

CC36

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_C19

Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statement?

Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu nói sau đây?

The park or playground closest to where I live is safe during the day.

Công viên hay sân chơi gần nơi tôi ở an toàn suốt ngày.

CC39

STRONGLY AGREE1
 AGREE2
 DISAGREE3
 STRONGLY DISAGREE4
 DON'T KNOW -7
 REFUSED -8

QC15_C20

The park or playground closest to where I live is safe at night.

Công viên hoặc sân chơi gần nơi tôi cư ngụ nhất an toàn vào ban đêm.

CC46

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, phản đối, hay hoàn toàn phản đối?"]

STRONGLY AGREE1
 AGREE2
 DISAGREE3
 STRONGLY DISAGREE4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION D – HEALTH CARE ACCESS AND UTILIZATION

QC15_D1 The next questions are about where (CHILD) goes for health care.
 Đề tài kế tiếp nói về nơi {CHILD} đi đến khi muốn được săn sóc sức khỏe.

Is there a place you usually take {him/her} to when {he/she} is sick or you need advice about {his/her} health?
 (Ông, Bà, Cô vân vân...) có chỗ nào thường đưa {him/her} đến mỗi lần {he/she} bị bệnh, hay khi cần được khuyên bảo về sức khỏe của {his/her} không?

CD1

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_D3]
DOCTOR/(HIS/HER) DOCTOR	3	
KAISER	4	
MORE THAN ONE PLACE	5	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_D2:

IF QC15_D1 = 1, 5, -7, OR -8, DISPLAY “What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical”;

ELSE IF QC15_D1 = 3 DISPLAY “Is {his/her} doctor in a private”;

ELSE IF QC15_D1 = 4, FILL QC15_D2 = 1 AND GO TO PN QC15_D3

QC15_D2 {What kind of place do you take {him/her} to most often—a medical/Is {his/her} doctor a private} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?
 Chỗ nào là chỗ (Ông, Bà, Cô ... vân vân...) thường đem em {his/her} đi nhất - văn phòng bác sĩ, đường đường (trạm xá) hay đường đường của bệnh viện, phòng cấp cứu, hay chỗ nào khác?

CD3

DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO	1
CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC	2
EMERGENCY ROOM.....	3
SOME OTHER PLACE (SPECIFY: _____) ...	91
NO ONE PLACE	94
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_D3:

IF QC15_A13 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA) OR IF QC15_A18 = 1 (YES WENT TO ER PAST 12 MONTHS FOR ASTHMA), MARK YES ON QC15_D3 AND GO TO QC15_D4;
ELSE CONTINUE WITH QC15_D3

QC15_D3 During the past 12 months, did (CHILD) visit a hospital emergency room?
 Trong vòng 12 tháng qua, em(CHILD) có phải lại phòng cấp cứu không?

CD12

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D4 During the past 12 months, how many times has (CHILD) seen any kind of medical doctor?

Trong 12 tháng qua, { } đến gặp bất cứ bác sĩ nào bao nhiêu lần?

CD6

_____TIMES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D5:

IF QC15_D4 > 0, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_D6;

ELSE IF QC15_D4 = 0, -7, OR -8, CONTINUE WITH QC15_D5

QC15_D5 About how long has it been since {he/she} last saw a medical doctor?

Lần cuối cùng em đi gặp bác sĩ về vấn đề sức khỏe là cách nay bao lâu rồi?

CD7

ONE YEAR AGO OR LESS.....1

MORE THAN 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO2

MORE THAN 2 YEARS UP TO 3 YEARS AGO3

MORE THAN 3 YEARS AGO4

NEVER5

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D6:

IF QC15_D1 = 1 OR 3 OR 4 OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE), CONTINUE WITH QC15_D6;

ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_D7

QC15_D6 Does (he/she) have a personal doctor or medical provider who is {his/her} main provider?
{he/she} có bác sĩ hay người chăm sóc y tế riêng là người chăm sóc chính cho {his/her} không?

CD33

[IF NEEDED, SAY: "This can be a general doctor, a specialist doctor, a physician assistant, a nurse, or other health provider."]

[IF NEEDED, SAY: "Đó có thể là bác sĩ tổng quát, bác sĩ chuyên khoa, phụ tá bác sĩ, y tá, hay người chăm sóc sức khỏe khác."]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTEQC15_D7:

**IF QC15_D6 = 1 (HAS A PERSONAL DOCTOR), THEN CONTINUE WITH QC15_D7;
ELSE SKIP TO QC15_D9A**

QC15_D7

How often does (CHILD)'s doctor or medical provider listen carefully to you? Would you say...

Bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD} có thường hay lắng nghe những lời quý vị trình bày không? Quý vị cho là...

CD43

Never,	1
Không bao giờ,	1
Sometimes,	2
Đôi khi,	2
Usually, or	3
Thường thường, hoặc.....	3
Always?	4
Luôn luôn?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D8

How often does (CHILD)'s doctor or medical provider explain clearly what you need to do to take care of (CHILD)'s health? Would you say...

Bác sĩ hay người chăm sóc sức khỏe của {CHILD} có thường giải thích rõ cho quý vị biết mình cần làm gì để chăm sóc sức khỏe của {CHILD} không? Quý vị cho là...

CD44

Never,	1
Không bao giờ,	1
Sometimes,	2
Đôi khi,	2
Usually, or	3
Thường thường, hoặc.....	3
Always?	4
Luôn luôn?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTEQC15_D9A:
IF CAGE<1, SKIP TO QC15_D10;
ELSE IF CAGE ≥ 1, CONTINUE WITH QC15_D9A

QC15_D9A Many professionals such as health providers, teachers and counselors do developmental screening tests. Tests check how a child is growing, learning and behaving compared with children of the same age.

Nhiều nhà chuyên môn chẳng hạn như bác sĩ, giáo sư, và cố vấn có làm thử dò tìm bệnh phát triển tâm thần. Các thử nghiệm này dùng để kiểm xem mức phát triển học tập và thái độ cư xử của con quý vị như thế nào so với trẻ em cùng lứa tuổi.

Did (CHILD)'s doctor, other health providers, teachers or school counselors ever do an assessment or tests of (CHILD)'s development?

Bác sĩ, người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên tư vấn của trường em <CHILD> có bao giờ làm kiểm tra đánh giá sự phát triển của em <CHILD> không?

CF40

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9B Did {his/her} doctor, other health providers, teachers or school counselors ever have (CHILD) rollover, pick up small objects, stack blocks, throw a ball, or recognize different colors?

Bác sĩ, những người chăm sóc sức khỏe khác, giáo viên hay nhân viên cố vấn của trường em có bao giờ cho em <CHILD> lộn vòng, nhặt các đồ vật nhỏ lên, xếp hình khối, thả banh, hay nhận diện màu sắc khác nhau không?

CF41

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9C Did they ever have you fill out a checklist about concerns you have about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

CF42

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9D Did they ever have you fill out a checklist of activities that (CHILD) can do, such as certain physical tasks, whether {her/she} can draw certain objects, or ways {he/she} can communicate with you?

Họ có bao giờ cho quý vị điền danh sách liệt kê các hoạt động mà em <CHILD> có thể làm, chẳng hạn như hoạt động thể dục, để xem em có thể vẽ được số hình nào đó, hay cách mà em có thể giao tiếp với quý vị?

CF43

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9E Did they ever ask if you have concerns about {his/her} learning, development, or behavior?

Họ có bao giờ cho quý vị điền vào danh sách liệt kê những vấn đề mà quý vị quan tâm về học hành, sự phát triển hay hành vi của em không?

CF44

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D9F:
IF QC15_A26 =1 (ADD/ADHD) OR 2 (ASPERGER'S) OR 3 (AUTISM) OR 8 (DOWN'S SYNDROME) OR 11 (NON-DOWN'S MENTAL RETARDATION) GO TO QC15_D9G;
ELSE CONTINUE WITH QC15_D9F

QC15_D9F Did a doctor or other professional ever note a concern about (CHILD) that should be monitored carefully?

Bác sĩ hay nhà chuyên môn khác có bao giờ để ý đến vấn đề nên được theo dõi kỹ càng của em <CHILD> không?

CF45

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9G Did they ever refer {him/her} to a specialist regarding his development?

Họ có bao giờ giới thiệu em đến bác sĩ chuyên gia để khám về mức phát triển của em không?

CF46

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D9H Did they ever refer {him/her} for speech, language or hearing testing?
Họ có bao giờ giới thiệu em đi khám về âm ngữ, ngôn ngữ và thính giác không?

CF47

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_D10:

IF CHINSURE ≠ 2 (INSURED OR INSURANCE STATUS UNKNOWN) OR QC15_D1 = 1, 3, 4, OR 5 (HAS A USUAL SOURCE OF CARE) THEN CONTINUE WITH QC15_D10; ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_D12

QC15_D10 In the past 12 months, did you try to get an appointment to see (CHILD)'s doctor or medical provider within two days because (CHILD) was sick or injured?
Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có xin lấy hẹn gặp bác sĩ hoặc người chăm sóc sức khỏe của {CHILD} trong vòng hai ngày vì {CHILD} bị bệnh hoặc bị thương tích không?

CD55

[IF NEEDED, SAY: "Do not include emergencies."]

[IF NEEDED, SAY: "Đừng tính những trường hợp khẩn cấp."]

YES1
NO2 **[GO TO QC15_D12]**
REFUSED-7 **[GO TO QC15_D12]**
DON'T KNOW-8 **[GO TO QC15_D12]**

QC15_D11 How often were you able to get an appointment within two days? Would you say...
Quý vị có thường xin được hẹn trong vòng hai ngày không? Quý vị cho là...

CD45

Never,1
Không bao giờ,1
Sometimes,2
Đôi khi,2
Usually, or3
Thường thường, hay3
Always?4
Luôn luôn?4
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC13_D13:

**IF [QC15_D4 > 0 (HAD A DOCTOR VISIT IN THE PAST 12 MONTHS) OR QC15_D5 = 1 OR 2 (SEEN A DOCTOR IN LAST 12 MONTHS OR 1-2 YEARS AGO)], CONTINUE WITH QC15_D12;
ELSE GO TO QC15_D17**

QC15_D12 The last time you saw a doctor for (CHILD), did you have a hard time understanding the doctor?

Lần cuối đem { CHILD } đến gặp bác sĩ, anh/chị có hiểu rõ bác sĩ muốn nói gì không?

CD25

YES	1	[GO TO QC15_D14]
NO.....	2	
NEVER ACCOMPANIED CHILD TO DOCTOR	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_D13:

**IF QC15_D12 = 2 (DID NOT HAVE A HARD TIME UNDERSTANDING THE DOCTOR) AND
[INTERVIEW NOT CONDUCTED IN ENGLISH OR QA13_G4 > 1 (ADULT R SPEAKS LANGUAGE OTHER THAN ENGLISH AT HOME)], CONTINUE WITH QC15_D13;
SET CD31ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QC15_D13 WAS ASKED;
ELSE SKIP TO QC15_D14;**

QC15_D13 In what language does (CHILD)'s doctor speak to you?
Bác sĩ của con quý vị nói với quý vị bằng ngôn ngữ gì?

CD31

ENGLISH	1	[GO TO QC15_D15]
SPANISH	2	[GO TO QC15_D17]
CANTONESE.....	3	[GO TO QC15_D17]
VIETNAMESE	4	[GO TO QC15_D17]
TAGALOG.....	5	[GO TO QC15_D17]
MANDARIN	6	[GO TO QC15_D17]
KOREAN	7	[GO TO QC15_D17]
ASIAN INDIAN LANGUAGES.....	8	[GO TO QC15_D17]
RUSSIAN	9	[GO TO QC15_D17]
OTHER1 (SPECIFY: _____)	91	[GO TO QC15_D17]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_D17]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_D17]

PROGRAMMING NOTE QC15_D14:

**IF QC15_D12 = 1 (HAD A HARD TIME UNDERSTANDING DOCTOR), CONTINUE WITH QC15_D14;
ELSE SKIP TO QC15_D17;**

QC15_D14 Was this because you and the doctor spoke different languages?
Đây có phải là vì anh/chị và bác sĩ nói hai thứ ngôn ngữ khác nhau không?

CD26

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D15

Did you need someone to help you understand the doctor?

Anh/chị có cần người nào giúp mình để anh/chị hiểu được những gì bác sĩ nói hay không?

CD27

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_D17]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_D17]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_D17]

QC15_D16

Who was this person who helped you understand the doctor?

Người đã giúp quý vị hiểu bác sĩ nói gì là ai?

CD28

MINOR CHILD (UNDER AGE 18)	1
AN ADULT FAMILY MEMBER OR FRIEND OF MINE	2
NON-MEDICAL OFFICE STAFF	3
MEDICAL STAFF INCLUDING NURSES AND DOCTORS	4
PROFESSIONAL INTERPRETER (BOTH IN PERSON AND ON THE TELEPHONE)	5
OTHER (PATIENTS, SOMEONE ELSE)	6
DID NOT HAVE SOMEONE TO HELP	7
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D17

During the past 12 months, did you either delay or not get a medicine that a doctor prescribed for (CHILD)?

Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không lấy thuốc bác sĩ kê toa cho {CHILD} không?

CE1

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_D19]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_D19]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_D19]

QC15_D18

Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the prescription?

Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không lấy thuốc theo toa phải không?

CE12

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D19 During the past 12 months, did you delay or not get any other medical care you felt (CHILD) needed—such as seeing a doctor, a specialist, or other health professional?
 Trong 12 tháng qua, quý vị có đình trệ hay không đưa đi chăm sóc y tế khác mà quý vị cho là {CHILD} cần – như khám bác sĩ, bác sĩ chuyên khoa hay chuyên gia sức khỏe khác không?

CE7

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_D24]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_D24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_D24]

QC15_D20 Did (CHILD) get the care eventually?
 Rốt cuộc {CHILD} có nhận dịch vụ chăm sóc không?

CD66

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_D21 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the medical care you felt (he/she) needed?
 Có phải tại vì chi phí bảo hiểm hoặc không có bảo hiểm, nên quý vị trì hoãn hoặc không đưa {he/she} đi khám bác sĩ không?

CE13

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_D23]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_D23]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_D23]

QC15_D22 Was that the main reason?
 Đó có phải lý do chính không?

CD67

YES	1	[GO TO PN QC15_D24]
NO	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_D24]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_D24]

QC15_D23 What was the one main reason why you delayed getting the care you felt (he/she) needed?
 Lý do quan trọng nhất khiến quý vị trì hoãn dịch vụ chăm sóc mà quý vị cảm thấy cần thiết cho {cháu} là gì?

CD68

COULDN'T GET APPOINTMENT1
 MY INSURANCE NOT ACCEPTED2
 INSURANCE DID NOT COVER3
 LANGUAGE PROBLEMS4
 TRANSPORTATION PROBLEMS5
 HOURS NOT CONVENIENT6
 NO CHILD CARE FOR CHILDREN AT HOME7
 FORGOT OR LOST REFERRAL8
 I DIDN'T HAVE TIME9
 COULDN'T AFFORD/COST TOO MUCH 10
 NO INSURANCE 11
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D24 During the past 12 months, did you have any trouble finding a general doctor or provider who would see your child?
 Trong 12 tháng qua, quý vị có gặp khó khăn gì trong việc tìm một bác sĩ tổng quát sẽ thăm khám cho con quý vị không?

CD69

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D25 During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they would not accept your child as a new patient?
 Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc dưỡng đường nào nói với quý vị rằng họ sẽ không tiếp nhận con quý vị làm bệnh nhân mới không?

CD70

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D26 During the past 12 months, were you told by a doctor's office or clinic that they did not accept your child's health care coverage?
 Trong 12 tháng qua, có phòng mạch bác sĩ hoặc dưỡng đường nào nói với quý vị rằng họ không nhận bảo hiểm sức khỏe của con quý vị không?

CD71

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D27:
IF CAGE < 6 MONTHS, GO TO QC15_D28;
ELSE IF CAGE ≥ 6 MONTHS, CONTINUE WITH QC15_D27

QC15_D27 During the past 12 months, did (CHILD) get a flu shot or the nasal flu vaccine, called “Flumist”?
 Trong 12 tháng qua, {CHILD} có được chích ngừa cúm hoặc được hít vaccin cúm gọi là “Flumist” hay không?

CD30

[IF NEEDED, SAY: “A flu shot is usually given in the Fall and protects against influenza for the flu season.”]

[IF NEEDED, SAY: “Chích ngừa cúm thường được chích vào mùa thu và giúp ngăn ngừa bị bệnh influenza trong mùa cúm.”]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D28:
IF SKAID=ADULTID AND AJ108 ≠ 1 THEN AUTOCODE QC15_D28 = AJ108 AND GO TO QC15_E1;
ELSE CONTINUE WITH QC15_D28;

QC15_D28 The next questions are about using the Internet to get health information
 Do you ever go on-line to use the Internet?
 Câu hỏi kế tiếp là về việc sử dụng Internet để lấy thông tin sức khỏe. Quý vị có lên hệ thống mạng lưới để sử dụng Internet không?

CD46

YES1
 NO2 **[GO TO QC15_E1]**
 REFUSED -7 **[GO TO QC15_E1]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_E1]**

QC15_D29 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with ...]
 Trong 12 tháng qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết về...

... (CHILD)'s health?
 ...sức khỏe của {CHILD}?

CD47

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D30 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị với...]
 ...how {he/she} is developing physically?
 ...cách em phát triển cơ thể?

CD48

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D31 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị về...]
 ...{his/her} speech?
 ... cách phát âm để nói chuyện của em không?

CD49

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D32 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...]
 ...how well {he/she} can hear?
 ... em có thể nghe giỏi tới mức nào?

CD50

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D33 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...]
 ... {his/her} diet or nutrition?
 ... cách ăn uống hay dinh dưỡng của em không?

CD51

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D34 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...]
 ...{his/her} physical activity?
 ... hoạt động cơ thể của em không?

CD52

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_D35 [In the past 12 months, have you gone on-line to look for information that would help you with...]
 [Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có lên hệ thống mạng lưới tìm thông tin giúp quý vị biết...]
 ...{his/her} behavior?
 ... thái độ của em không?

CD53

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_D36:

**IF QC15_D29= 2 AND QC15_D30 = 2 AND QC15_D31 = 2 AND QC15_D32 = 2 AND QC15_D33 = 2
 AND QC15_D34= 2 AND QC15_D35 = 2, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_E1;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_D36**

QC15_D36 In the past 12 months, did you talk to a doctor or other medical provider about child health information you found on-line?
 Trong 12 tháng qua, quý vị có hỏi bác sĩ hay người chăm sóc sức khỏe khác về thông tin sức khỏe của trẻ này mà quý vị đã tìm thấy trên mạng lưới không?

CD54

YES1
 NO2
 DID NOT FIND INFORMATION ON-LINE3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION E – PUBLIC PROGRAMS

PROGRAMMING NOTE SECTION E:

IF POVERTY = 1, 2, 3, OR 5 (INCOME LESS THAN OR EQUAL TO 300% OF POVERTY LEVEL) OR POVERTY LEVEL CANNOT BE DETERMINED (POVERTY = 8) AND KIDS1ST <> "Y" OR KIDS1ST = "Y", CONTINUE WITH QC15_E1;
ELSE SKIP TO QC15_F1

QC15_E1 Is (CHILD) now on TANF or CalWORKs?

Hiện nay có được nhận trợ cấp của chương trình TANF hay CalWORKs không?

CE11

[IF NEEDED, SAY: "TANF means 'Temporary Assistance to Needy Families,' and CalWORKs means 'California Work Opportunities and Responsibilities to Kids.' Both replaced AFDC, California's old welfare entitlement program."]

[IF NEEDED, SAY: "TANF có nghĩa là 'Hỗ Trợ Tạm Thời cho các Gia Đình Túng Thiếu VÀ CalWORKS có nghĩa là 'Cơ Hội Làm Việc và Trách Nhiệm Với Trẻ California.' Hai chương trình này thay thế AFDC, là chương trình được quyền trợ cấp xã hội loại cũ của California."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_E2 Is (CHILD) receiving Food Stamp benefits, also known as CalFresh?

{CHILD } có được nhận trợ cấp Phiếu Thực Phẩm, còn được gọi là CalFresh không?

CE11A

[IF NEEDED, SAY: "You receive benefits through an EBT card. EBT stands for Electronic Benefit Transfer card and is also known as the Golden State Advantage Card."]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị nhận trợ cấp với thẻ EBT. EBT là chữ viết tắt của thẻ Electronic Benefits Transfer (Chuyển Trợ Cấp Bằng Điện Tử) và thẻ này cũng được gọi là Thẻ Golden State Advantage (Ưu Đãi của Tiểu Bang Vàng)."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_E3:
IF CAGE > 6, GO TO QC15_F1;
ELSE CONTINUE WITH QC15_E3

QC15_E3 Is (CHILD) on WIC now?
 {CHILD} có vào chương trình WIC không?

CE11C

[IF NEEDED, SAY: “WIC means ‘Supplemental Food Program for Women, Infants and Children.’”]

[IF NEEDED, SAY: “WIC có nghĩa là ở Chương Trình Thực Phẩm Bổ Túc Cho Phụ Nữ, Trẻ Sơ Sinh và Trẻ Em.”]

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

SECTION F – PARENTAL INVOLVEMENT

PROGRAMMING NOTE QC15_F1:
IF CAGE > 5 YEARS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_G1;
ELSE CONTINUE WITH QC15_F1
QC15_F1

In a usual week, about how many days do you or any other family members read stories or look at picture books with (CHILD)?

Trong một tuần bình thường, quý vị hay bất cứ người nhà nào khác đọc truyện hay xem sách có hình với {CHILD} bao nhiêu ngày?

CG14

EVERY DAY1
 3-6 DAYS2
 1-2 DAYS3
 NEVER4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_F2

[In a usual week, about how many days do you or any other family member] play music or sing songs with (CHILD)?

[Trong một tuần bình thường, có bao nhiêu ngày anh/chị hay thân nhân khác trong gia đình] chơi nhạc hay ca hát với em {CHILD}?

CG15

EVERY DAY1
 3-6 DAYS2
 1-2 DAYS3
 NEVER4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_F3

[In a usual week, about how many days do you or any other family member] take (CHILD) out somewhere, for example, to the park, store, or playground?

[Trong một tuần bình thường, khoảng bao nhiêu ngày quý vị hay bất cứ người nhà nào khác] đưa em {CHILD} ra ngoài, thí dụ như đến công viên, cửa hàng, hay sân chơi?

CG16

EVERY DAY1
 3-6 DAYS2
 1-2 DAYS3
 NEVER4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_F3A:

**IF CAGE < 5 YEARS OR HOUSEHOLD HAS CHILDREN < 5 YEARS, CONTINUE WITH QC15_F3A;
ELSE GO TO QC15_G1**

QC15_F3A Have you seen or heard messages encouraging you to talk, read and sing with your child?

Quý vị có nghe hay nhìn thấy thông điệp khuyến khích quý vị trò chuyện, đọc và hát cùng con của mình không?

CF64

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_G1]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_G1]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_G1]

QC15_F3B Would you say that you talk with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị trò chuyện với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

CF65

LESS	1
ABOUT THE SAME	2
MORE	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_F3C Would you say that you sing with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị hát với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

CF66

LESS	1
ABOUT THE SAME	2
MORE	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_F3D Would you say that you read with your child less, about the same, or more after hearing that message?

Quý vị có thể nói là quý vị đọc với con của mình ít hơn, vẫn như vậy, hay nhiều hơn sau khi nghe được thông điệp đó?

CF67

LESS	1
ABOUT THE SAME	2
MORE	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION G – CHILD CARE AND SOCIAL COHESION

PROGRAMMING NOTE QC15_G1:

IF CAGE ≥ 7, DO NOT DISPLAY LAST SENTENCE OF FIRST PARAGRAPH

QC15_G1

These next questions are about childcare. By childcare we mean any arrangement where someone other than the parents, legal guardian, or stepparents takes care of (CHILD). {This includes preschool and nursery school, but not kindergarten.}
 Các câu hỏi sau đây là về giữ trẻ. Chúng tôi muốn nói là bất cứ trường hợp sắp xếp nào để có một người khác hơn là ngoài cha mẹ, người giám hộ chánh thức, hay bố dượng, dì ghê như cha mẹ thừa kế trông giữ { } .
 Điều này bao gồm dự bị mẫu giáo và giữ trẻ chập chững, nhưng không phải là lớp mẫu giáo.

Do you currently have any kind of regular childcare arrangements for (CHILD) for 10 hours or more per week?

Hiện tại anh/chị có trường hợp sắp xếp giữ trẻ thường lệ nào mà mỗi tuần cần đến 10 giờ trở lên hàng tuần cho { } không?

CG1

YES1
 NO2 [GO TO QC15_G13]
 REFUSED -7 [GO TO QC15_G13]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_G13]

QC15_G2

Altogether, how many hours is (CHILD) in childcare during a typical week? Include all combinations of care arrangements.

Tính gồm chung lại, em được người khác giữ trong 1 tuần tiêu biểu là bao nhiêu giờ?
 Bao gồm mọi dàn xếp hoàn cảnh giữ trẻ.

CG2

_____ HOURS [SR: 10-168 HRS]

REFUSED -7 [GO TO QC15_G13]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_G13]

PROGRAMMING NOTE QC15_G3:

IF QC15_G2 < 10 (HOURS IN CHILDCARE), GO TO QC15_G11;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_G3

QC15_G3

During a typical week does (CHILD) receive childcare from...a grandparent or other family member?

Trong một tuần bình thường, em <CHILD> có được...ông bà nội ngoại hay người nhà trông giữ không?

CG3A

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_G4 [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in your home?
(Em <CHILD> có được một người nào đó trông giữ)... tại nhà của quý vị mà người đó không phải là người bà con trong gia đình không?

CG3E

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_G5 [Does (CHILD) receive childcare from]...a non-family member who cares for (CHILD) in his or her home?
(Em <CHILD> có được trông giữ)... tại nhà của một người mà người này không phải là người bà con trong gia đình không?

CG3F

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_G6 [Does (CHILD) receive childcare from]...a childcare center that is not in someone's home?
(Em <CHILD> có được trông giữ tại)... một trung tâm giữ trẻ không phải là tại nhà của một người nào đó không?

CG3D

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_G7:
IF CAGE ≥ 7 YEARS, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_G13;
ELSE CONTINUE WITH QC15_G7

QC15_G7 [Does (CHILD) receive childcare from]...a Head Start or state preschool program?
(Em <CHILD> có được trông giữ theo)... chương trình Head Start hay theo chương trình mẫu giáo của tiểu bang không?

CG3B

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_G8 [Does (CHILD) receive childcare from]...some other preschool or nursery school?
(Em <CHILD> có được trông giữ tại)... một nhà trẻ hay lớp mẫu giáo nào đó không?

CG3C

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_G9:

**IF QC15_G6 = 1 OR QC15_G7 = 1 OR QC15_G8 = 1, CONTINUE WITH QC15_G9;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_G10**

QC15_G9 Please tell me if you strongly agree, agree, disagree, strongly disagree, or you're not sure about the following statements.

Cho tôi biết là quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu sau đây.

Your child's preschool is doing a good job at preparing children for their futures.
Trường mẫu giáo của con quý vị đã làm tốt việc chuẩn bị cho tương lai của các trẻ.

CG47

STRONGLY AGREE.....1
AGREE.....2
DISAGREE.....3
STRONGLY DISAGREE.....4
NOT SURE.....5

PROGRAMMING NOTE QC15_G10:

IF [QC15_G3 OR QC15_G4 = 1 (CHILD RECEIVES CHILDCARE FROM GRANDPARENT OR NON-FAMILY MEMBER IN CHILD'S HOME)] OR IF [QC15_G5 ≠ 1 AND QC15_G6 ≠ 1 AND QC15_G7 ≠ 1 AND QC15_G8 ≠ 1 (NOT IN HEAD START, PRESCHOOL PROGRAM, OR IN CARE IN NON-FAMILY MEMBER HOME)], GO TO QC15_G11;

ELSE CONTINUE WITH QC15_G10;

IF ONLY ONE OF QC15_G5, QC15_G6, QC15_G7, OR QC15_G8 = 1, DISPLAY "Is this" AND "provider";

ELSE DISPLAY, "Are all of these" AND "providers"

QC15_G10 {Is this/Are all of these} child care provider{s} licensed by the state of California?
Người giữ trẻ này có được cấp phép bởi tiểu bang California hay không?

CG3G

YES (ALL LICENSED)1
NO (NONE LICENSED)2
SOME LICENSED AND SOME NOT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_G11 In the past 12 months, was there a time when you could not find childcare when you needed it for (CHILD) for a week or longer?

Trong 12 tháng qua, đã có khi nào quý vị không tìm được người trông nom {CHILD} khi cần trong một tuần hay lâu hơn không?

CG5

YES1
NO2 **[GO TO QC15_G13]**
REFUSED -7 **[GO TO QC15_G13]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_G13]**

QC15_G12

What is the main reason you were unable to find childcare for (CHILD) at that time?
 Nguyên nhân chính mà anh/chị không thể tìm ra nơi giữ trẻ cho (CHILD) trong lúc đó là gì?

CG6

[IF NEEDED, SAY: "Main reason is the most important reason."]

[IF NEEDED, SAY: "Nguyên nhân chính là nguyên nhân quan trọng nhất."]

COULDN'T AFFORD ANY CHILD CARE.....1
 COULDN'T FIND A PROVIDER WITH A SPACE2
 THE HOURS AND LOCATION DIDN'T FIT MY
 NEEDS3
 COULDN'T AFFORD THE QUALITY OF
 CHILDCARE I WANTED4
 COULDN'T FIND THE QUALITY OF CHILDCARE
 I WANTED5
 OTHER REASON 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_G13:

IF QC15_G13 THROUGH QC15_G17 NOT ANSWERED IN ADULT INTERVIEW (AM19, AM20, AM21, AM35, AK28), CONTINUE WITH QC15_G13;
 ELSE SKIP TO QC15_H1

QC15_G13

These next questions are about your neighborhood. Tell me if you strongly agree, agree, disagree or strongly disagree with the following statements:

Các câu hỏi kế tiếp là về khu láng giềng của quý vị. Cho tôi biết là quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý với câu sau đây.

People in my neighborhood are willing to help each other.
 Những người láng giềng của tôi sẵn lòng giúp đỡ người khác.

CG39

[IF NEEDED, SAY: "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[IF NEEDED, SAY: "Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?"]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_G14

People in this neighborhood generally do NOT get along with each other.
 Những người trong khu phố này nói chung là không hòa hợp với nhau

CG40

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

[IF NEEDED, SAY: Quý vị có hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý không?]

[DO NOT PROBE A “DON’T KNOW” RESPONSE.]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QC15_G15

People in this neighborhood can be trusted.
 Những người trong khu phố này có thể tin cậy

CG41

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

IF NEEDED, SAY: Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hay hoàn toàn không đồng ý?

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QC15_G16

You can count on adults in this neighborhood to watch out that children are safe and don't get into trouble.
 Quý vị có thể nhờ cậy vào những người lớn trong khu phố này, để xem chừng trẻ em được an toàn và không phá phách.

CG34

[IF NEEDED, SAY: “Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?”]

[IF NEEDED, SAY: Quý vị hoàn toàn đồng ý, đồng ý, không đồng ý hoặc hoàn toàn không đồng ý?]

STRONGLY AGREE.....1
 AGREE.....2
 DISAGREE.....3
 STRONGLY DISAGREE.....4
 REFUSED.....-7
 DON'T KNOW.....-8

QC15_G17

Do you feel safe in your neighborhood all of the time, most of the time, some of the time, or none of the time?

Quý vị có cảm thấy an toàn trong khu phố mình ở vào mọi lúc, hầu hết mọi lúc, thỉnh thoảng, hay không có lúc nào?

CG42

ALL OF THE TIME	1
MOST OF THE TIME	2
SOME OF THE TIME	3
NONE OF THE TIME	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART II

So we can be sure we have included children of all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about (CHILD)'s background.

Để chúng tôi có thể chắc là chúng tôi đã bao gồm hết trẻ em thuộc mọi nhóm sắc tộc và dân tộc tại California, tôi cần hỏi vài câu cuối cùng về nguồn gốc của {CHILD}.

QC15_H1

Is (CHILD) Latino or Hispanic?

{CHILD } là người La Tinh hay Tây Ban Nha?

CH1

[IF NEEDED, SAY: “Such as Mexican or Central or South American?”]

[IF NEEDED, SAY: “Như người Mễ Tây Cơ hay Trung hoặc Nam Mỹ?”]

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_H3]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_H3]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_H3]

QC15_H2

And what is {his/her} Latino or Hispanic ancestry or origin? – such as Mexican, Salvadorian, Cuban, Honduran – and if {he/she} has more than one, tell me all of them.

Tổ tiên hay nguồn gốc La Tinh hay Tây Ban Nha của {his/her} là người gì? Thí dụ như người Mễ Tây Cơ, người Salvadore, người Cuba, người Honduras – chẳng hạn và nếu {he/she} có nhiều tổ tiên, xin cho biết tất cả.

CH2

[IF NECESSARY GIVE MORE EXAMPLES]

[CODE ALL THAT APPLY]

MEXICAN/MEXICAN AMERICAN/CHICANO	1
SALVADORAN.....	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN.....	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN.....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
OTHER LATINO (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H3:

IF QC15_H1 = 1 (YES-CHILD IS LATINO), DISPLAY, “You said your child is Latino or Hispanic. Also,”

IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QC15_H3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QC15_H4;

ELSE FOLLOW SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES

QC15_H3

{You said your child is Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe (CHILD): Would you describe {him/her} as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

{You said you are Latino or Hispanic.} Xin cho tôi biết một hay nhiều điều nào sau đây quý vị dùng để mô tả {CHILD NAME /AGE/SEX}: Quý vị sẽ mô tả {him or her} là người Hawaii, người ở Quần Đảo Thái Bình Dương khác, người thổ dân Mỹ, Thổ Dân Alaska, người Châu Á, Da Đen, người Mỹ gốc Phi Châu, hay Da Trắng?

CH3

[IF R SAYS “NATIVE AMERICAN” CODE AS “4”]

[IF R GIVES ANOTHER RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS]

[CODE ALL THAT APPLY]

WHITE.....	1	[GO TO QC15_H10]	} IF ONLY ONE RACE
BLACK OR AFRICAN AMERICAN.....	2	[GO TO QC15_H10]	
ASIAN	3	[GO TO QC15_H8]	
AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE.....	4	[GO TO QC15_H4]	
OTHER PACIFIC ISLANDER	5	[GO TO QC15_H9]	
NATIVE HAWAIIAN	6	[GO TO QC15_H10]	
OTHER (SPECIFY: _____).....	91	[GO TO QC15_H10]	
REFUSED	-7	[GO TO QC15_H10]	
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_H10]	

PROGRAMMING NOTE QC15_H4:

IF QC15_H3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QC15_H4;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H8

QC15_H4

You said American Indian/Alaska Native, and what is (CHILD)'s tribal heritage? If {he/she} has more than one tribe, tell me all of them.

Anh/chị cho biết là người thổ dân Mỹ Da Đỏ hay bản dân Alaska, vậy {CHILD} thuộc bộ lạc gì? Nếu gốc của {he/she} thuộc vào nhiều hơn là một bộ lạc, xin cho biết tên tất cả.

CH4

[CODE ALL THAT APPLY]

APACHE	1
BLACKFEET	2
CHEROKEE	3
CHOCTAW	4
MEXICAN AMERICAN INDIAN	5
NAVAJO.....	6
POMO	7
PUEBLO	8
SIOUX	9
YAQUI	10
OTHER TRIBE [Ask for spelling]	
(SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_H5

Is (CHILD) an enrolled member in a federally or state recognized tribe?

Em có phải là thành viên chính thức của một bộ lạc được chánh quyền liên bang hay tiểu bang công nhận không?

CH5

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_H8]**[GO TO QC15_H8]****[GO TO QC15_H8]****QC15_H6**

In which Tribe is (CHILD) enrolled?

{CHILD} ghi danh vào bộ lạc nào?

CH6**APACHE**

MESCALERO APACHE, NM1
 APACHE (NOT SPECIFIED)2
 OTHER APACHE (SPECIFY: _____) . 91

BLACKFEET

BLACKFOOT / BLACKFEET3

CHEROKEE

WESTERN CHEROKEE4
 CHEROKEE (NOT SPECIFIED)5
 OTHER CHEROKEE (SPECIFY: _____) 92

CHOCTAW

CHOCTAW OKLAHOMA6
 CHOCTAW (NOT SPECIFIED)7
 OTHER CHOCTAW (SPECIFY: _____) . 93

NAVAJO

NAVAJO (NOT SPECIFIED)8

POMO

HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA9
 SHERWOOD VALLEY RANCHERIA 10
 POMO (NOT SPECIFIED) 11
 OTHER POMO (SPECIFY: _____) . 94

PUEBLO

HOPI 12
 YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS 13
 PUEBLO (NOT SPECIFIED) 14
 OTHER PUEBLO (SPECIFY: _____) . 95

SIOUX

OGLALA/PINE RIDGE SIOUX 15
 SIOUX (NOT SPECIFIED) 16
 OTHER SIOUX (SPECIFY: _____) ... 96

YAQUI

PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA 17
 YAQUI (NOT SPECIFIED) 18
 OTHER YAQUI (SPECIFY: _____) ... 97

OTHER

OTHER (SPECIFY: _____) 98
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_H7 Does (CHILD) get any health care services through the Indian Health Service, a Tribal Health Program, or an Urban Indian clinic?

Em có hưởng được các dịch vụ chăm sóc sức khỏe từ Dịch Vụ Y Tế Thổ Dân Mỹ Châu (IHS), hay từ Đường Đường Thổ Dân Mỹ Châu Bộ Lạc hay Thành Phố không?

CH6A

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H8:
IF QC15_H3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QC15_H8;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H9

QC15_H8 You said Asian, and what specific ethnic group is {he/she}, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If {he/she} is more than one, tell me all of them.
 (Ông, Bà, Cô vân vân...) nói là người Á châu, vậy nói rõ hơn {he/she} thuộc nhóm sắc dân nào, chẳng hạn như { }? Nếu {he/she} là người thuộc nhiều gốc, xin kể hết mọi gốc.

CH7

[CODE ALL THAT APPLY]

BANGLADESHI1
 BURMESE2
 CAMBODIAN3
 CHINESE4
 FILIPINO5
 HMONG6
 INDIAN (INDIA)7
 INDONESIAN8
 JAPANESE9
 KOREAN 10
 LAOTIAN 11
 MALAYSIAN 12
 PAKISTANI 13
 SRI LANKAN 14
 TAIWANESE 15
 THAI 16
 VIETNAMESE 17
 OTHER ASIAN (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H9:

**IF QC15_H3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QC15_H9;
ELSE GO TO QC15_H10**

QC15_H9

You said (CHILD) is Pacific Islander. What specific ethnic group is {he/she}, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If {he/she} is more than one, tell me all of them.
Quý vị nói rằng {he/she} là người Quần Đảo Thái Bình Dương. {he/she} có thuộc nhóm dân tộc đặc biệt nào như người Samoa, Tongan, hay Guam không? Nếu {he/she} thuộc nhiều hơn một nhóm, xin cho tôi biết tất cả nhóm đó.

CH7A**[CODE ALL THAT APPLY]**

SAMOAN/AMERICAN SAMOAN1
GUAMANIAN2
TONGAN3
FIJIAN4
OTHER PACIFIC ISLANDER
(SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H11:

**IF QC15_H10 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H14;
ELSE CONTINUE WITH QC15_H11**

QC15_H11

Is (CHILD) a citizen of the United States?
Em (CHILD) có phải là công dân Mỹ không?

CH8A

YES1
NO2
APPLICATION PENDING3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_H13]**QC15_H12**

Is (CHILD) a permanent resident with a green card?
Em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

CH9

[IF NEEDED, SAY: "People usually call this a green card but the color can also be pink, blue or white."]

[IF NEEDED, SAY: "Kêu là "thẻ xanh" nhưng có khi thẻ có màu hồng, màu xanh nước biển, hay màu trắng.]

YES1
NO2
APPLICATION PENDING3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_H13 About how many years has (CHILD) lived in the United States?
Em (CHILD) sống tại Hoa Kỳ đã được khoảng bao nhiêu năm?

CH10

[FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS {OR}

CH10YR

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

CH10FMT

NUMBER OF YEARS1
YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H14:

**IF SKA = MOTHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE)
THEN SKIP TO QC15_H18;**

ELSE, CONTINUE WITH QC15_H14 AND DISPLAY “was his mother/was her mother”

QC15_H14 In what country {were you/was his mother/was her mother} born?
Anh/chị sinh ra tại quốc gia nào?
Mẹ của em sinh tại quốc gia nào?

CH11

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

**[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE
PARENTS]**

UNITED STATES1
AMERICAN SAMOA2
CANADA3
CHINA4
EL SALVADOR5
ENGLAND6
FRANCE7
GERMANY8
GUAM9
GUATEMALA10
HUNGARY11
INDIA12
IRAN13
IRELAND14
ITALY15
JAPAN16
KOREA17
MEXICO18
PHILIPPINES19
POLAND20
PORTUGAL21
PUERTO RICO22
RUSSIA23
TAIWAN24
VIETNAM25
VIRGIN ISLANDS26
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H15 AND QC15_H16:

IF QC15_H14 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H18;

ELSE CONTINUE WITH QC15_H15 AND IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;

ELSE DISPLAY “Is {his/her} mother”

QC15_H15 {Are you/Is {his/her} mother} a citizen of the United States?

Quý vị có phải là công dân Hoa Kỳ không?

Mẹ của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

CH11A

[IF R SAYS SHE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

YES1 **[GO TO QC15_H17]**
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_H16 {Are you/Is {his/her} mother} a permanent resident with a green card?

(Ông, Bà, Cô ...) có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

Mẹ của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

CH12

YES1
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H17:

IF RESPONDENT IS MOTHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC15_H17 AND DISPLAY “have you”;

ELSE CONTINUE WITH QC15_H17 AND DISPLAY “has {his/her} mother”

QC15_H17 About how many years {have you/has {his/her} mother} lived in the United States?

(Ông, Bà, Cô, ... v. v...) đã sống tại Mỹ được bao nhiêu năm?

Cha của em đã sống tại Hoa Kỳ được bao nhiêu năm?

CH13

_____ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE] {OR}

CH13YR

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

CH13FMT

NUMBER OF YEARS1
 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN US2
 MOTHER DECEASED3
 NEVER LIVED IN U.S.4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_H18:

**IF SKA = FATHER OF CHILD AND AH33 ≠ -1 (ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE THEN SKIP TO QC15_H22;
ELSE CONTINUE WITH QC15_H18 AND DISPLAY, “was {his/her} father”**

QC15_H18 In what country {were you/was his father/was her father} born?
Cha của em sinh ra tại quốc gia nào?

CH14

[SELECT FROM MOST LIKELY COUNTRIES]

[FOR CHILDREN WHO WERE ADOPTED, QUESTION REFERS TO ADOPTIVE PARENTS]

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND.....	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H19 AND QC15_H20:

IF QC15_H18 = 1, 2, 9, 22, OR 26 (UNITED STATES OR ITS TERRITORIES), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H22;

ELSE CONTINUE WITH QC15_H19 AND IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD DISPLAY “Are you”;

ELSE SAY “Is {his/her} father”

QC15_H19 {Are you/Is {his/her} father} a citizen of the United States?

Cha của em có phải là công dân Hoa Kỳ không?

CH14A

[IF R SAYS HE IS A NATURALIZED CITIZEN, CODE YES]

YES1 **[GO TO PN QC15_H21]**
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_H20 {Are you/Is {his/her} father} a permanent resident with a green card?

Cha của em có phải là thường trú nhân có thẻ xanh không?

CH15

YES1
 NO2
 APPLICATION PENDING3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H21:

IF RESPONDENT IS FATHER OF CHILD, CONTINUE WITH QC15_H21 AND DISPLAY “have you”;
ELSE, CONTINUE WITH QC15_H21 AND DISPLAY “has {his/her} father”

QC15_H21 About how many years {have you/has {his/her} father} lived in the United States?

(Ông, Bà, Cô, ... v. v...) đã sống tại Mỹ được bao nhiêu năm?

Cha của em đã sống tại Hoa Kỳ được bao nhiêu năm?

CH16

_____ NUMBER OF YEARS [HR: 0-AGE]

{OR}

CH16YR

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

CH16FMT

NUMBER OF YEARS1
 YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.2
 FATHER DECEASED3
 NEVER LIVED IN U.S.4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H22:

**IF RESPONDENT IS SAMPLED ADULT, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H23;
ELSE IF RESPONDENT ≠ ADULT RESPONDENT, CONTINUE WITH QC15_H22**

QC15_H22 In general, what languages are spoken in (CHILD)'s home?
Nói chung, trong nhà của em (CHILD) nói tiếng gì?

CH17

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE Có tiếng nào khác nữa không]

ENGLISH	1
SPANISH	2
CANTONESE	3
VIETNAMESE	4
TAGALOG	5
MANDARIN	6
KOREAN	7
ASIAN INDIAN LANGUAGES	8
RUSSIAN	9
OTHER1 (SPECIFY: _____)	91
OTHER2 (SPECIFY: _____)	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H23:

**IF INTERVIEW CONDUCTED IN ENGLISH AND QC15_H22 > 1 (TWO OR MORE LANGUAGES
SPOKEN AT HOME), CONTINUE WITH QC15_H23 AND DISPLAY "Compared to the language
spoken in (CHILD)'s home,";**

**SET CH18ENGL = ENGLSPAN TO STORE INTERVIEW LANGUAGE AT TIME QC15_H23 WAS
ASKED;**

ELSE IF QC15_H22 = 1 (ONLY SPEAKS ENGLISH), GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H24

QC15_H23 {Compared to other languages spoken in (CHILD)'s home,} would you say you speak
English....

Vì (Ông, Bà, Cô ...) nói được nhiều hơn một thứ tiếng ở nhà, chúng tôi muốn biết (Ông,
Bà, Cô ...) tự nhận định coi mình nói tiếng Anh ra sao. (Ông, Bà, Cô ...) có nghĩ là mình
nói tiếng Anh...

CH18

Very well,	1
Rất khá	1
Fairly well,	2
Khá	2
Not well, or	3
Không khá lắm, hay	3
Not at all?	4
Không chút nào?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_H24:
IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC15_H24;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H26

QC15_H24 What is the highest grade of education you have completed and received credit for?
 Trình độ học vấn cao nhất mà quý vị hoàn tất và được chứng chỉ là gì?

CH22

GRADE SCHOOL

1ST GRADE1
 2ND GRADE2
 3RD GRADE3
 4TH GRADE4
 5TH GRADE5
 6TH GRADE6
 7TH GRADE7
 8TH GRADE8

HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT

9TH GRADE9
 10TH GRADE 10
 11TH GRADE 11
 12TH GRADE 12

4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY

1ST YEAR (FRESHMAN) 13
 2ND YEAR (SOPHOMORE) 14
 3RD YEAR (JUNIOR) 15
 4TH YEAR (SENIOR) 16
 5TH YEAR 17

GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL

1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL 18
 2ND YEAR GRAD OR PROF
 SCHOOL (MA/MS) 19
 3RD YEAR GRAND OR PROF SCHOOL 20
 MORE THAN 3 YEARS GRAD OR PROF
 SCHOOL (PhD) 21

2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE

1ST YEAR 22
 2ND YEAR 23

VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL

1ST YEAR 24
 2ND YEAR 25
 MORE THAN 2 YEARS 26
 HAD NO FORMAL EDUCATION 30
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Section K – CHILD FIRST

PROGRAMMING NOTE QC15_K1:
IF KIDS1ST = 'Y' AND SKAID = SCRESPX, CONTINUE WITH QC15_K1;
ELSE SKIP TO PN QC15_H25 (FOLLOW-UP)
QC15_K1

Which of the following were you doing last week?

Tuần rồi quý vị có làm việc gì trong những công việc sau đây?

KAG8

Working at a job or business,.....	1	[GO TO QC15_K3]
With a job or business but not at work,	2	[GO TO QC15_K3]
Looking for work, or	3	
Not working at a job/business?	4	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K2

Do you usually work?

Quý vị có thường đi làm không?

KAG11

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K5]
LOOKING FOR WORK	3	[GO TO QC15_K5]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K5]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_K5]

QC15_K3

How many hours per week do you usually work at all jobs or businesses?

Quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần cho tất cả các công việc hay kinh doanh?

KAK20
[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]

_____ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K4:
IF QC15_K3 = 0 (ZERO HOURS WORKED), SKIP TO QC15_K5;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K4
QC15_K4

 On your main job, are you employed by a private company, the government, or are you self-employed, or are you working without pay in a family business or farm?

Trong công việc chính, có phải quý vị được thuê làm cho một công ty tư nhân, chính phủ, hay tự làm chủ, hay làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?

KAG9
[IF NEEDED, SAY: "Where did you work MOST hours?"]
[IF NEEDED, SAY: "Quý vị làm việc nhiều giờ NHẤT ở nơi nào?"]

PRIVATE COMPANY, NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION	1
GOVERNMENT	2
SELF-EMPLOYED	3
FAMILY BUSINESS OR FARM	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K5

What is the highest grade of education your spouse has completed and received credit for?

Người phối ngẫu của quý vị đã hoàn tất và được cấp bằng học vấn cao nhất là gì?

KAH47

NO FORMAL EDUCATION	30
GRADE SCHOOL	
1ST GRADE	1
2ND GRADE	2
3RD GRADE	3
4TH GRADE	4
5TH GRADE	5
6TH GRADE	6
7TH GRADE	7
8TH GRADE	8
HIGH SCHOOL OR EQUIVALENT	
9TH GRADE	9
10TH GRADE	10
11TH GRADE	11
12TH GRADE	12
4-YEAR COLLEGE OR UNIVERSITY	
1ST YEAR (FRESHMAN).....	13
2ND YEAR (SOPHOMORE)	14
3RD YEAR (JUNIOR).....	15
4TH YEAR (SENIOR) (BA/BS).....	16
5TH YEAR	17
GRADUATE OR PROFESSIONAL SCHOOL	
1ST YEAR GRAD OR PROF SCHOOL	18
2ND YEAR GRAD OR PROF	
SCHOOL (MA/MS)	19
3RD YEAR GRAD OR PROF SCHOOL	20
MORE THAN 3 YEARS GRAD OR	
PROF SCHOOL (PhD)	21
2-YEAR JUNIOR OR COMMUNITY COLLEGE	
1ST YEAR	22
2ND YEAR (AA/AS).....	23
VOCATIONAL, BUSINESS, OR TRADE SCHOOL	
1ST YEAR	24
2ND YEAR.....	25
MORE THAN 2 YEARS.....	26
REFUSED	-7
DON'T KNOW (OUT OF RANGE).....	-8

QC15_K6

Which of the following was YOUR SPOUSE doing last week?

Tuần rồi người phối ngẫu của quý vị làm việc gì trong những công việc sau đây?

KAK1

Working at a job or business,.....	1	[GO TO QC15_K8]
With a job or business but not at work,	2	[GO TO QC15_K8]
Looking for work, or	3	
Not working at a job or business?.....	4	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K7

Does your spouse usually work?

Người phối ngẫu của quý vị có thường đi làm không?

KAG10

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K10]
LOOKING FOR WORK	3	[GO TO QC15_K10]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K10]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_K10]

QC15_K8

The next questions are about work your spouse does.

Các câu hỏi tiếp theo là về công việc của người phối ngẫu của quý vị

How many hours per week does your spouse USUALLY work at ALL jobs or businesses?

Người phối ngẫu của quý vị thường làm việc bao nhiêu giờ mỗi tuần cho tất cả các công việc hay kinh doanh?

KAK3**[IF WORKS > 95 HOURS, ENTER 95. IF DOES NOT WORK, ENTER 0 (ZERO).]**

_____ HOURS [HR: 0-95]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K9:**IF QC15_K8 = 0 (ZERO HOURS WORKED), SKIP TO QC15_K10;****ELSE CONTINUE WITH QC15_K9****QC15_K9**On your spouse's MAIN job, is {he/she/he or she} employed by a private company, the government, OR is {he/she/he or she} self-employed, OR is {he/she/he or she} working without pay in a family business or farm?

Nói về công việc chính của người phối ngẫu quý vị, có phải người đó được thuê làm cho một công ty tư nhân, làm cho chính phủ, hay có phải người đó tự làm chủ, hay người đó làm không lương cho doanh nghiệp hay nông trại của gia đình?

KAK4**[IF NEEDED, SAY: "Where does he/she work MOST hours?"]****[IF NEEDED, SAY: "Người phối ngẫu của quý vị làm chỗ nào nhiều giờ nhất?"]**

PRIVATE COMPANY	
NON-PROFIT ORGANIZATION, FOUNDATION	1
GOVERNMENT	2
SELF-EMPLOYED	3
FAMILY BUSINESS OR FARM	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K10

What is your spouse's age, please?

Xin cho biết tuổi của người phối ngẫu của quý vị

KAA2

_____ YEARS OF AGE [RANGE: 0-120]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K11:

**IF QC15_K10 = -7 OR -8 (REF/DK) THEN CONTINUE WITH QC15_K11;
ELSE GO TO QC15_K12**

QC15_K11 Is your spouse between 18 and 29, between 30 and 39, between 40 and 44, between 45 and 49, between 50 and 64, or 65 or older?

Có phải tuổi người phối ngẫu của quý vị là từ 18 đến 29 tuổi, 30 đến 39 tuổi, 40 đến 44 tuổi, 45 đến 49 tuổi, 50 đến 64 tuổi, hoặc 65 tuổi hay lớn hơn?

KAA2A

BETWEEN 18 AND 29.....1
BETWEEN 30 AND 39.....2
BETWEEN 40 AND 44.....3
BETWEEN 45 AND 49.....4
BETWEEN 50 AND 64.....5
65 OR OLDER6
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K12 MediCARE is a health insurance program for people 65 years and older or persons with certain disabilities. At this time, is your spouse covered by MediCARE?
MediCARE là chương trình bảo hiểm sức khỏe dành cho người từ 65 tuổi trở lên hoặc người bị tàn tật. Vào thời điểm này, người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm MediCARE không?

KAI1

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE MEDICARE MANAGED PLANS AS WELL AS THE ORIGINAL MEDICARE PLAN.]

YES.....1 **[GO TO QC15_K15]**
NO.....2
REFUSED -7 **[GO TO QC15_K22]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_K22]**

POST-NOTE QC15_K12:

IF QC15_K12 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K13:

**IF [KAAGE > 64 OR QC15_K11 = 6 (65 OR OLDER) OR ENUM.AGE > 64] AND QC15_K12= 2 (NOT COVERED BY MEDICARE), CONTINUE WITH QC15_K13;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K15**

QC15_K13 Is it correct that your spouse is NOT covered by MediCARE even though you told me earlier that your spouse is 65 or older?

Có phải người phối ngẫu của quý vị không được MediCARE trả mặc dù trước đây quý vị có nói cho tôi biết là ông/bà ấy đủ 65 tuổi hoặc lớn hơn không?

KAI2

CORRECT, NOT COVERED BY MEDICARE.....1 **[GO TO PN QC15_K22]**
NOT CORRECT, R IS COVERED BY MEDICARE..2 **[GO TO PN QC15_K15]**
AGE IS INCORRECT..... 93
REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K22]**
DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K22]**

POST-NOTE QC15_K13:

IF QC15_K13 =2, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSURE = 1

QC15_K14 What is your spouse's age, please?
Xin cho biết người phối ngẫu của quý vị bao nhiêu tuổi?

KAI3

_____ YEARS OF AGE [HR: 18-105]

[GO TO PN QC15_K22]

REFUSED -7

[GO TO PN QC15_K22]

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K22]

**POST NOTE QC15_K14: AIDATE
SET KAIDATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);
SET KAAGE = QC15_K14;
IF KAAGE < 18, CODE AS IA AND TERMINATE**

**PROGRAMMING NOTE QC15_K15:
IF KARMCARE = 1, CONTINUE WITH QC15_K15;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K22**

QC15_K15 Is this a MediCARE Advantage Plan?
Đây có phải là chương trình MediCARE Advantage không?

KAH123

[IF NEEDED, SAY: "MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage."]

[IF NEEDED, SAY: Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B.]

YES1

NO2

[GO TO QC15_K18]

REFUSED -7

[GO TO QC15_K18]

DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_K18]

**POST-NOTE QC15_K15;
IF QC15_K15 = 1, SET KARMADV= 1**

QC15_K16

Is your spouse's MediCARE Advantage plan provided through an HMO, PPO, or Private Fee-for-Service Plan?

Có phải chương trình MediCARE của người phối ngẫu của quý vị được cung cấp thông qua HMO?

KAH124

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must generally receive care from HMO doctors or the expense is not covered, unless there was a medical emergency."]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stands for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF NEEDED, SAY: "Private Fee-for-Service is where MediCARE pays the set amount of money every month to the private insurance company. With Private Fee-for-Service, the insurance company decides how much you pay for services, not MediCARE."]

[IF NEEDED, SAY: Chương trình Tư nhân Trả Phí cho Dịch vụ là MediCARE trả một khoản tiền mỗi tháng cho các công ty bảo hiểm tư nhân. Với chương trình này, công ty bảo hiểm quyết định mức quý vị phải trả cho dịch vụ nhưng không phải là MediCARE.]

[INTERVIEWER NOTE: IF R MENTIONS A HEALTH PLAN SUCH AS "Kaiser" CODE "1" (HMO).]

[INTERVIEWER NOTE: CIRCLE "4" ONLY IF VOLUNTEERED. DO NOT PROBE.]

HMO (HEALTH MAINTENANCE ORGANIZATION) 1
 PPO (PREFERRED PROVIDER ORGANIZATION) 2
 PFFS (PRIVATE FEE FOR SERVICE)3
 SNP (SPECIAL NEEDS PLAN)4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K17

What is the name of your spouse's MediCARE plan?

Tên chương trình MediCARE của người phối ngẫu của quý vị là gì?

KAH125

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: "Does your spouse have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: Người phối ngẫu của quý vị có thẻ bảo hiểm hoặc những gì khác có tên chương trình trên đó không?]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN.....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82

KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE.....	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QC15_K17:**ALL ANSWERS GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K19;****IF QC15_K17 = 93, 87, OR 89 THEN KARMILIT = 1**

- QC15_K18** Some people who are eligible for MediCARE also have private insurance that is sometimes called Medigap or Medicare Supplement. Does your spouse have this type of health insurance?
- Một số người đủ tiêu chuẩn nhận MediCARE cũng còn có bảo hiểm riêng đôi khi được gọi là Medigap hoặc Medicare Supplement

(Medicare Bổ Sung). Người phối ngẫu của quý vị có loại bảo hiểm này không?

KAI4

[IF NEEDED, SAY: “These are policies that cover health care costs not covered by MediCARE alone.”]

[IF NEEDED, SAY: Đây là các chính sách bảo hiểm chi trả các chi phí chăm sóc sức khỏe mà một mình MediCare không trả hết.]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K23]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K23]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K23]

POST-NOTE FOR QC15_K18:

IF QC15_K18 = 1, SET KARSUPP = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K19:

IF KARMADV = 1 (MEDICARE ADVANTAGE) CONTINUE WITH QC15_K19 AND DISPLAY “MediCARE Advantage plan”;

IF KARSUPP = 1 (HAS SUPPLEMENT) CONTINUE WITH QC15_K19 AND DISPLAY “MediCARE Supplement plan”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K23

QC15_K19 For the {MediCARE Advantage plan/MediCARE Supplement plan}, did your spouse sign up directly, or did your spouse get this insurance through a current employer, a former employer, a union, a family business, AARP, or some other way?
Người phối ngẫu của quý vị có ghi danh trực tiếp, hay là được bảo hiểm này qua hãng làm trước đây, hãng làm hiện tại, công đoàn, doanh nghiệp gia đình, AARP, hay bằng cách nào khác?

KAH126

[IF NEEDED, SAY: “AARP stands for the American Association of Retired Persons.”]

[IF NEEDED, SAY: “AARP là từ viết tắt của Hội Người Về Hưu Mỹ]

DIRECTLY	1
ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER	2
ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER	3
ADULT RESPONDENT'S UNION	4
FAMILY BUSINESS	5
AARP	6
SKA'S EMPLOYER	7
SKA'S UNION	8
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION	9
OTHER	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K20

Does your spouse pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.

Người phối ngẫu của quý vị có trả một phần hoặc tất cả chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu hay gia đình quý vị phải trả.

KAH53

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_K21

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for this health plan?

Có những ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?

KAH54

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K23]

[GO TO PN QC15_K23]

[GO TO PN QC15_K23]

QC15_K22 Who is that?
Người đó là ai?

KAH55

[IF NEEDED, SAY: "Who besides your spouse pays any portion of that cost for that plan, such as your employer, a union, or professional organization?"]

[IF NEEDED, SAY: Có ai khác ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí của chương trình này, như là chủ hãng, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành không?]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Có ai khác không?]

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER	1
ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER	2
ADULT RESPONDENT'S UNION	3
SKA'S CURRENT EMPLOYER	4
SKA'S FORMER EMPLOYER	5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION	6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE	7
OTHER	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QC15_K22:

IF QC15_K22 = 7, SET KARMCAL = 1;

PROGRAMMING NOTE QC15_K23:

IF KARMCAL = 1, DISPLAY "Is it correct that your spouse is";

ELSE DISPLAY "Is your spouse"

QC15_K23 {Is it correct that your spouse is/Is your spouse} covered by Medi-CAL?
Có phải người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm Medi-CAL không ?

KAI6

[IF NEEDED, SAY: "A plan for certain low-income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp.]

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QC15_K23:

IF QC15_K23 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARINSUR = 1;

IF KARMCAL = 1 AND QC15_K23 = 2, SET KARMCAL = 0

PROGRAMMING NOTE QC15_K24: IF KARSUPP = 1, DISPLAY “Besides the Medicare supplement plan you told me about, is” AND “any other”;
 ELSE IF ARMADV = 1, DISPLAY “Besides the Medicare Advantage plan you told me about, is” AND “any other”;
 ELSE DISPLAY “Is” AND “a”

QC15_K24 {Besides the Medicare supplement plan you told me about, is/Besides the Medicare Advantage plan you told me about}, is your spouse covered by {any other/a} health insurance plan or HMO through a current or former employer or union?
 Ngoài chương trình Medicare HMO mà quý vị đã nói với tôi, người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm y tế bởi chương trình bảo hiểm y tế hoặc HMO nào thông qua hãng làm hoặc công đoàn trước đây hay hiện nay không?

KAI8

[IF NEEDED, SAY: "...either through your spouse's own or someone else's employment?"]

[IF NEEDED, SAY: ... hoặc qua hãng làm của người phối ngẫu hoặc của người nào khác không?]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QC15_K24:

IF QC15_K24 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K25:

IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, AND EMPLOYER), CONTINUE WITH QC15_K25;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K27

QC15_K25 Is your spouse covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 Có phải người phối ngẫu của quý vị được bảo hiểm y tế theo một chương trình bảo hiểm y tế mà họ mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California không?

KAI11

[IF NEEDED, SAY: “Don't include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you ‘extra cash’ if you are in a hospital.”]

[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả tiền mặt phụ trội khi quý vị nằm viện.]

YES1
 NO2 [GO TO PN QC15_K27]
 REFUSED -7 [GO TO PN QC15_K27]
 DON'T KNOW -8 [GO TO PN QC15_K27]

POST-NOTE FOR QC15_K25:

IF QC15_K25 = 1, SET KARDIREC = 1 AND SET KARINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K26:
IF KARDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K26;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K27

QC15_K26 How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào - mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

KAH104

INSURANCE COMPANY OR HMO1
 COVERED CALIFORNIA2
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QC15_K26:
IF QC15_K26 = 2, THEN SET KARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K27:
IF QC15_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QC15_K25 = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K27;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K35

QC15_K27 Was this plan obtained in your spouse's own name or in the name of someone else?
 Chương trình này do chính người phối ngẫu quý vị đứng tên hay một người nào khác

KAI9

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]
[IF NEEDED, SAY: Ngay cả một người không cư ngụ trong gia đình này.]

IN SPOUSE'S OWN NAME1 **[GO TO PN QC15_K29]**
 IN SOMEONE ELSE'S NAME2
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K29]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K29]**

POST-NOTE FOR QC15_K27:
IF QC15_K24 = 1 AND QC15_K29 = 1 SET KAREMPOW = 1 AND SET KARINSUR = 1 AND SET KAREMPOT = 0;
IF QC15_K24 = 1 AND QC15_K29 = 2, -7, OR -8 SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;
IF QC15_K25 = 1 AND QC15_K29 = 1 SET KARDIROW = 1 AND KARINSUR = 1;
IF QC15_K25 = 1 AND QC15_K29 = 2, -7, OR -8 SET KARDIROT = 1 AND KARINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K28:
IF KAAGE < 26, DISPLAY "spouse's parent's name";

QC15_K28 Is the plan in your own name {or} {your spouse's parent's name}
 Chương trình này do chính quý vị đứng tên hay do cha mẹ của người phối ngẫu quý vị đứng tên?

KAI9A

IN OWN NAME1
 IN SPOUSE'S PARENT'S NAME2
 IN SOMEONE ELSE'S NAME3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QC15_K28:

IF QC15_K24 = 1 AND QC15_K28 = 1 SET KAREMPSP = 1 AND KAREMPOT = 0 AND KARSAMES=1;

IF QC15_K26 = 1 AND QC15_K28 = 1 SET KAREMPSP = 1 AND KAREMPOT = 0 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;

IF QC15_K24 = 1 AND QC15_K28 = 2 SET KAREMPPA =1 AND KAREMPOT = 0;

IF QC15_K25 = 1 AND QC15_K28 = 1 SET KARDIRSP = 1 AND KARDIROT = 0 AND KARSAMES=1;

IF QC15_K25 = 1 AND QC15_K28 = 2 SET KARDIRPA = 1 AND KARDIROT = 0

PROGRAMMING NOTE QC15_K29:

IF QC15_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K29;

IF KAREMPOW = 1 THEN DISPLAY {you};

IF KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA =1 OR KAREMPOT = 1 THEN DISPLAY {he or she};

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K30;

QC15_K29

How did {you/he or she} sign up for this health insurance – through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Người đó đã ghi danh vào bảo hiểm y tế này bằng cách nào – thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California?

KAH105

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California."]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]

EMPLOYER	1
UNION.....	2
SHOP / COVERED CALIFORNIA	3
OTHER (SPECIFY: _____).....	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QC15_K29:

IF QC15_K29 = 3, THEN SET KARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K30

IF KARHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K30;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K32;

QC15_K30

Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?

Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

KAH106

BRONZE	1
SILVER	2
GOLD	3
PLATINUM.....	4
MEDI-CAL / MEDICAID	5
MINIMUM COVERAGE/CATASTROPHIC	6
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K31:
IF QC15_K30 = 3, THEN GO TO QC15_K32;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K31;

QC15_K31 Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?
 Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng
 bảo hiểm cho chương trình này không?

KAH107

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K32:
IF QC15_K24 = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR QC15_K25 = 1 (PURCHASED OWN
COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K32;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K35

QC15_K32 Does your spouse pay any or all of the premium or cost for this health plan? Do not
 include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had
 to pay.

Người phối ngẫu của quý vị trả một phần hay tất cả tiền đóng bảo hiểm hay chi phí của
 chương trình bảo hiểm y tế này phải không? Không bao gồm chi phí tiền đồng trả hay
 tiền khấu trừ mà người phối ngẫu của quý vị hay gia đình quý vị phải trả

KAH57

**[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care
 each time you see a doctor or use the health care system, while a health plan pays
 for your main health care coverage."]**

**[IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi
 phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y
 tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị]**

**[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before
 your health plan starts paying."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế
 trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health
 insurance plan."]**

**[IF NEEDED, SAY: "Tiền đóng bảo hiểm là tiền trả hàng tháng cho chương trình
 bảo hiểm sức khỏe."]**

YES1
 NO2 **[GO TO PN QC15_K34]**
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_K33 Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or
 some portion of the premium or cost for this health plan?

Có ai khác, như là hãng làm, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên
 ngành trả tiền cho tất cả hoặc một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc
 chi phí của chương trình bảo hiểm y tế này không?

KAH58

YES1
 NO2 **[GO TO PN QC15_K35]**
 REFUSED-7 **[GO TO PN QC15_K35]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO PN QC15_K35]**

PROGRAMMING NOTE QC15_K34:

IF QC15_K32 = 2 THEN DISPLAY “Who besides your spouse pays any portion of the cost for this plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization”;
ELSE DISPLAY “Who is that”

QC15_K34

{Who besides your spouse pays any portion of the cost for this plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization/Who is that}?

"Có ai ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành? Người đó là ai?"

KAH56

[IF NEEDED, SAY: “Who besides your spouse pays any portion of that cost for that plan, such as your spouse’s employer, a union, or professional organization?]

[IF NEEDED, SAY: Có ai ngoài người phối ngẫu của quý vị trả một phần chi phí cho chương trình này không, như là hãng làm, công đoàn hoặc các tổ chức chuyên ngành?]

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: Có loại nào khác không?]

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER	.1
ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER	...2
ADULT RESPONDENT'S UNION3
SKA'S CURRENT EMPLOYER4
SKA'S FORMER EMPLOYER5
PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION	...6
MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE7
MEDICARE9
COVERED CALIFORNIA 11
OTHER 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K34:

IF (QC15_K34_1 OR QC15_K34_2 OR QC15_K34_3) = 1, SET KAREMPOW = 1;

IF (QC15_K34_4 OR QC15_K34_5) = 1, SET KAREMPSP = 1;

IF QC15_K34_7 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARDIREC = 0;

IF QC15_K34_9 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARDIREC = 0;

IF QC15_K34_12 = 1, SET KARHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K35:

**IF [QC15_K6 = 1 OR 2 (R WORKED LAST WEEK) OR QC15_K7 = 1 (R USUALLY WORKS)] AND QC15_K9 ≠ 3 (NOT SELF-EMPLOYED) AND KAREMPOW ≠ 1 (NO EMPLOYER-BASED COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K35;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K39**

QC15_K35 Does your spouse's employer offer health insurance to any of its employees?
Hãng làm của người phối ngẫu của quý vị có mua bảo hiểm sức khỏe cho bất cứ nhân viên nào của họ không?

KAI13

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K39]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K39]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K39]

QC15_K36 Is {he/she/he or she} eligible to be in this plan?
Người phối ngẫu của quý vị có đủ tiêu chuẩn nhận chương trình này không?

KAI14

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K38]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K39]
DON'T KNOW	-8	

QC15_K37 What is the ONE main reason why {he/she/he or she} isn't in this plan?
Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không nhận được chương trình này là gì?

KAI15

COVERED BY ANOTHER PLAN	1	[GO TO PN QC15_K39]
TOO EXPENSIVE	2	[GO TO PN QC15_K39]
DIDN'T LIKE PLAN OFFERED	3	[GO TO PN QC15_K39]
DON'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE	4	[GO TO PN QC15_K39]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QC15_K39]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K39]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K39]

QC15_K38 What is the ONE main reason why {he/she/he or she} is not eligible for this plan?
Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không đủ điều kiện nhận được chương trình này là gì?

KAI15A

HAVEN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED ..	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN	2
DON'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR	3
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K39:
IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, OR PRIVATE PLAN), CONTINUE WITH QC15_K39;
ELSE GO TO PN QC15_K40

QC15_K39 Is your spouse covered by CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA or some other military health care?
 Người phối ngẫu của quý vị có được CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA hoặc vài chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác trả không?

KAI16

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K39:
IF QC15_K39 = 1, SET KARMILIT = 1 AND SET KARINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K40:
IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, HEALTHY FAMILIES, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, OR HEALTHY KIDS) CONTINUE WITH QC15_K40;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K41

QC15_K40 Is your spouse covered by some other government health program, such as AIM, "Mister MIP," the Family PACT program, Healthy Kids, or something else?
 Người phối ngẫu của quý vị có được chương trình bảo hiểm y tế khác của chính phủ, như AIM, "Mister MIP," chương trình Family PACT, Healthy Kids, hay chương trình nào khác chi trả không?

KAI17

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers; Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and Healthy Kids is program for children in your county."]

[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và nam giới có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm; và Healthy Kids là chương trình dành cho trẻ em trong quận.]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K40:
IF QC15_K40 = 1, SET KAROTHGO = 1 AND SET KARINSUR = 1
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K45

PROGRAMMING NOTE QC15_K41:

IF KARINSUR ≠ 1 (NO COVERAGE FROM MEDICARE, MEDI-CAL, EMPLOYER, PRIVATE PLAN, MILITARY PLAN, AND OTHER GOVERNMENT PLAN), CONTINUE WITH QC15_K41;

QC15_K41 Does your spouse have any health insurance coverage through a plan that I missed?
 Người phối ngẫu của quý vị có loại bảo hiểm y tế thông qua chương trình nào khác mà tôi đã bỏ sót không?

KAI18

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K45]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K45]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K45]

QC15_K42 What type of health insurance does your spouse have?
 Người phối ngẫu của quý vị mua loại bảo hiểm y tế nào?

KAI19

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Có loại nào khác không?]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Có phải người phối ngẫu của quý vị nhận được chương trình này qua hãng làm/công đoàn trước đây hoặc hiện nay, trường học, các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, hoặc các tổ chức khác, hoặc nhận trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế không?]

THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER/UNION	1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL ASSOCIATION, TRADE GROUP, OR OTHER ORGANIZATION.....	2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)	3
MEDICARE	4
MEDI-CAL	5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE	7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC	8
COVERED CALIFORNIA.....	10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA	11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN	91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE QC15_K42:

IF QC15_K42_1 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_2 = 1, SET KAREMPOT = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_3 = 1, SET KARDIREC = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_4 = 1, SET KARMCARE = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_5 = 1, SET KARMCAL = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_7 = 1, SET KARMILIT = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_8 = 1, SET KARIHS = 1;
 IF QC15_K42_10 = 1, SET KAROTHER = 1 AND SET KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_12 = 1, SET KARHBEX = 1 AND KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_13 = 1, SET KARHBEX = 1 AND KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_1 = -7 OR -8, SET KAROTHER = 1 AND SET KARINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K43:

IF QC15_K42 = 1, 2, OR 3 CONTINUE WITH QC15_K43;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K45

QC15_K43 Was this plan obtained in your spouse's name or in the name of someone else?
 Chương trình này ghi danh theo tên người phối của ngẫu quý vị hay người nào khác?

KAH59

[PROBE: "Even someone who does not live in this household?"]

[PROBE: "Ngay cả là người không sống trong gia đình này?"]

IN SPOUSE'S OWN NAME	1	[GO TO PN QC15_K45]
IN SOMEONE ELSE'S NAME	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K45]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K45]

POST-NOTE QC15_K43:

IF (QC15_K42_1 = 1 OR QC15_K42_2 = 1) AND QC15_K43 = 1, SET KAREMPOW = 1, KAREMPOT = 0, AND KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_3 = 1 AND QC15_K43 = 1, SET KARDIROW = 1, KARDIROT = 0, AND KARINSUR = 1;
 IF (QC15_K42_1 = 1 OR QC15_K42_2 = 1) AND (QC15_K43 = 2, -7, -8), SET KAREMPOT = 1, KAREMPOW = 0, AND KARINSUR = 1;
 IF QC15_K42_3 = 1 AND (QC15_K43 = 2, -7, -8), SET KARDIROT = 1, KARDIROW = 0, AND KARINSOW = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K44:

IF KAAGE < 25, THEN DISPLAY "spouse's parent's name";

QC15_K44 Is the plan in your own name {or} {your spouse's parent's name,}?
 Chương trình này ghi danh theo tên của quý vị hay tên cha mẹ người phối ngẫu của quý vị?

KAH60

IN SPOUSE'S NAME	1
IN PARENT'S NAME	2
IN SOMEONE ELSE'S NAME	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE QC15_K44:

IF QC15_K44 = 1, SET KAREMPSP = 1 AND SET KAREMPOT = 0;
 IF QC15_K44 = 2, SET KAREMPPA = 1 AND SET KAREMPOT = 0

QC15_K45 These next questions are about the type of health insurance you may have.
 Các câu hỏi kế tiếp là về loại bảo hiểm y tế mà quý vị có thể có.

KAI37intro

PROGRAMMING NOTE QC15_K46:

IF ARMCARE = 1, CONTINUE WITH QC15_K49 AND DISPLAY “You said that your spouse is covered by Medicare.” AND “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K49

QC15_K46 {You said that your spouse is covered by Medicare.} Are you {also} covered by Medicare?
 Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình được Medicare trả. Quý vị có được Medicare trả không?

KAI37

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K46:

IF QC15_K46 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K47:

IF KSPMCARE = 1 AND KARMADV ≠ 1, CONTINUE WITH QC15_K47 WITHOUT DISPLAY;
ELSE IF KSPMCARE = 1 AND ARMADV = 1, CONTINUE WITH QC15_K47 AND DISPLAY “You said that your spouse has a Medicare Advantage plan.” AND “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K48

QC15_K47 {You said that your spouse has a Medicare Advantage plan.} Do you {also} have a Medicare Advantage plan?
 Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medicare Advantage. Quý vị có bảo hiểm Medicare Advantage không?

KAH127

[IF NEEDED, SAY: “MediCARE Advantage plans, sometimes called Part C plans, are offered by private companies approved by MediCARE. MediCARE Advantage plans provide Medicare Part A and Part B coverage.”]

[IF NEEDED, SAY: Chương trình MediCARE Advantage đôi khi được gọi là chương trình Part C do các công ty tư nhân cung cấp và được MediCARE phê chuẩn. Các chương trình MediCARE Advantage cung cấp Medicare Part A và Part B.]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K47:

IF QC15_K47 = 1, THEN SET KSPMHMO = 1 AND SET SKPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K48:

IF KSPMADV = 1, THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K49;
ELSE IF KSPMCARE = 1, CONTINUE WITH QC15_K48 WITHOUT DISPLAY;
IF KARSUPP = 1, CONTINUE WITH QC15_K48 AND DISPLAY “You said that your spouse has a Medicare Supplement plan.” AND “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K49

QC15_K48 {You said that your spouse has a Medicare Supplement plan.} Do you have a Medicare supplement plan?
 Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medicare Supplement (bổ sung).
 Quý vị có bảo hiểm Medicare Supplement (Medicare bổ sung) không?

KAI37A

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K48:

IF QC15_K48 = 1, THEN SET KSPSUPP = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K49:

IF KARMCAL = 1, CONTINUE WITH QC15_K49 WITHOUT DISPLAY;
IF KARMCARE = 1, THEN DISPLAY “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K50

QC15_K49 You said your spouse {also} has Medi-Cal. Are you also covered by Medi-Cal?
 Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm Medi-Cal. Quý vị có bảo hiểm Medi-Cal không?

KAI38

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K49:

IF QC15_K49 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSURE = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K50:**IF KAREMPOW = 1 AND KARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QC15_K50;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1, THEN DISPLAY “also”;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K52****QC15_K50**

You said your spouse {also}has insurance from YOUR SPOUSE'S current or former employer or union. Are you also covered by the insurance from YOUR SPOUSE'S employer or union?

Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình cũng có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn trước đây hoặc hiện nay của họ. Có phải quý vị cũng được chương trình bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn của người phối ngẫu của mình trả không?

KAI40

YES1 **[GO TO PN QC15_K53]**
 NO2
 OTHER3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K50:**IF QC15_K50 = 1, SET KSPEMPSP = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1;****PROGRAMMING NOTE QC15_K51:****IF KARHBEX = 1 AND (KAREMPOW = 1 OR KAREMPOT = 1 OR KAREMPSP = 1), THEN CONTINUE WITH QC15_K51;****IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1, THEN DISPLAY “also”;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K52****QC15_K51**

You said you have health insurance through Covered California's SHOP program. Is your (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this health insurance?

Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm y tế thông qua chương trình SHOP của Covered California. Có phải được bảo hiểm y tế theo chương trình này không?

KAH108

[IF NEEDED, SAY: “SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.”]

[IF NEEDED, SAY: SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]

YES1 **[GO TO PN QC15_K53]**
 NO2
 OTHER3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K51:**IF QC15_K51 = 1, SET KSPEMPSP = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;**

PROGRAMMING NOTE QC15_K52:

**IF QC15_K1 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QC15_K2 = 1 (USUALLY WORKS),
CONTINUE WITH QC15_K52;**

**IF AREMPSP = 1 DISPLAY “You said your spouse has insurance from your employer or union.”;
IF SPINSURE = 1, THEN DISPLAY “also”;**

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K53

QC15_K52 {You said your spouse has insurance from your employer or union. Do you {also} have coverage through you OWN employer?
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm từ hãng làm hoặc công đoàn.
Quý vị có chương trình bảo hiểm qua chỗ làm của quý vị?

KAI40A

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K52:

IF QC15_K52 = 1, SET KSPEMPOW = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K53:

IF KARDIREC = 1 AND KARHBEX ≠ 1, CONTINUE WITH QC15_K53;

IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K54

QC15_K53 You said your spouse {also} has a plan your spouse purchased directly from the insurer. Are you also covered by this plan?
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình dùng chương trình mà họ mua trực tiếp từ hãng bảo hiểm. Quý vị cũng được chương trình này bảo hiểm phải không?

KAI41

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K53:

IF QC15_K53 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1;

PROGRAMMING NOTE QC15_K54:

IF KARDIREC =1 AND KARHBEX = 1, CONTINUE WITH QC15_K54;

IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARHFAM = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K55

QC15_K54 You said you have a plan you purchased directly from Covered California. Is your (SPOUSE/PARTNER) {also} covered by this plan?
Quý vị có nói rằng mình có bảo hiểm mua trực tiếp từ Covered California. Có phải người phối ngẫu của quý vị được bảo hiểm theo chương trình này không?

KAH109

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K54:

IF QC15_K54 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1 AND KARSAMES=1 AND KSPHBEX = 1;

PROGRAMMING NOTE QC15_K55:

IF KARMILIT = 1, CONTINUE WITH QC15_K55;

IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARDIRECT = 1 OR KAREMPOW = 1, DISPLAY “also”;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K56

QC15_K55 You said your spouse {also} has health insurance through CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, or some other military healthcare. Are you also covered by this plan?
Quý vị có nói rằng người phối ngẫu của mình cũng được bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMPUS-VA, VA, TRICARE, hoặc qua vài chương trình bảo hiểm y tế khác của quân đội. Quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này phải không?

KAI42

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K54:

IF QC15_K54 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSURE = 1 AND KARSAMES=1;

PROGRAMMING NOTE QC15_K56:

IF KAROTHGO = 1, CONTINUE WITH QC15_K56;

IF QC15_K40 = 1, THEN DISPLAY “AIM”;

IF QC15_K40 = 2, THEN DISPLAY “MRMIP”;

IF QC15_K40 = 3, THEN DISPLAY “Family PACT”;

IF QC15_K40 = 91, THEN DISPLAY “some government health plan”;

IF KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARDIRECT = 1 OR KAREMPOW = 1 OR KARMILIT = 1, DISPLAY “also”;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K57

QC15_K56 You said your spouse {also} has health insurance through {AIM/MRMIP/Family PACT/PCIP/some government health plan}. Are you also covered by this plan?
Quý vị nói rằng người phối ngẫu của mình có bảo hiểm y tế thông qua AIM/MRMIP/PACT Cho gia đình/PCIP hoặc một vài chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ. Quý vị cũng có được chương trình bảo hiểm này phải không?

KAI42A

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K56:

IF QC15_K56 = 1, SET KSPOTHGO = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K57:
IF KSPINSUR ≠ 1, DISPLAY “any”;
ELSE DISPLAY “through any other source”

QC15_K57 Do you have {any} health insurance coverage {through any other source}?
 Quý vị có chương trình bảo hiểm y tế nào qua bất cứ nơi nào khác
 không?

KAI46

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K59]

[GO TO QC15_K59]

[GO TO QC15_K59]

QC15_K58 What type of health insurance do you have?
 Quý vị có loại bảo hiểm y tế nào?

KAI47

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: Có loại nào khác không?]

[IF NEEDED, SAY: “Such as from a current or former employer, or that they purchased directly from a health plan.”]

[IF NEEDED, SAY: Như từ hãng làm trước đây hoặc hiện nay, hoặc là mua trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế.]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “Did you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?”]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Có phải quý vị nhận được chương trình này qua hãng làm/công đoàn trước đây hoặc hiện nay, trường học, các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, hoặc các tổ chức khác, hoặc trực tiếp từ chương trình bảo hiểm y tế không?]

THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION1
 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR
 OTHER ORGANIZATION2
 PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH PLAN
 (BY R OR ANYONE ELSE)3
 MEDICARE4
 MEDI-CAL5
 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR
 SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE7
 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
 PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC8
 COVERED CALIFORNIA 10
 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K58:

IF QC15_K58_1 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_2 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_3 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_4 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_5 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_7 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_8 = 1, SET KSPIHS = 1;
 IF QC15_K58_10 = 1, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_12 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_13 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K58_1 = -7 OR -8, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K59:**IF KSPINSUR ≠ 1, CONTINUE WITH QC15_K59;****ELSE IF KSPINSUR = 1 AND (KSPEMPOT = 1 OR KSPDIREC = 1), THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K61;****ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K67****QC15_K59**

You said you have NO health insurance from any source. Is this correct?

Quý vị có nói rằng mình không có bảo hiểm y tế từ bất kỳ nơi nào khác. Điều đó có đúng không?

KAI48YES1 **[GO TO PN QC15_K63]**

NO2

REFUSED-7 **[GO TO PN QC15_K63]**DON'T KNOW-8 **[GO TO PN QC15_K63]****QC15_K60**

What type of health insurance do you have?

Loại bảo hiểm y tế mà quý vị có là loại gì?

KAI49**[CODE ALL THAT APPLY]****[PROBE: "Any others?"]****[PROBE: Có loại nào khác không?]****[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: "Did you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?"]**

THROUGH CURRENT OR FORMER
EMPLOYER/UNION1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
ORGANIZATION2
PURCHASED DIRECTLY FROM HEALTH
PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)3
MEDICARE4
MEDI-CAL5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA OR
SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
PROGRAM OR URBAN INDIAN CLINIC8
COVERED CALIFORNIA 10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN 92
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K60:

IF QC15_K60_1 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_2 = 1, SET KSPEMPOT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_3 = 1, SET KSPDIREC = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_4 = 1, SET KSPMCARE = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_5 = 1, SET KSPMCAL = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_7 = 1, SET KSPMILIT = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_8 = 1, SET KSPIHS = 1;
 IF QC15_K60_10 = 1, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_12 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_13 = 1, SET KSPHBEX = 1 AND KSPINSUR = 1;
 IF QC15_K60_1 = -7 OR -8, SET KSPOTHER = 1 AND SET KSPINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K61:

IF QC15_K58 = (1, 2, 3, 10, 11) OR QC15_K63 = (1, 2, 3, 10, 11) THEN CONTINUE WITH QC15_K61;
 ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K63

QC15_K61 Was this plan obtained in your name or in the name of someone else?
 Chương trình này được lấy dưới tên của quý vị hay tên của người nào khác?

KAH62

[IF NEEDED, SAY: "Even someone who does not live in this household."]

[IF NEEDED, SAY: Ngay cả là người không sống trong gia đình này.]

IN SKA'S NAME1 [GO TO PN QC15_K63]

IN SOMEONE ELSE'S NAME2

REFUSED-7 [GO TO PN QC15_K63]

DON'T KNOW-8 [GO TO PN QC15_K63]

POST-NOTE QC15_K61:

IF QC15_K61 = 1 (SKA'S NAME) AND [QC15_K58_1 = 1 OR QC15_K58_2 = 1 OR QC15_K58_3 = 1
 OR QC15_K60_1 = 1 OR QC15_K60_2 = 1 OR QC15_K60_3 = 1], SET KSPEMPOT = 1 AND
 KSPEMPOT = 0;
 ELSE IF QC15_K61 = 1 AND [QC15_K58_12 = 1 OR QC15_K58_13 = 1 OR QC15_K60_12 = 1 OR
 QC15_K60_13 = 1], SET KSPHBEX = 1

QC15_K62 Is the plan in your spouse's or your spouse's parent's, or someone else's name?
 Có phải người phối ngẫu của quý vị, hay cha mẹ của người phối
 ngẫu của quý vị, hay một người nào khác đứng tên trong chương
 trình này?

KAH63

IN ADULT RESPONDENT'S NAME1

IN ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME2

IN SOMEONE ELSE'S NAME3

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K62:

IF QC15_K62 = 1 (ADULT RESPONDENT'S NAME) AND [QC15_K58_1 = 1 OR QC15_K58_2 = 1 OR
 QC15_K58_3 = 1 OR QC15_K60_1 = 1 OR QC15_K60_2 = 1 OR QC15_K60_3 = 1], SET KSPEMPAR
 = 1 AND KSPEMPOT = 0 AND KARSAMES = 1;
 IF QC15_K62 = 1 AND [QC15_K58_12 = 1 OR QC15_K58_13 = 1 OR QC15_K60_12 = 1 OR
 QC15_K60_13 = 1], SET KSPHBEX = 1 AND
 KARSAMES = 1;
 IF QC15_K62 = 2 (ADULT RESPONDENT'S PARENT'S NAME), SET KSPARPAR = 1 AND SET
 KSPEMPOT = 0

PROGRAMMING NOTE QC15_K63:

**IF KSPENPOW = 1 (HAS EMPLOYER BASED COVERAGE IN OWN NAME), GO TO QC15_K67;
 ELSE IF [QC15_K1 = 1 OR 2 (SPOUSE/PARTNER EMPLOYED) OR QC15_K2 = 1 (USUALLY WORKS)] AND QC15_K4 ≠ 3 (SPOUSE/PARTNER NOT SELF EMPLOYED), CONTINUE WITH QC15_K63;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K67**

QC15_K63 Does your employer offer health insurance to any of its employees?
 Hãng làm của quý vị có cung cấp bảo hiểm y tế cho nhân viên của hãng không?

KAI43

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K67]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K67]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K67]

QC15_K64 Are you eligible to be in this plan?
 Quý vị có đủ tiêu chuẩn để vào chương trình này không?

KAI44

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K66]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K67]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K67]

QC15_K65 What is the ONE main reason why you aren't on this plan?
 Một lý do chính mà quý vị không nằm trong chương trình bảo hiểm này là gì?

KAI45

COVERED BY ANOTHER PLAN	1	[GO TO PN QC15_K67]
TOO EXPENSIVE	2	[GO TO PN QC15_K67]
DOESN'T LIKE PLAN OFFERED	3	[GO TO PN QC15_K67]
DOESN'T NEED OR BELIEVE IN HEALTH INSURANCE	4	[GO TO PN QC15_K67]
OTHER (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QC15_K67]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K67]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K67]

QC15_K66 What is the ONE main reason why you are not eligible for this plan?
 Một lý do chính mà quý vị không đủ tiêu chuẩn để được hưởng chương trình này là gì?

KAI45A

HASN'T YET WORKED FOR THIS EMPLOYER LONG ENOUGH TO BE COVERED	1
CONTRACT OR TEMPORARY EMPLOYEES NOT ALLOWED IN PLAN	2
DOESN'T WORK ENOUGH HOURS PER WEEK OR WEEKS PER YEAR	3
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K67:

IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (KAREMPOW ≠ 1 OR KAREMPOTH ≠ 1 OR KARDIRECT ≠ 1 OR KARMCAL ≠ 1 OR KARMILIT ≠ 1 OR KARIHS ≠ 1 OR KARHBEX ≠ 1 OR KAROTHGO ≠ 1 OR KAROTHER ≠ 1), THEN SKIP TO PN QC15_K70;

IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDICARE) AND (KAREMPOW = 1 OR AREMPOTH = 1 OR ARDIRECT = 1 OR ARM CARE = 1 OR ARM CAL = 1 OR ARMILIT = 1 OR ARIHS = 1 OR ARHBEX = 1 OR AROTHGOV = 1 OR

AROTHER = 1), CONTINUE WITH QC15_K67 AND DISPLAY “Besides your spouse’s MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your spouse’s other health coverage.” AND “other”;

IF (KAREMPOW = 1 OR KAREMPOTH = 1 OR KARDIRECT = 1 OR KARMCARE = 1 OR KARMCAL = 1 OR KARMILIT = 1 OR KARIHS = 1 OR KARHBEX = 1 OR KAROTHGO = 1 OR KAROTHER = 1), AND ARM CARE ≠ 1 (R DOES NOT HAVE MEDICARE), CONTINUE WITH QC15_K67 AND DISPLAY “Next, I have some questions about your spouse’s main health plan.”;

IF KARMCAL = 1 DISPLAY “Medi-Cal”;

ELSE GO TO QC15_K77

QC15_K67

{Besides your spouse’s MediCARE plan you told me about earlier, I have some questions about your spouse’s other health coverage./Next, I have some questions about your spouse’s main health plan.}

Ngoài chương trình MediCARE của người phối ngẫu quý vị vừa nói với tôi lúc trước, tôi có vài câu hỏi về các bảo hiểm sức khỏe người phối ngẫu của quý. Kế tiếp, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu của quý vị

Is your spouse’s {Medi-Cal/other} health plan an HMO?

Có phải chương trình bảo hiểm y của người phối ngẫu quý vị thuộc loại HMO không?

KAI22C

[IF NEEDED, SAY: “HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, you must use the doctors and hospitals belonging to its network. If you go outside the network, generally it will not be paid for unless it’s an emergency.”]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.”]

[IF R SAYS “POS” OR “POINT OF SERVICE”, CODE AS “YES.” IF R SAYS PPO, CODE “NO.”]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “Your spouse’s MAIN health plan.”]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm sức khỏe chính của người phối ngẫu.”]

YES	1	[GO TO QC15_K69]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_K68:
IF KARMCAL = 1 (R HAS MEDI-CAL), GO TO QC15_K69;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K68;

QC15_K68

Is your spouse's health plan a PPO or EPO?

Có phải bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị thuộc loại PPO hay EPO không?

KAH122

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider.]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "Your spouse's MAIN health plan."]

[IF R HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu của quý vị là gì.]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K69:

IF KARINSUR = 1 AND KARMCARE ≠ 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K69 AND DISPLAY “your spouse’s main”;

IF KARINSUR = 1 AND KARMCARE = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K69 AND DISPLAY “this”

QC15_K69

What is the name of {your spouse’s main/this} health plan?

Tên chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu quý vị?

KAI22A

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: “Does your spouse have an insurance card or something else with the plan name on it?”]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, PROBE: Người phối ngẫu của quý vị có thẻ bảo hiểm hoặc những gì khác có tên chương trình trên đó không?]

[NOTE: IF SPOUSE HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: “Your spouse’s MAIN health plan”.]

[NOTE: IF SPOUSE HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của người phối ngẫu.]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS’ INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH	

PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN.....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY.....	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK.....	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN).....	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN.....	46
HEALTH ADVANTAGE.....	82
KAISER PERMANENTE.....	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE.....	49
L.A. CARE HEALTH PLAN.....	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA.....	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES.....	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS.....	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK.....	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES.....	68
SEASIDE HEALTH PLAN.....	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN.....	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION.....	86
SANTA BARBARA.....	88
SATELLITE HEALTH PLAN.....	92
SCAN HEALTH PLAN.....	67
SHARP HEALTH PLAN.....	70
SUTTER HEALTH PLAN.....	71
SUTTER SENIOR CARE.....	72
UNITED HEALTHCARE.....	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE.....	75
VALLEY HEALTH PLAN.....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA.....	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL.....	52
MEDICARE.....	53
OTHER (SPECIFY: _____).....	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

POST NOTE QC15_K69:
IF QC15_K69 = 93, 87, OR 89 THEN SET KARMILIT=1

PROGRAMMING NOTE QC15_K70:

IF KARMCARE = 1 (R HAS MEDI-CARE) AND (KAREMPOTH ≠ 1 OR KARDIRECT ≠ 1 OR KARMCAL ≠ 1 OR KARMILIT ≠ 1 OR KARIHS ≠ 1 OR KARHBEX ≠ 1 OR KAROTHGO ≠ 1 OR KAROTHER ≠ 1) AND, DISPLAY “Next I have some questions about your spouse’s main health plan.”

QC15_K70 {Next, I have some questions about **your spouse’s** main health plan.} Is your spouse covered for {his/her/his or her} prescription drugs? That is, does some plan pay any part of the cost?

Tiếp theo, tôi có vài câu hỏi về chương trình bảo hiểm y tế chính của. Người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm trả chi phí cho loại thuốc theo toa của họ không? Có nghĩa là, có chương trình nào trả một phần chi phí này không?

KAI25

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K71:

**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KARDIREC = 1 OR KAREMPOT = 1 THEN CONTINUE WITH QC15_K71;
 ELSE GO TO QC15_K76**

QC15_K71 Does your spouse’s health plan have a deductible that is more than \$1,000?
 Chương trình bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị có phần khấu trừ trên \$1,000 không?

KAH71

[IF NEEDED, SAY: “A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care.”]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.”]

YES1
 NO2 **[GO TO QC15_K73]**
 YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT
 OF NETWORK3 **[GO TO QC15_K73]**
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K72:

**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KAREMPOT = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K72;
ELSE GO TO QC15_K73**

QC15_K72

Does your spouse's health plan have a deductible that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế cho người phối ngẫu của quý vị có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

KAH96

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền quý vị phải trả trước khi chương trình bắt đầu trả tiền chữa trị y tế cho quý vị.]

YES1 **[GO TO PN QC15_K74]**
NO2
YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT OF
NETWORK3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K73

Does your spouse's health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của người phối ngẫu của quý vị có phần khấu trừ cao hơn \$2,000 cho tất cả mọi người trong chương trình không?

KAH72

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.]

YES1
NO2 **[GO TO PN QC15_K75]**
YES, ONLY WHEN HE OR SHE GOES OUT OF
NETWORK3 **[GO TO PN QC15_K75]**
REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K75]**
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K74:

**IF KAREMPOW = 1 OR KAREMPSP = 1 OR KAREMPPA = 1 OR KAREMPOT = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K74;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K75**

QC15_K74

Does your spouse's health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?

Chương trình bảo hiểm y tế của của quý vị có tiền khấu trừ cho tất cả mọi người có bảo hiểm nhiều hơn \$4,000 không?

KAH97

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Phần khấu trừ là số tiền mà quý vị trả trước khi hãng bảo hiểm trả cho việc chăm sóc sức khỏe của quý vị.]

YES1
NO2
YES, ONLY WHEN I GO OUT OF NETWORK3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K75:

**IF KARINSUR ≠ 1 (CURRENTLY UNINSURED) OR KARMCAL = 1 (CURRENTLY HAS MEDICAL) OR KARMCARE = 1 (CURRENTLY HAS MEDICARE) OR KAROTHGO = 1 (CURRENTLY HAS OTHER GOVT COVERAGE LIKE AIM, MRMIP, PCIP), SKIP TO QC15_K76;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K75**

QC15_K75

Do your spouse have a special account or fund {he/she} can use to pay for medical expenses?

Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em không?

KAH73

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include- Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer-provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: Thành thạo trương mục nói đến là Trương Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Trương Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các trương mục tương tự khác. Tên các trương mục khác bao gồm Trương mục chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Trương Mục Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng làm cung cấp."]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K76 Thinking about your spouse's current health insurance, did your spouse have this same insurance for all 12 of the past 12 months?
 Nghĩ về bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị hiện có, có phải người phối ngẫu của quý vị đã có cùng một loại bảo hiểm suốt 12 tháng vừa qua không?

KAI31

YES1 [GO TO PN QC15_K89]
 NO2
 REFUSED -7 [GO TO QC15_K79]
 DON'T KNOW -8

QC15_K77 During the past 12 months, when your spouse was not covered by {his/her/his or her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?
 Trong vòng 12 tháng qua, khi người phối ngẫu của quý vị không được hãng bảo hiểm y tế hiện tại của họ trả, thì họ có mua bất cứ loại bảo hiểm y tế nào khác không?

KAI32

YES1
 NO2 [GO TO QC15_K80]
 REFUSED -7 [GO TO QC15_K79]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QC15_K79]

QC15_K78 Was your spouse's other health insurance Medi-CAL, a plan {he/she/he or she} obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan {he/she/he or she} purchased through Covered California, or some other plan?
 Có phải bảo hiểm y tế đó của người phối ngẫu của quý vị là Medi-CAL, bảo hiểm mà họ mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

**MODIFIED
KAI33**

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL1
 THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION3
 PURCHASED DIRECTLY5
 COVERED CALIFORNIA6
 OTHER HEALTH PLAN 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K79 During the past 12 months, was there any time when your spouse had no health insurance at all?
 Trong vòng 12 tháng vừa qua, có khi nào người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm y tế nào không?

KAI34

YES1
 NO2 [GO TO PN QC15_K89]
 REFUSED -7 [GO TO PN QC15_K89]
 DON'T KNOW -8 [GO TO PN QC15_K89]

QC15_K80 For how many months of the past 12 months did your spouse had no health insurance at all?
 Có bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua đã làm người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm y tế?

KAI35

[IF MORE THAN 0 DAYS BUT LESS THAN 1 MONTH, CODE AS 1 MONTH]

_____ NUMBER OF MONTHS [HR: 0-11]		[IF 0 GO TO PN QC15_K89]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K89]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K89]

QC15_K81 What is the ONE MAIN reason why your spouse did not have any health insurance during those months?
 Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào trong những tháng đó là gì?

KAI36

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE	1
NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/ CHANGED EMPLOYER/LOST JOB	2
NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR OTHER PROBLEMS	3
NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/ IMMIGRATION STATUS	4
FAMILY SITUATION CHANGED	5
DON'T BELIEVE IN INSURANCE	6
SWITCHED INSURANCE COMPANIES, DELAY BETWEEN	7
CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY FOR OWN CARE	8
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K82 During the time that your spouse was uninsured, did {he or she} try to find health insurance on {his or her} own?
 Trong thời kỳ người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm, họ có cố gắng đi tìm bảo hiểm y tế cho họ không?

KAH74

YES	1	[GO TO PN QC15_K89]
NO	2	[GO TO PN QC15_K89]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K89]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K89]

QC15_K83

What is the ONE MAIN reason why your spouse does not have any health insurance?
 Một lý do chính mà người phối ngẫu của quý vị không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào là gì?

KAI24**[IF R SAYS NO NEED, PROBE WHY]**

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K84

During the time that your spouse has been uninsured, has {he or she} tried to find health insurance on {his or her} own?

Trong thời kỳ người phối ngẫu của quý vị không có bảo hiểm, họ có cố gắng đi tìm bảo hiểm y tế cho họ không?

KAH75

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K85

Was your spouse covered by health insurance at any time during the past 12 months?
 Người phối ngẫu của quý vị có được bảo hiểm y tế vào bất cứ lúc nào trong vòng 12 tháng qua không?

KAI27

YES1 **[GO TO QC15_K91]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K86

How long has it been since your spouse last had health insurance?
 Lần cuối cùng người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

KAI28

MORE THAN 12 MONTHS AGO, BUT NOT
 MORE THAN 3 YEARS AGO1 **[GO TO PN QC15_K89]**
 MORE THAN 3 YEARS AGO2 **[GO TO PN QC15_K89]**
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE3 **[GO TO PN QC15_K89]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K89]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K89]**

QC15_K87 For how many months out of the last 12 months did your spouse have health insurance?
 Người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế được bao nhiêu tháng trong 12 tháng qua?

KAI29

[IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12]

[IF 0, THEN GO TO PN QC15_K89]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_K88 During that time when your spouse had health insurance, was {his/her/his or her} insurance Medi-CAL, a plan {he/she/he or she} obtained from an employer, a plan {he/she/he or she} purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?
 Trong thời gian người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm y tế, bảo hiểm đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà họ mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một vài chương trình khác không?

KAI30

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL1

THROUGH CURRENT OR FORMER

EMPLOYER OR UNION3

PURCHASED DIRECTLY5

COVERED CALIFORNIA6

OTHER HEALTH PLAN 91

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K89:

IF KARINSUR ≠ 1 OR QC15_K77 = 2 OR KARDIREC = 1 OR QC15_K78 = (5, 6) OR QC15_K88 = (5, 6) OR KARHBEX = 1 OR KSPHBEX = 1; THEN CONTINUE WITH QC15_K89;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K106

QC15_K89 In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có tìm mua bảo hiểm y tế trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

KAH103h

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K106]

[GO TO PN QC15_K106]

[GO TO PN QC15_K106]

QC15_K90 Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?
 Có phải quý vị mua bảo hiểm đó trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay HMO, hoặc thông qua Covered California, hoặc cả hai từ một hãng bảo hiểm và từ Covered California không?

KAH110h

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY	
OR HMO, OR	1
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR	2
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND	
THROUGH COVERED CALIFORNIA	3
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

[GO TO PN QC15_K93]
[GO TO PN QC15_K93]

PROGRAMMING NOTE QC15_K91:

IF QC15_K90 = 1; THEN CONTINUE WITH QC15_K91;

IF QC15_K90 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15_K91 AND DISPLAY "First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K95;

QC15_K91 {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}
 Trước tiên, xin nghĩ về các trải nghiệm của quý vị khi muốn mua bảo hiểm trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO.

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

KAH98h

Very difficult,	1
Rất khó	1
Somewhat difficult,	2
Hơi khó	2
Not too difficult, or	3
Không khó lắm, hay	3
Not at all difficult?	4
Hoàn toàn không khó?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K92 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

KAH99h

Very difficult,	1
Rất khó	1
Somewhat difficult,	2
Hơi khó	2
Not too difficult, or	3
Không khó lắm, hay	3
Not at all difficult?	4
Hoàn toàn không khó?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K93 Did anyone help you find a health plan?
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

KAH100h

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K95]

[GO TO PN QC15_K95]

[GO TO PN QC15_K95]

QC15_K94 Who helped you?
 Ai giúp quý vị?

KAH101h

BROKER1
 FAMILY MEMBER/FRIEND2
 INTERNET3
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K95:

IF QC15_K90 = 2; THEN CONTINUE WITH QC15_K95;

IF QC15_K90 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15_K95 AND DISPLAY “Now, think about your experience with Covered California.”

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K99;

QC15_K95 {Now, think about your experience with Covered California.}
 Bây giờ xin hãy nghĩ về trải nghiệm của quý vị khi sử dụng Covered California

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...

Việc tìm chương trình bảo hiểm phù hợp cho nhu cầu của quý vị thông qua Covered California có khó không? Có phải là...

KAH111h

Very difficult,1
 Rất khó1
 Somewhat difficult,2
 Hơi khó2
 Not too difficult, or3
 Không khó lắm, hay3
 Not at all difficult?4
 Hoàn toàn không khó?4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K96

How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...

Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

KAH112h

Very difficult,1
 Rất khó1
 Somewhat difficult,2
 Hơi khó2
 Not too difficult, or3
 Không khó lắm, hay3
 Not at all difficult?4
 Hoàn toàn không khó?4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K97

Did anyone help you find a health plan?

Có người nào giúp quý vị tìm chương trình bảo hiểm y tế không?

KAH113h

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_K99]**[GO TO QC15_K99]****[GO TO QC15_K99]****QC15_K98**

Who helped you?

Ai giúp quý vị?

KAH114h

BROKER1
 FAMILY MEMBER / FRIEND2
 INTERNET3
 CERTIFIED ENROLLMENT COUNSELOR4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K99

Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?

Quý vị có cảm thấy mình có đầy đủ thông tin cần thiết để đưa ra quyết định sáng suốt về chương trình bảo hiểm y tế cho mình không?

KAH115h

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K100:

**IF QC15_H23 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH QC15_K100;
ELSE GO TO QC15_K101;**

QC15_K100 Were you able to get information about your health plan options in your language?
Quý vị có tìm được thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế bằng ngôn ngữ của quý vị không?

KAH116h

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K101 Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải giá bảo hiểm là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH117h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K102 Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH118h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K103 Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH119h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K104 Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or

not important in choosing your plan?

Có phải việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH120h

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K105:

IF QC15_K31 = 1 THEN DISPLAY "Bronze"

ELSE IF QC15_K30 = 2 THEN DISPLAY "Silver"

ELSE IF QC15_K30 = 3 THEN DISPLAY "Gold"

ELSE IF QC15_K30 = 4 THEN DISPLAY "Platinum"

ELSE IF QC15_K30 = 6 THEN DISPLAY "Minimum Coverage"

ELSE DISPLAY " ";

QC15_K105

Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum Coverage} plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

Cuối cùng, xin cho biết lý do quan trọng nhất khiến quý vị chọn chương trình (Bạc/ Vàng/ Bạch kim) là gì? Đó có phải là giá bảo hiểm, việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc, việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó, việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn, hoặc một lý do khác?

KAH121h

COST1
SPECIFIC DOCTOR2
SPECIFIC HOSPITAL3
CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK4
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K106

During the past 12 months, was your spouse a patient in a hospital overnight or longer?
Trong 12 tháng qua, có phải người phối ngẫu của quý vị là bệnh nhân nằm viện qua đêm hay lâu hơn không?

KAH14

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K108]

[GO TO PN QC15_K108]

[GO TO PN QC15_K108]

PROGRAMMING NOTE QC15_K107:

**IF KARINSUR \neq 1 OR QC15_K80 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS), THEN CONTINUE WITH QC15_K107;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K108**

QC15_K107 Was any of that hospital care paid for by Medi-Cal?
Có chi phí nào của nhà thương đó được Medi-Cal trả không?

KAH76

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K108:

**IF [KARINSUR \neq 1 OR QC15_K80 > 0 (HAD NO INSURANCE FOR AT LEAST 1 MONTH OUT OF PAST 12 MONTHS)] AND SELECTED ADULT = FEMALE OR SC14A = 1 (R IS PARENT OR LEGAL GUARDIAN FOR ANY CHILD IN ROSTER UNDER 1 YEAR OLD)] CONTINUE WITH QC15_K108;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K111**

QC15_K108 During the last 12 months, did your spouse get prenatal care that she didn't have to pay for?

Trong 12 tháng qua, người phối ngẫu của quý vị có được chăm sóc tiền sản mà không phải trả tiền không?

KAH77

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

[GO TO PN QC15_K111]
[GO TO PN QC15_K111]
[GO TO PN QC15_K111]

QC15_K109 Was it paid for by Medi-Cal?
Medi-Cal trả cho phải không?

KAH78

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K110:

**IF NO SELECTED CHILD, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K148 TO ASK ABOUT SELECTED ADOLESCENT;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K110**

QC15_K110 These next questions are about health insurance (CHILD) may have.
Does (CHILD) have the same insurance as your spouse?
Những câu hỏi kế tiếp là về bảo hiểm y tế của em có thể có. Có phải em có cùng loại bảo hiểm với người phối ngẫu của quý vị không?

KCF10A

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

[GO TO QC15_K130]

POST-NOTE QC15_K110:

IF QC15_K110 = 1 AND KARIHS = 1, SET KCHHS = 1;
 IF QC15_K110 = 1 AND KARMCARE = 1, SET KCHMCARE = 1 AND KCHINSUR = 1 AND KARSAMEC = 1;
 ELSE IF QC15_K110 = 1, SET KCHINSUR = 1 AND KARSAMEC = 1 AND
 IF KARMCAL = 1, SET KCHMCAL = 1;
 IF KAREMPOW = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KAREMPSP = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KAREMPPA = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KAREMPOT = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KARDIREC = 1, SET KCHDIREC = 1;
 IF KARMILIT = 1, SET KCHMILIT = 1;
 IF KAROTHGO = 1, SET KCHOTHGO = 1;
 IF KAROTHER = 1, SET KCHOTHER = 1;
 IF KARHBEX = 1, SET KCHHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K111:
 IF KSPINSUR ≠ 1, THEN SKIP TO QC15_K112;
 ELSE IF QC15_K110 = 2 AND KARSAMES = 1, THEN SKIP TO QC15_K112;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_K111

QC15_K111 Does (CHILD) have the same insurance as you?
 Có phải em <CHILD> có cùng bảo hiểm giống như quý vị không?

KMA1

YES1 [GO TO QC15_K130]
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K111:
 IF QC15_K111 = 1 AND KSPIHS = 1, SET KCHHS = 1;
 IF QC15_K111 = 1 AND KSPMCARE = 1, SET KCHMCARE = 1 AND KCHINSUR = 1 AND KSPSAMEC = 1;
 ELSE IF QC15_K111 = 1, SET KCHINSUR = 1 AND KSPSAMEC = 1 AND
 IF KSPMCAL = 1, SET KCHMCAL = 1;
 IF KSPEMPOW = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KSPEMPSP = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KSPEMPPA = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KSPEMPOT = 1, SET KCHEMP = 1;
 IF KSPDIREC = 1, SET KCHDIREC = 1;
 IF KSPMILIT = 1, SET KCHMILIT = 1;
 IF KSPOTHGO = 1, SET KCHOTHGO = 1;
 IF KSPOTHER = 1, SET KCHOTHER = 1;
 IF KSPHBEX = 1, SET KCHHBEX = 1

QC15_K112 Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?
Em có được bảo hiểm y tế Medi-CAL bảo hiểm không?

KCF1

[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]

[IF NEEDED, SAY: "Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp."]

YES1
NO2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K112:

IF QC15_K112 = 1, SET KCHMCAL = 1 AND SET KCHINSUR = 1

QC15_K113 Is (CHILD) covered by a health insurance plan or HMO through your spouse's own or someone else's employment or union?
Có phải em <CHILD> đang được bảo hiểm qua Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế hoặc HMO qua việc làm hay qua công đoàn của người phối ngẫu của quý vị hoặc của người khác không?

KCF3

[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]

YES1
NO2 **[GO TO PN QC15_K115]**
REFUSED-7 **[GO TO PN QC15_K115]**
DON'T KNOW-8 **[GO TO PN QC15_K115]**

POST-NOTE QC15_K113:

IF QC15_K113 = 1, SET KCHEMP = 1 AND KCHINSUR = 1

QC15_K114 Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?
Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?

KAI90

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California."]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP là tên gọi tắt của Chương Trình Các Chọn Lựa về Sức Khỏe cho Cơ Sở Tiểu Thương do Covered California điều hành.]

EMPLOYER1
UNION2
SHOP / COVERED CALIFORNIA3
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

POST-NOTE FOR QC15_K114:

IF QC15_K114 = 3, THEN SET KCHHBEX = 1

PROGRAMING NOTE QC15_K115:
IF KCHINSUR = 1 THEN GO TO QC15_K115;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K115

QC15_K115 Is (CHILD) covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 Có phải em được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

KCF4

[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses, such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital"]

[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện.]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K122]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K122]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K122]

POST-NOTE QC15_K115:
IF QC15_K115 = 1, SET KCHDIREC = 1 AND KCHINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K116:
IF KCHDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K116;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K117

QC15_K116 How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

KAI91

INSURANCE COMPANY OR HMO	1
COVERED CALIFORNIA	2
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

POST-NOTE FOR QC15_K116:
IF QC15_K116 = 2, THEN SET KCHHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K117

**IF KCHHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K117;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K119;**

QC15_K117 Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?
Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

KAI92

BRONZE1
SILVER2
GOLD3
PLATINUM4
MEDI-CAL / MEDICAID5
CATASTROPHIC6
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K118

**IF KCHHBEX = 1 AND KCHDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K118;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K119;**

QC15_K118 Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?
Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng
bảo hiểm cho chương trình này không?

KAI93

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K119:
IF KCHEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR KCHDIREC = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K119;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K122

QC15_K119 Does your spouse pay any or all of the premium or cost for (CHILD)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.
 Người phối ngẫu của quý vị có trả một phần hoặc tất cả chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không? Không tính tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu hay gia đình quý vị phải trả.

KAI54

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị.]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K120 Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (CHILD)'s health plan?
 Có người nào khác, như là chủ hãng, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hay một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không?

KAI50

YES1
 NO2 **[GO TO PN QC15_K122]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K122]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K122]**

QC15_K121 Who else pays all or some portion of the cost for (CHILD)'s health plan?
 Có ai khác trả tiền tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> không?

KAI51

[CODE ALL THAT APPLY.]

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .1
 ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER ...2
 ADULT RESPONDENT'S UNION3
 SKA'S CURRENT EMPLOYER4
 SKA'S FORMER EMPLOYER5
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE7
 COVERED CALIFORNIA..... 10
 OTHER..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K121:IF (QC15_K121_1 OR QC15_K121_2 OR QC15_K121_3 OR QC15_K121_4 OR QC15_K121_5 OR QC15_K121_6) = 1, SET KCHEMP = 1 AND (IF KCHDIREC = 1, SET KCHDIREC = 0);
 IF QC15_K121_7 = 1, SET KCHMCAL = 1;
 IF QC15_K121_10 = 1, SET KCHHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K122:
 IF KCHINSUR = 1, GO TO PN QC15_K128;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_K122

QC15_K122 Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?
 Em có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA hay chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác không?

KCF6

YES1 **[GO TO PN QC15_K128]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K122:
 IF QC15_K122 = 1, SET KCHMILIT = 1 AND KCHINSUR = 1

QC15_K123 Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Healthy Families, or something else?
 Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ như AIM, "Mister MIP," Healthy Families, hay chương trình nào khác chi trả không?

KCF7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; and Healthy Families is a program for children in your county."]

[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn) và Healthy Families (Sức Khỏe Gia Đình) là chương trình dành cho trẻ em trong quận của quý vị.]

AIM	1	[GO TO PN QC15_K128]
"MISTER MIP"/MRMIP	2	[GO TO PN QC15_K128]
HEALTHY KIDS	3	[GO TO PN QC15_K128]
NO OTHER PLAN	4	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QC15_K128]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

POST-NOTE QC15_K123:

IF QC15_K123 = 1 OR 2 OR 3 OR 91, SET KCHOTHGO = 1 AND KCHINSUR = 1

QC15_K124 Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?
 Em có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?

KCF8

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K127]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K127]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K127]

QC15_K125 What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?
 Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, qua hãng làm hay công đoàn, hay từ một nơi khác?

KCF9

[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?”]
[NOTE: IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm hay công đoàn trước đây hoặc hiện nay, hay qua các hiệp hội chuyên ngành, qua trường học, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?”]

[CIRCLE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION1
 THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL
 ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER
 ORGANIZATION.....2
 PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH
 PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)3
 MEDICARE4
 MEDI-CAL5
 CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA, OR
 SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE7
 INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH
 PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....8
 COVERED CALIFORNIA..... 10
 SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA 11
 OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN 91
 OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN..... 92
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K124:

IF QC15_K125_1 = 1, SET KCHEMP = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_2 = 1, SET KCHEMP = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_3 = 1, SET KCHDIREC = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_4 = 1, SET KCHMCARE = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_5 = 1, SET KCHMCAL = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_7 = 1, SET KCHMILIT = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_8 = 1, SET KCHIHS = 1;
 IF QC15_K125_10 = 1, SET KCHHBEX = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_11 = 1, SET KCHHBEX = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_91 = 1, SET KCHOTHGOV = 1 AND SET KCHINSUR = 1;
 IF QC15_K125_1 = 92, -7 OR -8, SET KCHOTHER = 1 AND KCHINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K126:
IF QC15_K125 = 4 (CHILD HAS MEDICARE), CONTINUE WITH QC15_K126;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K127

QC15_K126 Just to verify, you said that (CHILD) gets health insurance through Medicare?
 Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng em <CHILD> có bảo hiểm y tế qua
 chương trình Medicare phải không?

KCF9VER

YES1
 NO.....2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K127:
IF KCHINSUR ≠ 1 CONTINUE WITH QC15_K127;
ELSE GO TO QC15_K128;

QC15_K127 What is the ONE main reason why (CHILD) is not enrolled in the Medi-CAL program?
 Một lý do chính mà em <CHILD> không ghi danh vào chương trình bảo hiểm Medi-CAL
 là gì?

KCF1A

PAPERWORK TOO DIFFICULT1
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE2
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 OTHER NOT ELIGIBLE5
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE6
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY7
 ALREADY HAVE INSURANCE8
 DIDN'T KNOW IT EXISTED.....9
 DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
 OTHER (SPECIFY)..... 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K128:

IF QC15_K110 = 1 AND KARMCARE = 1 AND QC15_K16 = 1, THEN QC15_K128 = QC15_K16 AND QC15_K130 = QC15_K17 AND SKIP TO QC15_K131;
 ELSE IF QC15_K110 = 1, THEN QC15_K128 = QC15_K67 AND QC15_K130 = QC15_K69 AND QC15_K131 = QC15_K70 AND GO TO PN QC15_K131;
 ELSE IF KCHINSUR = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K128;
 ELSE GO TO PN QC15_K132

QC15_K128 Is (CHILD)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có phải là HMO, tức là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe không?

KMA3

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid for unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization hay Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với bảo hiểm HMO, em phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Nếu sử dụng dịch vụ ngoài mạng lưới thì quý vị thường không được bao trả chi phí trừ khi đó là trường hợp khẩn cấp.]

[NOTE: IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her/his or her} MAIN health plan."]

[NOTE: IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của em.]

[NOTE: IF R SAYS "POS" OR POINT OF SERVICE, CODE AS "YES.". IF R SAYS "PPO" OR "EPO," CODE AS "NO."]

YES	1	[GO TO QC15_K130]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_K129:

IF KCHMCAL = 1 (CHILD HAS MEDI-CAL), GO TO QC15_K130;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_K129;

QC15_K129

Is (CHILD)'s health plan a PPO or EPO?

Có phải bảo hiểm y tế của em <CHILD> thuộc loại PPO hay EPO không?

KAI115

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

[IF CHILD HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: Chương trình bảo hiểm y tế chính của em là gì?]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY: _____).....	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K130

What is the name of (CHILD)'s main health plan?

Tên của chương trình bảo hiểm y tế chính của em <CHILD> là gì?

KMA2**[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (CHILD) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]****[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: Em <CHILD> có thẻ bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình bảo hiểm trên đó không?]**

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN.....	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82

KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

QC15_K131

Is (CHILD) covered for prescription drugs?

Em <CHILD> có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?

KCF14

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K132:

**IF (KARINSUR ≠ 1 OR QC15_K110 ≠ 1) AND (KCHEMP = 1 OR KCHDIREC = 1 OR KCHOTHER = 1),
THEN CONTINUE WITH QC15_K132;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K137**

QC15_K132 Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?

KAI79

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K134]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO QC15_K134]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K134]
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K133:

**IF KCHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K133;
ELSE GO TO QC15_K134**

QC15_K133 Does (CHILD)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

KAI85

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES	1	[GO TO PN QC15_K135]
NO	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K134 Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ cho tất cả những người được bảo hiểm hơn \$2,000 không?

KAI80

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K136]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO PN QC15_K136]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K136]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K136]

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K135:
IF KCHEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K135;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K136

QC15_K135 Does (CHILD)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <CHILD> có tiền khấu trừ cho tất cả những người có bảo hiểm trên \$4,000 không?

KAI86

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES1
 NO2
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K136:
IF (QC15_K132 = 1 OR 3) OR (QC15_K133 = 1 OR 3) OR (QC15_K134 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QC15_K136;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K137

QC15_K136 Does your spouse have a special account or fund {he/she} can use to pay for (CHILD)'s medical expenses?
 Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em <CHILD> không?

KAI81

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: Thành thạo trương mục nói đến là Trương Mục Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Trương Mục Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các trương mục tương tự khác. Tên các trương mục khác bao gồm Trương mục chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Trương Mục Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng làm cung cấp]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K137:
IF KCHINSUR = 1, GO TO QC15_K142;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K137

QC15_K137 What is the one main reason (CHILD) does not have any health insurance?
 Một lý do chính mà em <CHILD> không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?

KCF18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K138 Was (CHILD) covered by health insurance at any time during the past 12 months?
 Trong thời gian 12 tháng qua em <CHILD> đã có lần nào được bảo hiểm y tế không?

KCF20

YES1 **[GO TO QC15_K140]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K139 How long has it been since (CHILD) last had health insurance?
 Lần cuối cùng em <CHILD> có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

KCF21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
 MORE THAN 3 YEARS AGO1 **[GO TO PN QC15_K148]**
 MORE THAN 3 YEARS AGO2 **[GO TO PN QC15_K148]**
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO PN QC15_K148]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K148]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K148]**

QC15_K140 For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?
 Em có bảo hiểm y tế được bao lâu trong 12 tháng qua?

KCF22

[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS, ENTER 1]

_____ MONTHS [HR: 0-12] **[IF 0, THEN GO TO PN QC15_K156]**
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K141 During that time when (CHILD) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, a plan your spouse obtained through an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?
 Trong thời gian mà em <CHILD> có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

KCF23

[CIRCLE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL	1	[GO TO PN QC15_K148]
THROUGH CURRENT OR FORMER EMPLOYER		
UNION.....	3	[GO TO PN QC15_K148]
PURCHASED DIRECTLY.....	5	[GO TO PN QC15_K148]
COVERED CALIFORNIA.....	6	[GO TO PN QC15_K148]
OTHER HEALTH PLAN.....	91	[GO TO PN QC15_K148]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K148]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K148]

QC15_K142 Thinking about {his/her} current health insurance, did (CHILD) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em <CHILD> hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?

KCF24

YES	1	[GO TO PN QC15_K148]
NO.....	2	
HAD SAME INSURANCE SINCE BIRTH		
(FOR CHILDREN LESS THAN ONE YEAR OLD) ...	3	[GO TO PN QC15_K148]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K143 When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she/he or she} have any other health insurance?

Khi em không được bảo hiểm y tế mà hiện em đang có, thì em có bảo hiểm y tế nào khác không?

KCF25

YES	1	
NO.....	2	[GO TO QC15_K145]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K145]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_K145]

- QC15_K144** Was this other health insurance Medi-CAL, a plan your spouse obtained from an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?
 Bảo hiểm y tế khác đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

KCF26

[CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL1
 THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION4
 PURCHASED DIRECTLY.....5
 COVERED CALIFORNIA.....6
 OTHER HEALTH PLAN 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

- QC15_K145** During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?
 Trong vòng 12 tháng vừa qua, có khi nào em không có bảo hiểm y tế nào không?

KCF27

YES1
 NO2 [GO TO PN QC15_K148]
 REFUSED -7 [GO TO PN QC15_K148]
 DON'T KNOW -8 [GO TO PN QC15_K148]

- QC15_K146** For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?
 Trong 12 tháng vừa qua, có khi nào mà em không có bảo hiểm y tế nào không?

KCF28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

____ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K147 What is the ONE MAIN reason (CHILD) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?
 Một lý do chính mà <CHILD> không có bất cứ loại bảo hiểm y tế nào trong những tháng đó là gì?

KCF29

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED.....5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE.....8
 OTHER (SPECIFY)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW.....-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K148:

IF NO TEEN SELECTED, GO TO PN QC15_K187;

IF KARINSUR = 1, CONTINUE WITH QC15_K148;

IF KARINSUR = 0, GO TO PN QC15_K149;

ELSE CONTINUE WITH QC15_K148

QC15_K148 These next questions are about health insurance (TEEN) may have.
 Những câu hỏi kế tiếp là về bảo hiểm y tế của em <TEEN> có thể có.
 Does (TEEN) have the same insurance as your spouse?
 Có phải em <TEEN> có cùng loại bảo hiểm với người phối ngẫu
 của quý vị không?

KIA10A

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_K167]

POST-NOTE QC15_K148:

IF QC15_K148 = 1 AND KARIHS = 1, SET KTEIHS = 1;

IF QC15_K148 = 1 AND KARMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1 AND KTEINSUR = 1;

ELSE IF QC15_K148 = 1, SET KTEINSURE = 1 AND

IF KARMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;

IF KAREMPOW = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KAREMPSP = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KAREMPPA = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KAREMPOT = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KARDIREC = 1, SET KTEDIRECT = 1;

IF KARMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;

IF KAROTHGO = 1, SET KTEOTHGOV = 1;

IF KAROTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;

IF KARHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K149:

IF KSPINSUR ≠ 1 THEN SKIP TO QC15_K150;

ELSE IF QC15_K148 = 2 AND KARSAMES = 1 THEN SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K150;

ELSE CONTINUE WITH QC15_K149

QC15_K149 Does (TEEN) have the same insurance as you?

Em <TEEN> có cùng bảo hiểm y tế như của quý vị không?

KMA5

YES1

[GO TO QC15_K167]

NO2

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K149:

IF QC15_K149 = 1 AND KSPIHS = 1, SET KTEIHS = 1;

IF QC15_K149 = 1 AND KSPMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1 AND KTEINSUR = 1 AND QC15_K167 = QC15_K47;

ELSE IF QC15_K149 = 1, SET KTEINSUR = 1 AND

IF KSPMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;

IF KSPEMPOW = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KSPEMPSP = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KSPEMPPA = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KSPEMPOT = 1, SET KTEEMP = 1;

IF KSPDIREC = 1, SET KTEDIRECT = 1;

IF KSPMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;

IF KSPOTHGO = 1, SET KTEOTHGO = 1;

IF KSPOTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;

IF KSPHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K150:**IF KCHINSUR ≠ 1, THEN SKIP TO QC15_K151;****ELSE IF (QC15_K148 = 2 AND KARSAMEC = 1) OR (QC15_K149 = 2 AND KSPSAMEC = 1), THEN SKIP TO QC15_K151;****ELSE CONTINUE WITH QC15_K150;**

QC15_K150 Does (TEEN) have the same insurance as (CHILD)?
 Em <TEEN> có cùng bảo hiểm y tế như của em <CHILD> không?

KMA6

YES1 **[GO TO PN QC15_K181]**
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K150:**IF QC15_K149 = 1 AND KCHHS = 1, SET KTEHS = 1;****ELSE IF QC15_K150 = 1, SET KTEINSURE = 1 AND QC15_K167 = QC15_K128 AND QC15_K169 = QC15_K130 AND****IF KCHMCARE = 1, SET KTEMCARE = 1;****IF KCHMCAL = 1, SET KTEMCAL = 1;****IF KCHEMP = 1, SET KTEEMP = 1;****IF KCHDIREC = 1, SET KTEDIREC = 1;****IF KCHMILIT = 1, SET KTEMILIT = 1;****IF KCHOTHGO = 1, SET KTEOTHGO = 1;****IF KCHOTHER = 1, SET KTEOTHER = 1;****IF KCHHBEX = 1, SET KTEHBEX = 1**

QC15_K151 Is {he/she} currently covered by Medi-CAL?
 Em có được bảo hiểm y tế Medi-CAL bảo hiểm không?

KIA1**[IF NEEDED, SAY: "Medi-CAL is a plan for certain low income children and their families, pregnant women, and disabled or elderly people."]****[IF NEEDED, SAY: Medi-Cal là chương trình bảo hiểm y tế cho một số trẻ em và gia đình, phụ nữ mang thai và người tàn tật, hay người già có thu nhập thấp]**

YES1 **[GO TO QC15_K161]**
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

POST-NOTE QC15_K151:**IF QC15_K151 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND SET KTEINSUR = 1**

QC15_K152 Is (TEEN) covered by a health insurance plan or HMO through your spouse's own or someone else's employment or union?
 Có phải em <TEEN> được bảo hiểm y tế theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO không?

KIA3**[INTERVIEW NOTE: CODE 'YES' IF R MENTIONS 'SHOP' PROGRAM THROUGH COVERED CALIFORNIA]**

YES1
 NO2 **[GO TO QC15_K154]**
 REFUSED-7 **[GO TO QC15_K154]**
 DON'T KNOW-8 **[GO TO QC15_K154]**

POST-NOTE QC15_K152:**IF QC15_K152 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1**

QC15_K153 Is this plan through an employer, through a union, or through Covered California's SHOP program?

Có phải chương trình này được cung cấp thông qua hãng làm, công đoàn, hoặc chương trình SHOP của Covered California không?

KAI94

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California."]

[IF NEEDED, SAY: "SHOP is the Small Business Health Options Program administered by Covered California.]

EMPLOYER1
 UNION.....2
 SHOP / COVERED CALIFORNIA3
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE FOR QC15_K153:**IF QC15_K153 = 3, THEN SET KTEHBEX = 1****PROGRAMING NOTE QC15_K154:**

**IF KTEINSUR = 1 THEN GO TO QC15_K155;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_K154**

QC15_K154 Is (TEEN) covered by a health insurance plan that your spouse purchased directly from an insurance company or HMO?

Có phải em <TEEN> được bảo hiểm y tế theo chương trình bảo hiểm y tế mà người phối ngẫu của quý vị mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO không?

KIA4

[IF NEEDED, SAY: "Do not include a plan that pays only for certain illnesses such as cancer or stroke, or only gives you "extra cash" if you are in a hospital."]

[IF NEEDED, SAY: Xin đừng kể đến những chương trình chỉ bao trả cho một số bệnh cụ thể như ung thư hay tai biến mạch máu não, hoặc chỉ trả "tiền mặt phụ trội" khi quý vị nằm viện.]

YES1
 NO.....2 **[GO TO PN QC15_K161]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K161]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K161]**

POST-NOTE QC15_K154:**IF QC15_K154 = 1, SET KTEDIREC = 1 AND SET KTEINSUR = 1****PROGRAMMING NOTE QC15_K155:**

**IF KTEDIREC = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K155;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K156**

QC15_K155 How did your spouse purchase this health insurance – directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?

Người phối ngẫu của quý vị đã mua bảo hiểm y tế này bằng cách nào - mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc mua thông qua Covered California?

KAI95

INSURANCE COMPANY OR HMO1
COVERED CALIFORNIA.....2
OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

**POST-NOTE FOR QC15_K155:
IF QC15_K155 = 2, THEN SET KTEHBEX = 1**

PROGRAMMING NOTE QC15_K156

**IF KTEHBEX = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K156;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K156;**

QC15_K156 Was this a bronze, silver, gold or platinum plan?
Đó là chương trình bảo hiểm cấp Đồng, Bạc, Vàng hay Bạch Kim?

KAI96

BRONZE	1
SILVER	2
GOLD	3
PLATINUM	4
MEDI-CAL / MEDICAID	5
CATASTROPHIC	6
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K157

**IF QC15_K153 = 3, THEN GO TO PN QC15_K158;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K157;**

QC15_K157 Was there a subsidy or discount on the premium for this plan?
Quý vị có nhận được khoản hỗ trợ tài chính hoặc giảm giá tiền đóng bảo hiểm cho chương trình này không?

KAI97

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K158:

**IF KTEEMP = 1 (EMPLOYER-BASED COVERAGE) OR KTEDIREC = 1 (PURCHASED OWN COVERAGE), CONTINUE WITH QC15_K158;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K159**

QC15_K158

Do your spouse pay any or all of the premium or cost for (TEEN)'s health plan? Do not include the cost of any co-pays or deductibles your spouse or your family may have had to pay.

Người phối ngẫu của quý vị có chi trả một phần hoặc tất cả tiền đóng bảo hiểm y tế hoặc chi phí cho chương trình sức khỏe của em <TEEN> không? Không tính chi phí tiền đồng trả và tiền khấu trừ mà người phối ngẫu và gia đình quý vị phải trả.

KAI55

[IF NEEDED, SAY: "Copays are the partial payments you make for your health care each time you see a doctor or use the health care system, while someone else pays for your main health care coverage."]

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you pay for medical care before your health plan starts paying."]

[IF NEEDED, SAY: "Premium is the monthly charge for the cost of your health insurance plan."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền đồng trả là phần tiền mà quý vị phải trả một phần cho chi phí chăm sóc sức khỏe mỗi lần đi khám bác sĩ hoặc sử dụng hệ thống chăm sóc y tế, trong khi người khác trả cho phần chi phí chăm sóc sức khỏe chính của quý vị. Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền. Tiền đóng bảo hiểm là chi phí hàng tháng cho chi phí của chương trình bảo hiểm y tế]

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K159

Does anyone else, such as an employer, a union, or professional organization pay all or some portion of the premium or cost for (TEEN)'s health plan?

Có người nào khác, như là chủ hãng, công đoàn, hoặc các tổ chức chuyên ngành trả tiền cho tất cả hay một phần tiền đóng bảo hiểm hoặc chi phí cho chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> không?

KAI52

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

**[GO TO PN QC15_K161]
[GO TO PN QC15_K161]
[GO TO PN QC15_K161]**

QC15_K160 Who else pays all or some portion of the cost for (TEEN)'s health plan?
 Có ai khác trả tiền tất cả hay phần nào chi phí của chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> không?

KAI53

[CODE ALL THAT APPLY.]

ADULT RESPONDENT'S CURRENT EMPLOYER .1
 ADULT RESPONDENT'S FORMER EMPLOYER ...2
 ADULT RESPONDENT'S UNION3
 SKA'S CURRENT EMPLOYER4
 SKA'S FORMER EMPLOYER5
 PROFESSIONAL/FRATERNAL ORGANIZATION...6
 MEDICAID/MEDI-CAL ASSISTANCE7
 COVERED CALIFORNIA..... 11
 OTHER..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

POST-NOTE QC15_K160:

**IF QC15_K160_1 OR QC15_K160_2 OR QC15_K160_3 OR QC15_K160_4 OR QC15_K160_5 OR QC15_K160_6 = 1, SET KTEEMP = 1 AND KTEINSUR = 1
 AND (IF KTEDIREC = 1, SET KTEDIREC = 0);
 IF QC15_K160_7 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K160_11 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND KTEINSUR = 1**

PROGRAMMING NOTE QC15_K161:

**IF KTEINSUR = 1, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K167;
 ELSE CONTINUE WITH QC15_K161**

QC15_K161 Is {he/she} covered by CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA, or some other military health care?
 Em có bảo hiểm y tế qua CHAMPUS/CHAMP VA, TRICARE, VA hay chương trình bảo hiểm y tế quân đội khác không?

KIA6

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K167]

POST-NOTE QC15_K161:

IF QC15_K161 = 1, SET KTEMILIT = 1 AND SET KTEINSUR = 1

QC15_K162 Is {he/she} covered by some other government health plan such as AIM, "Mister MIP", Family PACT, or something else?
Em có được chương trình bảo hiểm y tế của chính phủ như AIM, "Mister MIP," Family PACT, hay chương trình nào khác chi trả không?

KIA7

[IF NEEDED, SAY: "AIM means Access for Infants and Mothers, Mister MIP or MRMIP means Major Risk Medical Insurance Program; Family PACT is the state program that pays for contraception/reproductive health services for uninsured lower income women and men; and Healthy Kids is a program for children in your county."]

[IF NEEDED, SAY: AIM là Access for Infants and Mothers (Chương Trình cho Trẻ Sơ Sinh và Người Mẹ); 'Mister MIP' hay MRMIP là Major Risk Medical Insurance Program (Chương Trình Bảo Hiểm Y Tế Rủi Ro Lớn); Family PACT là chương trình tiểu bang chi trả cho các dịch vụ sức khỏe ngừa thai/sinh sản cho phụ nữ và đàn ông có thu nhập thấp hơn, chưa có bảo hiểm; và Healthy Kids là chương trình bảo hiểm y tế cho trẻ em trong quận.]

AIM	1	[GO TO PN QC15_K167]
"MISTER MIP"/MRMIP	2	[GO TO PN QC15_K167]
Family PACT	3	[GO TO PN QC15_K167]
HEALTHY KIDS	4	[GO TO PN QC15_K167]
NO OTHER PLAN.....	5	
SOMETHING ELSE (SPECIFY: _____)	91	[GO TO PN QC15_K167]
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

POST-NOTE QC15_K162:

IF QC15_K162 = 1 OR 2 OR 3 OR 4 OR 91, SET KTEOTHGO = 1 AND SET KTEINSUR = 1

QC15_K163 Does {he/she} have any health insurance coverage through a plan that I missed?
Em ấy có được bảo hiểm y tế trong chương trình nào khác mà tôi chưa nói đến không?

KIA8

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K166]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K166]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K166]

QC15_K164 What type of health insurance does {he/she} have? Does it come through Medi-CAL, an employer or union, or from some other source?
 Em có loại bảo hiểm y tế nào? Bảo hiểm đó là qua Medi-CAL, hãng làm hay công đoàn, hay từ một vài nguồn khác?

KIA9

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: “Do you get this plan through a current or former employer/union, through a school, professional association, trade group, or other organization, or directly from the health plan?”]

[IF R GIVES NAME OF PRIVATE PLAN, THEN PROBE: Quý vị mua chương trình bảo hiểm này qua hãng làm/công đoàn trước đây hay hiện nay, hay qua trường học, qua các hiệp hội chuyên ngành, nhóm thương mại, qua các tổ chức khác, hay mua thẳng từ chương trình bảo hiểm y tế?']

[CIRCLE ALL THAT APPLY]

[PROBE: “Any others?”]

[PROBE: Còn bảo hiểm nào khác không?]

THROUGH CURRENT OR FORMER	
EMPLOYER/UNION	1
THROUGH SCHOOL, PROFESSIONAL	
ASSOCIATION, TRADE GROUP OR OTHER	
ORGANIZATION.....	2
PURCHASED DIRECTLY FROM A HEALTH	
PLAN (BY R OR ANYONE ELSE)	3
MEDICARE	4
MEDI-CAL	5
CHAMPUS/CHAMP-VA, TRICARE, VA,	
OR SOME OTHER MILITARY HEALTH CARE	7
INDIAN HEALTH SERVICE, TRIBAL HEALTH	
PROGRAM, URBAN INDIAN CLINIC.....	8
COVERED CALIFORNIA.....	10
SHOP THROUGH COVERED CALIFORNIA	11
OTHER GOVERNMENT HEALTH PLAN	91
OTHER NON-GOVERNMENT HEALTH PLAN.....	92
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

(VERIFY)

POST-NOTE QC15_K164:

IF QC15_K164_1 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_2 = 1, SET KTEEMP = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_3 = 1, SET KTEDIREC = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_4 = 1, SET KTEMCARE = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_5 = 1, SET KTEMCAL = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_7 = 1, SET KTEMILIT = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_8 = 1, SET KTEIHS = 1;
 IF QC15_K164_10 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_11 = 1, SET KTEHBEX = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164_91 = 1, SET KTEOTHGOV = 1 AND SET KTEINSUR = 1;
 IF QC15_K164 = 92, -7 OR -8, SET KTEOTHER = 1 AND SET KTEINSUR = 1

PROGRAMMING NOTE QC15_K165:
IF QC15_K164_4 = 1 (MEDICARE), CONTINUE WITH QC15_K165;
ELSE SKIP TO PN QC15_K166

QC15_K165 Just to verify, you said that {TEEN} gets health insurance through Medicare?
 Chỉ để xác nhận, quý vị nói rằng em <TEEN> có bảo hiểm y tế qua
 chương trình Medicare phải không?

KIA9VER

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K166:
IF KTEINSUR ≠ 1 CONTINUE WITH QC15_K166;
ELSE GO TO QC15_K167;

QC15_K166 What is the ONE main reason why (TEEN) is not enrolled in the Medi-CAL program?
 Một lý do chính mà em <TEEN> không ghi danh vào chương trình
 bảo hiểm Medi-CAL là gì?

KIA1A

PAPERWORK TOO DIFFICULT1
 DIDN'T KNOW IF ELIGIBLE2
 INCOME TOO HIGH, NOT ELIGIBLE3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 OTHER NOT ELIGIBLE5
 DON'T BELIEVE IN HEALTH INSURANCE6
 DON'T NEED IT BECAUSE HEALTHY7
 ALREADY HAVE INSURANCE8
 DIDN'T KNOW IT EXISTED9
 DON'T LIKE / WANT WELFARE 10
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K167:

IF QC15_K148 = 1 AND KARMCARE = 1 AND QC15_K16 = 1, THEN QC15_K167 = QC15_K16 AND QC15_K169 = QC15_K17 AND SKIP TO QC15_K170;
 ELSE IF QC15_K148 = 1, THEN QC15_K167 = QC15_K67 AND QC15_K169 = QC15_K69 AND QC15_K170 = QC15_K70 AND GO TO PN QC15_K171;
 ELSE IF QC15_K150 = 1, THEN QC15_K167 = QC15_K128 AND QC15_K169 = QC15_K129 AND QC15_K170 = QC15_K131 AND GO TO PN QC15_K171;
 ELSE IF KTEINSUR = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K167;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K171

QC15_K167 Is (TEEN)'s main health plan an HMO, that is, a Health Maintenance Organization?
 Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có phải là HMO, tức là Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe không?

KMA8

[IF NEEDED, SAY: "HMO stands for Health Maintenance Organization. With an HMO, {he/she} must use the doctors and hospitals belonging to its network. If {he/she} goes outside the network, generally it will not be paid unless it's an emergency."]

[IF NEEDED, SAY: HMO là chữ viết tắt của Health Maintenance Organization (Tổ Chức Bảo Trì Sức Khỏe. Với HMO, em bắt buộc phải đi bác sĩ và bệnh viện của hệ thống này. Nếu em đi bác sĩ ở ngoài hệ thống thì chi phí sẽ không được trả, trừ khi đó là trường hợp cấp cứu]

[IF ADOLESCENT HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{his/her} MAIN health plan."]

[IF R SAYS "POS" OR "POINT OF SERVICE," CODE AS "YES." IF R SAYS "PPO," CODE AS "NO."]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K168:
IF KTEMCAL = 1 (TEEN HAS MEDI-CAL), GO TO QC15_K169;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K168;

QC15_K168 Is (TEEN)'s health plan a PPO or EPO?
 Có phải bảo hiểm y tế của em <TEEN> thuộc loại PPO hay EPO không?

KAI116

[IF NEEDED, SAY: "EPO stands for Exclusive Provider Organization. With an EPO, you must use the in-network doctors and hospitals, unless it's an emergency and you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: EPO là chữ viết tắt của Exclusive Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Độc Quyền. Với bảo hiểm EPO, quý vị phải sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới trừ phi gặp trường hợp khẩn cấp, và quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF NEEDED, SAY: "PPO stand for Preferred Provider Organization. With a PPO, you can use any doctors and hospitals, but you pay less if you use doctors and hospitals that belong to your plan's network. Also, you can access doctors and specialists directly without a referral from your primary care provider."]

[IF NEEDED, SAY: PPO là chữ viết tắt của Preferred Provider Organization, tức là Tổ Chức Những Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Y Tế Ưu Tiên. Với bảo hiểm PPO, quý vị có thể sử dụng bất kỳ bác sĩ và bệnh viện nào nhưng sẽ trả phí ít hơn khi sử dụng các bác sĩ và bệnh viện thuộc mạng lưới của chương trình. Ngoài ra, quý vị có thể đến khám trực tiếp với các bác sĩ và bác sĩ chuyên khoa mà không cần bác sĩ chăm sóc chính giới thiệu đến.]

[IF TEEN HAS MORE THAN ONE HEALTH PLAN, SAY: "{His/Her} MAIN health plan."]

PPO.....	1
EPO.....	2
OTHER (SPECIFY: _____)	91
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K169 What is the name of (TEEN)'s main health plan?
 Tên chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> là gì?

KMA7

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: "Does (TEEN) have an insurance card or something else with the plan name on it?"]

[IF R HAS DIFFICULTY RECALLING NAME, THEN PROBE: Em <TEEN> có thẻ bảo hiểm hay những gì khác có tên chương trình trên đó không?]

ACCESS SENIOR HEALTHCARE	1
AETNA	2
AETNA GOLDEN MEDICARE	3
AIDS HEALTHCARE FOUNDATION, LA	4
ALAMEDA ALLIANCE FOR HEALTH	5
ALTAMED HEALTH SERVICES.....	83
ANTHEM BLUE CROSS OF CALIFORNIA.....	7
ASPIRE HEALTH PLAN	8
BLUE CROSS CALIFORNIACARE	9
BLUE CROSS SENIOR SECURE	79
BLUE SHIELD 65 PLUS	11
BLUE SHIELD OF CALIFORNIA	12
BRAND NEW DAY (UNIVERSAL CARE)	13
CALIFORNIA HEALTH AND WELLNESS PLAN ..	14
CALIFORNIAKIDS (CALKIDS)	15
CAL OPTIMA (CALOPTIMA ONE CARE)	16
CALVIVA HEALTH.....	17
CARE 1 ST HEALTH PLAN	18
CAREMORE HEALTH PLAN.....	19
CENTER FOR ELDERS' INDEPENDENCE.....	21
CEN CAL HEALTH	80
CENTRAL CALIFORNIA ALLIANCE FOR HEALTH	22
CENTRAL HEALTH PLAN.....	23
CHINESE COMMUNITY HEALTH PLAN	24
CHOICE PHYSICIANS NETWORK.....	25
CIGNA HEALTHCARE	26
CITIZENS CHOICE HEALTHPLAN	27
COMMUNITY CARE HEALTH PLAN	28
COMMUNITY HEALTH GROUP	29
CONTRA COSTA HEALTH PLAN.....	81
DAVITA HEALTHCARE PARTNERS PLAN	31
EASY CHOICE HEALTH PLAN.....	32
EPIC HEALTH PLAN	33
GEM CARE HEALTH PLAN	34
GOLD COAST HEALTH PLAN.....	35
GOLDEN STATE MEDICARE HEALTH PLAN.....	36
HEALTH NET.....	38
HEALTH NET SENIORITY PLUS.....	39
HEALTH PLAN OF SAN JOAQUIN	40
HEALTH PLAN SAN JP AUTHORITY	41
HERITAGE PROVIDER NETWORK	42
HUMANA GOLD PLUS.....	43
HUMANA HEALTH PLAN.....	44
IEHP (INLAND EMPIRE HEALTH PLAN)	45
INTER VALLEY HEALTH PLAN	46
HEALTH ADVANTAGE	82

KAISER PERMANENTE	47
KAISER PERMANENTE SENIOR ADVANTAGE..	48
KERN FAMILY HEALTH CARE	49
L.A. CARE HEALTH PLAN	50
MD CARE.....	51
MOLINA HEALTHCARE OF CALIFORNIA	54
MONARCH HEALTH PLAN.....	55
ON LOK SENIOR HEALTH SERVICES	56
PARTNERSHIP HEALTHPLAN OF CALIFORNIA	57
PIH HEALTH CARE SOLUTIONS	58
PREMIER HEALTH PLAN SERVICES.....	59
PRIMECARE MEDICAL NETWORK	60
PROVIDENCE HEALTH NETWORK.....	61
SCRIPPS HEALTH PLAN SERVICES	68
SEASIDE HEALTH PLAN	69
SAN FRANCISCO HEALTH PLAN.....	84
SANTA CLARA FAMILY HEALTH PLAN	90
SAN MATEO HEALTH COMMISION	86
SANTA BARBARA	88
SATELLITE HEALTH PLAN	92
SCAN HEALTH PLAN	67
SHARP HEALTH PLAN	70
SUTTER HEALTH PLAN	71
SUTTER SENIOR CARE.....	72
UNITED HEALTHCARE	73
UNITED HEALTHCARE SECURE HORIZON.....	74
UNIVERSITY HEALTHCARE ADVANTAGE	75
VALLEY HEALTH PLAN.....	76
VENTURA COUNTY HEALTH CARE PLAN.....	77
WESTERN HEALTH ADVANTAGE.....	78
CHAMPUS/CHAMP-VA	93
TRICARE/TRICARE FOR LIFE/TRICARE PRIME	87
VA HEALTH CARE SERVICES.....	89
MEDI-CAL	52
MEDICARE	53
OTHER (SPECIFY: _____)	85
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW.....	-8

POST-NOTE QC15_K169:**IF QC15_K169 = 18, 72, OR 75, SET KTEMILIT = 1****QC15_K170** Is (TEEN) covered for prescription drugs?

Em <TEEN> có bảo hiểm cung cấp thuốc theo toa bác sĩ không?

KIA14

YES	1
NO.....	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE FOR QC15_K171:

**IF [(KARINSUR ≠ 1 OR QC15_K156 ≠ 1) AND (KTEEMP = 1 OR KTEDIREC = 1 OR KTEOTHER = 1),
THEN CONTINUE WITH QC15_K171;
ELSE SKIP TO PN QC15_K176**

QC15_K171 Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$1,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$1,000 không?

KAI82

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền.]

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K173]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO QC15_K173]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K173]
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_K172:

**IF KTEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K172;
ELSE GO TO QC15_K173**

QC15_K172 Does (TEEN)'s health plan have a deductible that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ nhiều hơn \$2,000 không?

KAI87

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES	1	[GO TO PN QC15_K174]
NO	2	
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K173 Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$2,000?
Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$2,000 cho tất cả những người được bảo hiểm không?

KAI83

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES	1	
NO	2	[GO TO PN QC15_K186]
YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK	3	[GO TO PN QC15_K186]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K186]
DON'T KNOW	-8	

PROGRAMMING NOTE QC15_K174:
IF KTEEMP = 1, THEN CONTINUE WITH QC15_K174;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K175

QC15_K174 Does (TEEN)'s health plan have a deductible for all covered persons that is more than \$4,000?

Chương trình bảo hiểm y tế của em <TEEN> có tiền khấu trừ hơn \$4,000 cho tất cả những người được bảo hiểm không?

KAI88

[IF NEEDED, SAY: "A deductible is the amount you have to pay before your plan begins to pay for your medical care."]

[IF NEEDED, SAY: Tiền khấu trừ là số tiền mà quý vị trả khi được chăm sóc y tế trước khi chương trình bảo hiểm y tế bắt đầu trả tiền]

YES1
 NO2
 YES, ONLY WHEN GO OUT OF NETWORK3
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K175:
IF (QC15_K171 = 1 OR 3) OR (QC15_K172 = 1 OR 3) OR (QC15_K173 = 1 OR 3), CONTINUE WITH QC15_K175;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING NOTE QC15_K176

QC15_K175 Do your spouse have a special account or fund {he or she} can use to pay for (TEEN)'s medical expenses?

Người phối ngẫu của quý vị có tài khoản hay ngân quỹ đặc biệt nào có thể dùng để trả chi phí y tế cho em <TEEN> không?

KAI84

[IF NEEDED, SAY: "The accounts are sometimes referred to as Health Savings Accounts (HSAs), Health Reimbursement Accounts (HRAs) or other similar accounts. Other account names include Personal care accounts, Personal medical funds, or Choice funds, and are different from employer provided Flexible Spending Accounts."]

[IF NEEDED, SAY: Thành thạo trường mục nói đến là Tài Khoản Tiết Kiệm Sức Khỏe (Health Savings Accounts, hay HSA), Tài Khoản Bồi Hoàn Sức Khỏe (Health Reimbursement Accounts, hay HRA) hoặc các tài khoản tương tự khác. Tên các tài khoản khác bao gồm Tài khoản chăm sóc cá nhân (Personal care account), Ngân quỹ y tế cá nhân (Personal medical fund), hay Ngân quỹ lựa chọn (Choice fund), và khác với Tài Khoản Chi Tiêu Uyển Chuyển (Flexible Spending Account) do chủ hãng cung cấp]

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K176:
IF KTEINSURE = 1, GO TO QC15_K181;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K176

QC15_K176 What is the one main reason (TEEN) does not have any health insurance?
 Một lý do chính mà em <TEEN> không có một bảo hiểm y tế nào hết là gì?

KIA18

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY: _____)..... 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K177 Was (TEEN) covered by health insurance at any time during the past 12 months?
 Trong thời gian 12 tháng qua em <TEEN> đã có lần nào được bảo hiểm y tế không?

KIA20

YES1 **[GO TO QC15_K179]**
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K178 How long has it been since (TEEN) last had health insurance?
 Lần cuối cùng em <TEEN> có bảo hiểm y tế đến nay là bao lâu?

KIA21

MORE THAN 12 MONTHS, BUT NOT
 MORE THAN 3 YEARS AGO1 **[GO TO QC15_K187]**
 MORE THAN 3 YEARS AGO2 **[GO TO QC15_K187]**
 NEVER HAD HEALTH INSURANCE COVERAGE ..3 **[GO TO QC15_K187]**
 REFUSED -7 **[GO TO QC15_K187]**
 DON'T KNOW/NOT SURE -8 **[GO TO QC15_K187]**

QC15_K179 For how many of the last 12 months did {he/she} have health insurance?
 Em có bảo hiểm y tế được bao lâu trong 12 tháng qua?

KIA22

**[INTERVIEWER NOTE: IF LESS THAN ONE MONTH BUT MORE THAN 0 DAYS,
 ENTER 1]**

_____ MONTHS [HR: 0-12] **[IF 0, THEN GO TO PN
 QC15_K198]**
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K180 During that time when (TEEN) had health insurance, was {his/her} insurance Medi-CAL, , a plan you obtained through an employer, a plan you purchased directly from an insurance company, a plan you purchased through Covered California, or some other plan?

Trong thời gian mà em <TEEN> có bảo hiểm y tế, có phải bảo hiểm đó là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

KIA23

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL	1	[GO TO QC15_K187]
THROUGH CURRENT OR FORMER		
EMPLOYER/UNION	3	[GO TO QC15_K187]
PURCHASED DIRECTLY	5	[GO TO QC15_K187]
COVERED CALIFORNIA	6	[GO TO QC15_K187]
OTHER HEALTH PLAN	91	[GO TO QC15_K187]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K187]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_K187]

QC15_K181 Thinking about {his/her} current health insurance, did (TEEN) have this same insurance for ALL of the past 12 months?

Hãy nghĩ về bảo hiểm y tế mà em <TEEN> hiện có, em có được cùng một loại bảo hiểm cho TẤT CẢ 12 tháng vừa qua không?

KIA24

YES	1	[GO TO QC15_K187]
NO	2	
REFUSED	-7	
DON'T KNOW	-8	

QC15_K182 When {he/she} wasn't covered by {his/her} current health insurance, did {he/she} have any other health insurance?

Khi em không được bảo hiểm y tế mà hiện em đang có, thì em có bảo hiểm y tế nào khác không?

KIA25

YES	1	
NO	2	[GO TO QC15_K184]
REFUSED	-7	[GO TO QC15_K184]
DON'T KNOW	-8	[GO TO QC15_K184]

QC15_K183 Was {his/her/his or her} other health insurance Medi-Cal, a plan your spouse obtained from an employer, a plan purchased directly from an insurance company, a plan purchased through Covered California, or some other plan?
 Bảo hiểm y tế khác của em đó có phải là Medi-CAL, bảo hiểm mà người phối ngẫu của quý vị mua qua hãng làm, mua trực tiếp từ một hãng bảo hiểm, mua thông qua Covered California, hoặc là một chương trình khác không?

KIA26

[CODE ALL THAT APPLY]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: Còn chương trình nào khác không?]

MEDI-CAL1
 THROUGH CURRENT OR FORMER
 EMPLOYER/UNION3
 PURCHASED DIRECTLY.....5
 COVERED CALIFORNIA.....6
 OTHER HEALTH PLAN 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K184 During the past 12 months, was there any time when {he/she} had no health insurance at all?
 Trong 12 tháng qua, có khi nào em không có bảo hiểm sức khỏe không?

KIA27

YES1
 NO2 **[GO TO QC15_K187]**
 REFUSED -7 **[GO TO QC15_K187]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_K187]**

QC15_K185 For how many of the past 12 months did {he/she} have no health insurance?
 Trong bao nhiêu tháng trong vòng 12 tháng qua em đã không có bảo hiểm y tế?

KIA28

[IF < 1 MONTH, ENTER "1"]

_____ MONTHS [RANGE: 1-12]

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K186 What is the one main reason why (TEEN) did not have any health insurance during the time {he/she} wasn't covered?
 Một trong những lý do chính mà em (TEEN) không có bất kỳ một bảo hiểm y tế nào trong thời gian em không có bảo hiểm là gì?

KIA29

[IF R SAYS, "No need," PROBE WHY]

CAN'T AFFORD/TOO EXPENSIVE1
 NOT ELIGIBLE DUE TO WORKING STATUS/
 CHANGED EMPLOYER/LOST JOB2
 NOT ELIGIBLE DUE TO HEALTH OR
 OTHER PROBLEMS3
 NOT ELIGIBLE DUE TO CITIZENSHIP/
 IMMIGRATION STATUS4
 FAMILY SITUATION CHANGED5
 DON'T BELIEVE IN INSURANCE6
 SWITCHED INSURANCE COMPANIES,
 DELAY BETWEEN7
 CAN GET HEALTH CARE FOR FREE/PAY
 FOR OWN CARE8
 OTHER (SPECIFY) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K187:

IF NOT ANSWERED IN EARLIER IN THE CHILD-FIRST (QC15_K89 = -1), THEN CONTINUE;

[IF CHILD SELECTED]

IF KCHINSUR ≠ 1 OR QC15_K138 = 2 OR QC15_K143 = 2 OR QC15_K145 = 1 OR QC15_K141 = (5, 6) OR QC15_K144 = (5, 6) OR KCHHBEX = 1 OR KCHDIREC = 1; THEN CONTINUE WITH QC15_K187;

[IF TEEN SELECTED]

IF TEINSURE ≠ 1 OR QC15_K177 = 2 OR QC15_K182 = 2 OR QC15_K184 = 1 OR QC15_K180 = (5, 6) OR QC15_K183 = (5, 6) OR KTEHBEX = 1 OR KTEDIREC = 1; THEN CONTINUE WITH QC15_K187;

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K204

QC15_K187 In the past 12 months, did you try to purchase a health insurance plan directly from an insurance company or HMO, or through Covered California?
 Trong 12 tháng vừa qua, quý vị có tìm mua bảo hiểm y tế trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO, hoặc thông qua Covered California không?

KAH103i

YES1
 NO2 **[GO TO PN QC15_K204]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K204]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K204]**

QC15_K188 Was that directly from an insurance company or HMO, or through Covered California, or both from an insurance company and through Covered California?
 Có phải quý vị mua bảo hiểm đó trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay HMO, hoặc thông qua Covered California, hoặc cả hai từ một hãng bảo hiểm và từ Covered California không?

KAH110i

DIRECTLY FROM AN INSURANCE COMPANY OR HMO, OR.....	1	
THROUGH COVERED CALIFORNIA, OR.....	2	
BOTH, FROM AN INSURANCE COMPANY AND THROUGH COVERED CALIFORNIA.....	3	
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K191]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K191]

PROGRAMMING NOTE QC15_K189:

IF QC15_K188 = 1; THEN CONTINUE WITH QC15_K189;

IF QC15_K188 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15_K189 AND DISPLAY "First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO."

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K204;

QC15_K189 {First, think about your experience trying to purchase insurance directly from an insurance company or HMO.}
 Trước tiên, xin nghĩ về các trải nghiệm của quý vị khi muốn mua bảo hiểm trực tiếp từ một hãng bảo hiểm hay chương trình HMO.

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed? Was it...
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

KAH98i

Very difficult,.....	1
Rất khó	1
Somewhat difficult,	2
Hơi khó.....	2
Not too difficult, or	3
Không khó lắm, hay	3
Not at all difficult?	4
Hoàn toàn không khó?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K190 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

KAH99i

Very difficult,.....	1
Somewhat difficult,	2
Not too difficult, or	3
Not at all difficult?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

QC15_K191 Did anyone help you find a health plan?
 Có ai giúp quý vị tìm một chương trình bảo hiểm y tế không?

KAH100i

YES1
 NO2
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

[GO TO PN QC15_K204]

[GO TO PN QC15_K204]

[GO TO PN QC15_K204]

QC15_K192 Who helped you?
 Ai giúp quý vị?

KAH101i

BROKER1
 FAMILY MEMBER/FRIEND2
 INTERNET3
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K193:

IF QC15_K188 = 2; THEN CONTINUE WITH QC15_K193;

IF QC15_K188 = 3; THEN CONTINUE WITH QC15_K193 AND DISPLAY "Now, think about your experience with Covered California."

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K197;

QC15_K193 {Now, think about your experience with Covered California.}
 Bây giờ xin hãy nghĩ về trải nghiệm của quý vị khi sử dụng Covered California

How difficult was it to find a plan with the coverage you needed through Covered California? Was it...

Việc tìm chương trình bảo hiểm phù hợp cho nhu cầu của quý vị thông qua Covered California có khó không? Có phải là...

KAH111i

Very difficult,1
 Rất khó1
 Somewhat difficult,2
 Hơi khó2
 Not too difficult, or3
 Không khó lắm, hay3
 Not at all difficult?4
 Hoàn toàn không khó?4
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

QC15_K194 How difficult was it to find a plan you could afford? Was it...
 Tìm được chương trình quý vị đủ sức trả tiền khó tới mức nào? Có phải là...

KAH112i

Very difficult,1
 Rất khó1
 Somewhat difficult,2
 Hơi khó2
 Not too difficult, or3
 Không khó lắm, hay3
 Not at all difficult?4
 Hoàn toàn không khó?4
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K195 Did anyone help you find a health plan?
 Có người nào giúp quý vị tìm chương trình bảo hiểm y tế không?

KAH113i

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

[GO TO QC15_K197]

[GO TO QC15_K197]

[GO TO QC15_K197]

QC15_K196 Who helped you?
 Ai giúp quý vị?

KAH114i

BROKER1
 FAMILY MEMBER / FRIEND2
 INTERNET3
 CERTIFIED INSURANCE AGENTS4
 OTHER (SPECIFY: _____) 91
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QC15_K197 Did you have all the information you felt you needed to make a good decision on a health plan?
 Quý vị có cảm thấy mình có đầy đủ thông tin cần thiết để đưa ra quyết định sáng suốt về chương trình bảo hiểm y tế cho mình không?

KAH115i

YES1
 NO2
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K198:

**IF QC15_H23 > 1 (R SPEAKS ENGLISH LESS THAN VERY WELL), THEN CONTINUE WITH QC15_K198;
ELSE GO TO QC15_K199;**

QC15_K198 Were you able to get information about your health plan options in your language?
Quý vị có tìm được thông tin về các lựa chọn bảo hiểm y tế bằng ngôn ngữ của quý vị không?

KAH116i

YES1
NO.....2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K199 Was the cost of the plan you selected very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải giá bảo hiểm là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH117i

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT.....2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K200 Was getting care from a specific doctor very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH118i

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT.....2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K201 Was getting care from a specific hospital very important, somewhat important, or not important in choosing your plan?
Có phải việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH119i

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT.....2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K202 Was the choice of doctor's in the plan's network very important, somewhat important, or

not important in choosing your plan?

Có phải việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn là một yếu tố rất quan trọng, tương đối quan trọng, hoặc không quan trọng đối với quý vị khi chọn chương trình?

KAH120i

VERY IMPORTANT1
SOMEWHAT IMPORTANT2
NOT IMPORTANT3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K203:

IF QC15_K117 = 1 OR QC15_K165 = 1, THEN DISPLAY "Bronze"
ELSE IF QC15_K117 = 2 OR QC15_K156 = 2, THEN DISPLAY "Silver"
ELSE IF QC15_K117 = 3 OR QC15_K156 = 3, THEN DISPLAY "Gold"
ELSE IF QC15_K117 = 4 OR QC15_K156 = 4, THEN DISPLAY "Platinum"
ELSE IF QC15_K117 = 4 OR QC15_K156 = 6, THEN DISPLAY "Minimum Coverage"
ELSE DISPLAY " ";

QC15_K203

Finally, what was the most important reason you chose your {Bronze/Silver/Gold/Platinum/Minimum Coverage} plan? Was it the cost, that you could get care from a specific doctor, that you could go to a certain hospital, the choice of providers in your plan's network, or was it something else?

Cuối cùng, xin cho biết lý do quan trọng khiến quý vị chọn chương trình (Bạc, Bạch, Kim, Minimum Coverage) là gì? Đó có phải là giá bảo hiểm, việc được một bác sĩ cụ thể nào đó chăm sóc, việc được chăm sóc tại một bệnh viện cụ thể nào đó, việc mạng lưới bảo hiểm có nhiều bác sĩ khác nhau để lựa chọn, hoặc một lý do khác?

KAH121i

COST1
SPECIFIC DOCTOR2
SPECIFIC HOSPITAL3
CHOICE OF DOCTORS IN NETWORK4
OTHER (SPECIFY: _____) 91
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QC15_K204

What is your best estimate of your household's total annual income from all sources before taxes in 2014?

Ước đoán đúng nhất của quý vị về tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình từ tất cả các nguồn và trước khi trừ thuế trong năm là bao nhiêu?

KAK22

[IF NEEDED, SAY: "Include money from jobs, social security, retirement income, unemployment payments, public assistance and so forth. Also include income from interest, dividends, net income from business, farm, or rent and any other money income."]

[IF NEEDED, SAY: Tính cả tiền từ việc làm, an sinh xã hội, tiền hưu trí, tiền thất nghiệp, trợ cấp xã hội và vãn vãn. Cũng tính các khoản tiền lãi, cổ tức, thu nhập ròng từ việc kinh doanh, trồng trọt hay cho thuê và bất cứ nguồn tiền nào khác.]
[IF AMOUNT GREATER THAN \$999,995, ENTER "999,995"]

\$ _____ AMOUNT [HR: 0-999995]

REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K206]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K206]**

QC15_K205 PLEASE VERIFY AMOUNT ENTERED:

I have entered that your annual household income is (AMOUNT). Is that correct?
 Tôi vừa ghi xuống thu nhập của cả nhà là. Vậy có đúng không?

KAK22A

YES1 **[GO TO PN QC15_K212]**
 NO2 **[GO BACK TO QC15_K204]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K212]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K212]**

PROGRAMMING NOTE QC15_K206:
IF QC15_K204 = -7 OR -8 CONTINUE WITH QC15_K206;
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K212

QC15_K206 We don't need to know exactly, but could you tell me if your household's annual income from all sources before taxes is more than \$20,000 per year or is it less?
 Chúng tôi không cần biết thật chính xác, nhưng quý vị có thể cho biết tổng số tiền thu nhập của gia đình hàng năm từ mọi nguồn trước khi trừ thuế là nhiều hơn \$20,000 hay ít hơn?

KAK11

MORE1 **[GO TO QC15_K208]**
 EQUAL TO \$20K OR LESS2
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K212]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K212]**

QC15_K207 Is it ...
 Số tiền này có phải là ...

KAK12

\$5,000 or less,1 **[GO TO PN QC15_K212]**
 \$5,001 to \$10,000,2 **[GO TO PN QC15_K212]**
 \$10,001 to \$15,000, or3 **[GO TO PN QC15_K212]**
 \$15,001 to 20,000?4 **[GO TO PN QC15_K212]**
 REFUSED -7 **[GO TO PN QC15_K212]**
 DON'T KNOW -8 **[GO TO PN QC15_K212]**

QC15_K208 Is it more or less than \$70,000 per year?

Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$70,000 một năm?

KAK13

MORE	1	[GO TO QC15_K210]
EQUAL TO \$70K OR LESS.....	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K212]

QC15_K209

Is it ...

Số tiền này có phải là ...

KAK14

\$20,001 to \$30,000,	1	[GO TO PN QC15_K212]
\$30,001 to \$40,000,	2	[GO TO PN QC15_K212]
\$40,001 to \$50,000,	3	[GO TO PN QC15_K212]
\$50,001 to \$60,000, or	4	[GO TO PN QC15_K212]
\$60,001 to \$70,000?	5	[GO TO PN QC15_K212]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K212]

QC15_K210

Is it more or less than \$135,000 per year?

Số tiền này có phải là nhiều hơn, hay ít hơn \$135,000 một năm?

KAK15

MORE	1	[GO TO PN QC15_K212]
EQUAL TO \$135K OR LESS.....	2	
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K212]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K212]

QC15_K211

Is it ...

Số tiền này có phải là ...

KAK16

\$70,001 to \$80,000,	1
\$80,001 to \$90,000,	2
\$90,001 to \$100,000, or	3
\$100,001 to \$135,000?	4
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K212:

**IF R IS ONLY MEMBER OF HH, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K216;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K212**

QC15_K212

Including yourself, how many people living in your household are supported by your total household income?

Nếu kể luôn quý vị, có bao nhiêu người trong hộ gia đình này được nuôi dưỡng bằng tổng thu nhập này của hộ gia đình?

KAK17

_____ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K213:

**QC15_K213 MUST BE LESS THAN QC15_K212;
IF NO CHILDREN UNDER 18 IN HH (AS DETERMINED FROM CHILD ENUMERATION QUESTIONS)
OR TOTAL NUMBER OF PEOPLE LIVING IN HH (AS DETERMINED BY ADULT PLUS CHILD
ENUMERATION) = QC15_K216 GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K6;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K213**

QC15_K213 How many of these {INSERT NUMBER FROM QC15_K211} people are children under the age of 18?
Có bao nhiêu người trong số những người này là trẻ em dưới 18 tuổi?

KAK18

_____ NUMBER OF CHILDREN (UNDER AGE 18) [HR: 0-20]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_K214 Is there anyone else living in the U.S., but not currently living in your household, that is supported by your household income?

Hiện có ai khác sống ở Mỹ nhưng hiện nay không sống trong hộ gia đình của quý vị mà vẫn được nuôi dưỡng bởi thu nhập của hộ gia đình không?

KAK32

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO PN QC15_K216]

[GO TO PN QC15_K216]

[GO TO PN QC15_K216]

QC15_K215 How many?
Mấy người?

KAK33

_____ NUMBER OF PEOPLE [HR: 1-20]

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K216:

OBTAIN THE FEDERAL POVERTY 50%, 100%, 133%, 200%, 300%, AND 400% LEVEL CUTOFF POINTS FROM THE 2011 FEDERAL POVERTY GUIDELINE USING THE TOTAL HOUSEHOLD SIZE AND NUMBER OF CHILDREN FROM QC15_K210 AND QC15_K211 RESPECTIVELY. (THE 50%, 133%, 200%, 300%, AND 400% VALUES WERE DERIVED BY MULTIPLYING THE CENSUS POVERTY 2010 THRESHOLD "SIZE OF FAMILY UNIT" BY "RELATED CHILDREN UNDER 18 YEARS" TABLE AMOUNTS BY 0.5, 1.33, 2, 3, AND 4, RESPECTIVELY, THEN ROUNDING TO THE NEAREST 100 DOLLARS. REFER TO SPECIFICATIONS ADDENDUM "Poverty Level 2010" DOCUMENT FOR THE TABLE OF VALUES. THE 50% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT50, THE 100% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT100, THE 133% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT133, THE 200% POVERTY CUTOFF VALUE WILL BE STORED IN CATI VARIABLE POVRT200, THE 300% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT300, AND THE 400% VALUE IN CATI VARIABLE POVRT400.) IF EITHER QC15_K212 OR QC15_K213 IS MISSING, USE THE TOTAL NUMBER OF ADULTS ENUMERATED IN THE SCREENER (GIVEN BY CATI VARIABLE RADLTCNT) AND THE TOTAL NUMBER OF CHILDREN ENUMERATED AT SC13A OF THE ADULT INTERVIEW (GIVEN BY CATI VARIABLE KIDCNT) INSTEAD.

ASCERTAIN IF THE HOUSEHOLD INCOME IS (VALUES FOR BASE.KPOVERTY)...

- 1) AT OR BELOW 50% FPL;
- 2) ABOVE 50% FPL BUT AT OR BELOW 100% FPL;
- 3) ABOVE 100% FPL BUT AT OR BELOW 133% FPL;
- 4) ABOVE 133 % FPL BUT AT OR BELOW 200% FPL;
- 5) ABOVE 200% FPL BUT AT OR BELOW 300% FPL;
- 6) ABOVE 300% FPL BUT AT OR BELOW 400% FPL;
- 7) ABOVE 400% FPL; OR
- 8) UNKNOWN BECAUSE HOUSEHOLD INCOME WAS NOT GIVEN.

IF QC15_K204 > -7 OR -8 (INCOME GIVEN) OR [QC15_K204 = -7 OR -8 (REF/DK) AND (QC15_K206 = -7 OR QC15_K208 = -7 OR QC15_K210 = -7 (INCOME RANGE REFUSED))], SKIP TO QC15_K222; ELSE IF QC15_K204 = -7 OR -8 (REF/DK) AND IF THE HOUSEHOLD'S 50% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, ASK QC15_K215 USING KPVRT50 (THE 50% FPL CUTOFF DISPLAY AMOUNT); ELSE SKIP TO PN QC15_K217

QC15_K216 I need to ask just one more question about income.
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập

Was your total annual household income before taxes less than or more than
\${POVRT50}?

Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT50}?

KAK29

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K222]

POST NOTE QC15_K216:

IF QC15_K216 = 1, THEN KPOVERTY = 1;

ELSE IF QC15_K216 = 2, THEN KPOVERTY = 2

PROGRAMMING NOTE QC15_K217:

IF THE HOUSEHOLD'S 100% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, THEN CONTINUE WITH QC15_K217 USING POVRT100 (100% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15_K216 WAS NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask one or two more questions about income. Was your total annual household income before taxes";

ELSE DISPLAY, "Was it";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K218

QC15_K217 {I need to ask just one or two more questions about income.

Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập

Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT100}?

Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT100}?

KAK18A

EQUAL TO OR LESS1 [GO TO PN QC15_K222]

MORE2

REFUSED -7 [GO TO PN QC15_K222]

DON'T KNOW -8 [GO TO PN QC15_K222]

POST NOTE QC15_K217:

IF QC15_K217 = 1 THEN KPOVERTY = 2;

ELSE IF QC15_K217 = 2, SKIP TO PN QC15_K218

PROGRAMMING NOTE QC15_K218:

IF THE HOUSEHOLD'S 133% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, THEN CONTINUE WITH QC15_K218 USING POVRT133 (133% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT);

IF QC15_K216 AND QC15_K217 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";

ELSE DISPLAY "Was it";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K219

QC15_K218 {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT133}?

Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT133}?

KAK30

EQUAL TO OR LESS1 [GO TO PN QC15_K222]

MORE2 [GO TO PN QC15_K222]

REFUSED -7 [GO TO PN QC15_K222]

DON'T KNOW -8 [GO TO PN QC15_K222]

POST NOTE QC15_K218:

IF QC15_K218 = 1, THEN KPOVERTY = 3;

ELSE IF QC15_K218 = 2, THEN KPOVERTY = 4

PROGRAMMING NOTE QC15_K219:

IF THE HOUSEHOLD'S 200% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, CONTINUE WITH QC15_K219 USING POVRT200 (200% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15_K216 AND QC15_K217, AND QC15_K218 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";

ELSE DISPLAY "Was it";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K220

QC15_K219 {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT200}?
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT200}?

KAK18B

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K222]

POST NOTE QC15_K219:

IF QC15_K219 = 1, THEN KPOVERTY = 4;

ELSE IF QC15_K219 = 2, THEN KPOVERTY = 5

PROGRAMMING NOTE QC15_K219:

IF THE HOUSEHOLD'S 300% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, CONTINUE WITH QC15_K220 USING POVRT300 (300% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15_K216 AND QC15_K217, AND QC15_K218 AND QC15_K219 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";

ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K222

QC15_K220 {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT300}?
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT300}?

KAK18C

EQUAL TO OR LESS	1	[GO TO PN QC15_K222]
MORE	2	[GO TO PN QC15_K222]
REFUSED	-7	[GO TO PN QC15_K222]
DON'T KNOW	-8	[GO TO PN QC15_K222]

POST NOTE QC15_K220:

IF QC15_K220 = 1, THEN KPOVERTY = 5;

ELSE IF QC15_K220 = 2, THEN KPOVERTY = 6

PROGRAMMING NOTE QC15_K221:

IF THE HOUSEHOLD'S 400% CUTOFF VALUE FALLS WITHIN A RESPONSE FROM QC15_K207, QC15_K209, OR QC15_K211, THEN CONTINUE WITH QC15_K221 USING POVRT400 (400% POVERTY CUTOFF DISPLAY AMOUNT) AND IF QC15_K216 AND QC15_K217, AND QC15_K218 AND QC15_K219 AND QC15_K220 WERE NOT ASKED, DISPLAY "I need to ask just one more question about income. Was your total income before taxes";
ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_K222

QC15_K221 {I need to ask just one more question about income. Was your total annual household income before taxes/Was it} less than or more than \${POVRT400}?
Tôi cần hỏi một câu nữa về thu nhập. Thưa, có phải tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình của quý vị trước khi trừ thuế chưa tới hay hơn \${POVRT400}?

KAK31

EQUAL TO OR LESS1
MORE2
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

POST NOTE QC15_K221:

IF QC15_K221 = 1, THEN KPOVERTY = 6;
ELSE IF QC15_K221 = 2, THEN KPOVERTY = 7

POST NOTE KPOVERTY:

IF KPOVERTY = 8 AND [(QC15_K207 = 1, 2, 3, OR 4) OR (QC15_K209 = 1, 2, 3, 4, OR 5) OR (QC15_K211 = 1, 2, 3, OR 4)] (RANGE QUESTIONS ANSWERED AND NO POVERTY LEVEL FALLS WITHIN THE GIVEN RANGE), SET THIGH = HIGH END OF RANGE OF FINAL RANGE ITEM ASKED (For instance, if QC15_K209 = 3, then THIGH=50000);

THEN SET KPOVERTY:

IF THIGH <= KPVRT50 THEN KPOVERTY = 1;
ELSE IF THIGH <= KPVRT100 THEN KPOVERTY = 2;
ELSE IF THIGH <= KPVRT133 THEN KPOVERTY = 3;
ELSE IF THIGH <= KPVRT200 THEN KPOVERTY = 4;
ELSE IF THIGH <= KPVRT300 THEN KPOVERTY = 5;
ELSE IF THIGH <= KPVRT400 THEN KPOVERTY = 6;
ELSE KPOVERTY = 7

QC15_K222 Do you own or rent your home?
Quý vị làm chủ hay thuê nhà?

KAK25

OWN1
RENT2
OTHER ARRANGEMENT3
REFUSED-7
DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K223:

IF SR ≠ KA (SCREENER RESPONDENT IS NOT THE KNOWLEDGEABLE ADULT), CONTINUE WITH QC15_K223;

IF SR = KA (SCREENER RESPONDENT IS KNOWLEDGEABLE ADULT), SKIP TO QC15_K224

QC15_K223 Just a few final questions and then we are done.
Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong

To be sure we are covering the entire state, what
county do you live in?

Để cho chắc chắn là chúng tôi đã bao gồm toàn thể tiểu bang, xin hỏi quý vị sống trong
quận nào?

KAH42

ALAMEDA	1
ALPINE	2
AMADOR	3
BUTTE	4
CALAVERAS.....	5
COLUSA	6
CONTRA COSTA.....	7
DEL NORTE.....	8
EL DORADO	9
FRESNO	10
GLENN	11
HUMBOLDT	12
IMPERIAL	13
INYO	14
KERN	15
KINGS	16
LAKE	17
LASSEN	18
LOS ANGELES	19
MADERA.....	20
MARIN.....	21
MARIPOSA	22
MENDOCINO.....	23
MERCED.....	24
MODOC	25
MONO	26
MONTEREY.....	27
NAPA	28
NEVADA	29
ORANGE.....	30
PLACER.....	31
PLUMAS	32
RIVERSIDE.....	33
SACRAMENTO.....	34
SAN BENITO	35
SAN BERNARDINO.....	36
SAN DIEGO	37
SAN FRANCISCO.....	38
SAN JOAQUIN.....	39
SAN LUIS OBISPO.....	40
SAN MATEO.....	41

SANTA BARBARA.....	42
SANTA CLARA	43
SANTA CRUZ	44
SHASTA.....	45
SIERRA.....	46
SISKIYOU	47
SOLANO	48
SONOMA	49
STANISLAUS.....	50
SUTTER.....	51
TEHAMA	52
TRINITY	53
TULARE	54
TUOLUMNE	55
VENTURA	56
YOLO	57
YUBA	58
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K224:

**IF ADVANCE LETTER SENT AND R'S ADDRESS IS NOT A P.O. BOX, ASK QC15_K224;
IF SR = AR (SCREENER RESPONDENT IS THE KNOWLEDGEABLE ADULT) DISPLAY "Just a few final questions and then we are done.";
ELSE GO TO QC15_K225**

QC15_K224 {Just a few final questions and then we are done.}
Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong

Your phone number was randomly selected for this study by a computer. We were able to match an address to your phone number to send a letter to your home explaining the purpose of this study. To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, we would like to confirm your address. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.

Số điện thoại của quý vị đã được máy tính chọn ngẫu nhiên cho cuộc nghiên cứu này. Chúng tôi đã có thể tìm ra địa chỉ tương ứng với số điện thoại của quý vị để gửi thư tới nhà giải thích mục đích của cuộc nghiên cứu này. Nhằm để giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe quý vị, chúng tôi muốn biết địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất. Hiện giờ quý vị có ở không?

Do you now live at {R's ADDRESS AND STREET}?
Hiện giờ quý vị có ở {R's ADDRESS AND STREET} không?

KA01

[VERIFY SPELLING]

YES	1
NO	2
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

[GO TO QC15_K228]

PROGRAMMING NOTE QC15_K225:
IF R'S ADDRESS IS A P.O. BOX AND SR =KA (SCREENER RESPONDENT IS THE KNOWLEDGEABLE), DISPLAY "Just a few final questions and then we are done";

QC15_K225 {Just a few final questions and then we are done.}
 Chỉ còn một vài câu hỏi cuối cùng nữa là xong.

What is your zip code?
 Số mã bưu chính (zipcode) của quý vị là gì?

KAM7

_____ ZIP CODE

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_K226 To help us better understand the environment you live in and how it may affect your health, please tell me the address where you live. This information will be kept confidential and will be destroyed after the entire survey has been completed.
 Nhằm để giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về môi trường mà quý vị đang sống và ảnh hưởng của nó ra sao đến sức khỏe của quý vị, xin vui lòng cho tôi biết địa chỉ nhà của quý vị. Thông tin này sẽ được giữ kín và sẽ được hủy bỏ sau khi cuộc khảo sát hoàn tất.

KA02

_____ HOUSE ADDRESS NUMBER

_____ NAME OF STREET (VERIFY SPELLING) **[GO TO QC15_K228]**

_____ STREET TYPE

_____ APT. NO

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K227:
IF ADDRESS WAS GIVEN IN QC15_K226, SKIP TO QC15_K228;
ELSE CONTINUE WITH QC15_K227

QC15_K227 Can you tell me just the name of the street you live on?
 Quý vị có thể chỉ cho biết tên con đường của nhà quý vị không?

KAM8

_____ NAME OF STREET

REFUSED -7

DON'T KNOW -8 **[GO TO QC15_K229]**

QC15_K228 And what is the name of the street down the corner from you that crosses your street?
 Và tên của con đường băng ngang đường nhà của quý vị là gì?

KAM9

_____ NAME OF CROSS-STREET

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QC15_K229:
IF CELL PHONE INTERVIEW, GO TO PROGRAMMING NOTE QC15_H25 (FOLLOW-UP);
ELSE CONTINUE WITH QC15_K229

QC15_K229 I'm won't ask you for the number, but do you have a working cell phone?
 Tôi sẽ không hỏi số điện thoại của quý vị, nhưng quý vị có một điện thoại di động còn gọi được không?

KAM33

[CODE "SHARES CELL PHONE" ONLY IF VOLUNTEERED]

YES1
 NO.....2
 SHARES CELL PHONE3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QC15_K230:
IF QC15_K229 = 1 (YES) OR 3 (SHARES CELL PHONE), THEN CONTINUE WITH QC15_K230;
ELSE SKIP TO PROGRAMMING QC15_H25 (FOLLOW-UP)

QC15_K230 Of all the telephone calls that you receive, are...
 Trong tất cả cuộc gọi mà quý vị nhận được, thì...

KAM34

All or almost all calls received on a cell phone, 1
 Tất cả hay gần như tất cả các cuộc gọi được nhận ở
 điện thoại di động..... 1
 Some on cell phones & some on regular phones, or..... 2
 Một số cuộc gọi nhận ở điện thoại di động, một
 số cuộc gọi nhận ở điện thoại thường 2
 Very few or none on cell phones..... 3
 Rất ít hay không có cuộc gọi nào nhận ở điện
 thoại di động..... 3
 REFUSED-7
 DON'T KNOW-8

SECTION H – DEMOGRAPHICS, PART III

PROGRAMMING NOTE QC15_H25:

IF RESPONDENT IS NOT SAMPLED ADULT, CONTINUE WITH QC15_H25;

ELSE GO TO QC15_H26

QC15_H25

Based on the questions in this survey about (CHILD), is there another adult in the household who is more knowledgeable about questions we asked about (CHILD)?

Dựa vào các câu hỏi trong nghiên cứu này về em <CHILD>, có người lớn nào khác trong hộ gia đình biết nhiều thông tin hơn để trả lời các câu hỏi của chúng tôi về em <CHILD> không?

CH30

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QC15_H26

Those are my final questions. I appreciate your patience. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey sometime in the future?

Đây là những câu hỏi cuối cùng. Tôi cảm ơn quý vị đã kiên nhẫn. Cuối cùng, quý vị có nghĩ rằng mình sẵn lòng tiếp tục tham gia cuộc khảo sát này vào một lúc nào đó trong tương lai không?

CG38

YES1

MAYBE/PROBABLY YES2

DEFINITELY NOT3

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

END

Thank you. You have helped with a very important statewide survey. If you have any questions, you can contact Dr. Ponce, the Principal Investigator. Do you want that number? **[IF YES, SAY:** Dr. Ponce can be reached toll-free at 1-866-275-2447. **IF NO, SAY:** Goodbye.]

Xin cảm ơn. Các đóng góp của quý vị đã giúp nhiều cho một cuộc khảo sát rất quan trọng trên toàn tiểu bang. Nếu có bất cứ thắc mắc nào, quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ninez Ponce, là người dẫn đầu cuộc nghiên cứu này. Quý vị có muốn biết số điện thoại của bác sĩ không? **IF YES, SAY:** Quý vị có thể liên lạc với bác sĩ Ponce tại số miễn phí là 1-866-275-2447. **IF NO, SAY:** Xin chào quý vị.